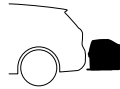


# › Safety

Thule box



<b>EN</b>	2	<b>ET</b>	15	<b>HR/BIH</b>	28
<b>FR</b>	3	<b>LV</b>	16	<b>EL</b>	29
<b>ES</b>	4	<b>LT</b>	17	<b>TR</b>	30
<b>DE</b>	5	<b>RU</b>	18	<b>MT</b>	31
<b>NL</b>	6	<b>UK</b>	19	<b>HE</b>	32
<b>PT</b>	7	<b>PL</b>	20	<b>AR</b>	33
<b>IT</b>	8	<b>CS</b>	21	<b>ZH(CN)</b>	33
<b>SV</b>	9	<b>HU</b>	22	<b>ZH(TR)</b>	34
<b>DK</b>	10	<b>RO</b>	23	<b>JA</b>	35
<b>NO</b>	11	<b>SK</b>	24	<b>KO</b>	36
<b>FI</b>	13	<b>SL</b>	25	<b>TH</b>	37
<b>IS</b>	14	<b>BG</b>	26	<b>MS</b>	38





## A.0 General

A.1 Thule assumes no liability for injury to persons, damage to movable or immovable property, loss of profit, or any other loss or damage caused by the improper mounting or use of the carrier, including but not limited to mounting or use in conflict with the assembly instructions, mounting instructions or any other instructions given, in writing or verbally, by Thule or a Thule dealer.

A.2 The carrier and its parts must not be modified in any way.

A.3 Consult your Thule dealer if you have any questions about the operation, use and limits of the carrier. Read all of the instructions and warranty information carefully before mounting and using the carrier.

## B.0 Fitting

B.1 Check the assembly instructions to make sure that all the necessary parts of the carrier are present.

B.2 Read and follow the assembly instructions and the recommendation list carefully, if the list is included. Then fit the unit in the correct sequence by following points 1, 2, 3 and so on.

B.3 Do not attempt to fit the carrier in any other way than the way shown in the mounting instructions.

## C.0 Loading

C.1 The maximum load for the carrier, as specified in the assembly instructions, must not be exceeded. In addition, the maximum load recommended for the vehicle itself always takes priority over the load specified in the assembly instructions. It is always the lower recommended maximum load that applies and that must not be exceeded.

C.2 The maximum load for the carrier, as specified in the assembly instructions, applies to vehicles in motion as well as parked vehicles.

C.3 The load must be carefully secured. Elastic bungees must not be used.

C.4 If the vehicle is equipped with an automatic boot or tailgate opening function, this function must be disabled and the luggage compartment must be opened manually when the rear-mounted carrier is fitted, to avoid damage to the vehicle and/or the carrier.

C.5 If necessary, the load must be fitted with the appropriate lights and warning signs in accordance with local laws.

C.6 In the case of vehicles first type-approved after 1 October 1998, the rear-mounted carrier and/or the load must not cover the vehicle's third brake light. The vehicle's third brake light must be visible from:

- 10 degrees to the left and to the right of the longitudinal axis of the vehicle

- 10 degrees above and 5 degrees below the horizontal axis

If these figures are not complied with, an optional replacement brake light must be fitted. National laws must be taken into account while using the carrier.

C.7 Keep the mounting and safety instructions and (if applicable) the ECE Type Approval in the vehicle where the carrier is mounted.

## D.0 Important information for tow bar-mounted carriers

D.1 The tow bar-mounted carrier is not suitable for tow bars made entirely of aluminium or GGG40 (cast iron).

D.2 The tow ball and the cylindrical part of the tow bar which reaches 2 cm below the tow ball must be made of steel. However, the tow ball holder can be made of aluminium.

D.3 The combined weight of the carrier and the load must never exceed the permitted tow bar capacity. Information about the tow bar capacity can be found on a plate next to the tow bar or in the vehicle information booklet.

D.4 Always check that the tow ball is free of dirt and oil and not damaged. Some tow ball manufacturers cover their tow balls with protective foil or coating. This foil or coating must be removed before using the carrier, as it has a negative effect on friction and stability.

D.5 Before departure, the functioning of the lights must be checked. When using the fog light on the carrier, make sure that the fog light on the vehicle is not switched on at the same time. The vehicle's fog light normally switches off automatically when the vehicle detects that the plug is connected. Check if this is the case.

D.6 If the carrier moves on the tow ball or if the clamping force is reduced when operating the fastening handle, the tow ball's clamping force must be adjusted in accordance with the

mounting instructions. Ask your local Thule dealer for advice or assistance.

D.7 If the carrier has a tilting mechanism for easy access to the boot, make sure that the mechanism is securely locked in the transport position during transportation.

D.8 Check distance and exposed area on the carrier behind the exhaustpipe to avoid heat damage to the carrier. The hot exhaust pipe and/or the hot exhaust gas could damage components of the carrier. On certain vehicle models an exhaust pipe extension is required. Consult your Thule dealer if you are in doubt about the requirements that apply to your vehicle.

## E.0 Driving characteristics and regulations

E.1 Check the load fastenings regularly.

E.2 Make sure the cargo box is closed and locked and the key removed from the lock before driving off.

E.3 The vehicle driver is solely responsible for ensuring that the carrier is in perfect condition and that the carrier and load are securely fastened (even if fitted by a third person).

E.4 Every time the carrier is used, check that the carrier is securely fitted after driving a short distance (50km) and then at regular intervals. If you notice any unusual noise, movement of the load and/or carrier, different behaviour of the vehicle or other unusual conditions, stop and check that the carrier and load are secured correctly, and in accordance with the mounting instructions.

E.5 The vehicle's total length and/or height may increase when a carrier is mounted. Take special care when reversing and/or entering garages or ferries etc.

E.6 Replace any damaged or worn parts of the carrier immediately. During transportation, all levers, bolts and/or nuts must be tightened in accordance with the mounting instructions.

E.7 Carriers fitted with a lock must always be in the locked position. The keys must be removed and kept inside the vehicle during transport.

E.8 Be aware that the vehicle's driving characteristics and braking behaviour (including in curves) might change and that the vehicle might become vulnerable to side winds when the carrier is fitted.

E.9 Depending on the carrier model, the car's tail lights can be obstructed. If that is the case and if the carrier does not already have integrated rear lights, an external light board must be fitted.

E.10 An additional number plate might be required. This should be attached to the appropriate part of the carrier in accordance with local laws.

E.11 The vehicle's speed must always be adjusted to the load being carried and the current driving conditions, such as the road type, road quality, wind conditions, traffic intensity and applicable speed limits, but must under no circumstances exceed 130 km/h. Applicable speed limits and other traffic regulations must always be observed.

E.12 Drive slowly over speed bumps, maximum speed 10 km/h.

E.13 Be aware that wind noise may be generated during transport and may vary depending on the vehicle and load.

E.14 For reasons of fuel economy and environmental impact as well as the safety of other road users, the carrier must be removed from the vehicle when not in use.

## F.0 Maintenance

F.1 The cargo box should be carefully cleaned and maintained, particularly during the winter months. For this purpose, only use a solution of water and standard household washing liquid without any alcohol, bleach or ammonium additives as otherwise the surface of the box could suffer damage. Please do not use any standard cockpit sprays for cleaning the cargo box. The locks should be lubricated with spray lubricant (no lubricant should be allowed to come into contact with the plastic surface of the box).

F.2 Lubricate the coupling mechanism (but not the surfaces in contact with the tow ball surface) and other moving parts of the carrier when required.

F.3 Remove the carrier before using an automatic car wash.

F.4 When the carrier is removed from the vehicle, it must be stored in a dry storage area. All the components of the carrier must be stored safely. Remember to clean and maintain the carrier in accordance with the instructions.

F.5 If you lose part(s) of the carrier or part(s) of the carrier wear out, only use genuine Thule spare parts as replacements. Spare parts can be purchased from your dealer or manufacturer.

F.6 To ensure that you receive the spare parts quickly and to avoid time-consuming queries, please provide the relevant product details and the serial number when placing an order or making an inquiry.

F.7 In order to ensure that you are able to replace lost or defective keys as quickly as possible, note down the lock and key number which can be found on your key.



## A.0 Informations générales

- A.1 Thule décline toute responsabilité en cas de dommages corporels, de dommages matériels de biens mobiliers ou immobiliers, de perte de profit, ou de tout autre dommage ou perte résultant du montage ou de l'utilisation inappropriés du porte-vélos, notamment, mais sans s'y limiter, en cas de montage ou d'utilisation ne respectant pas les instructions d'assemblage ou de montage, ou toute autre instruction, écrite ou verbale, formulée par Thule ou un revendeur Thule.
- A.2 Le porte-vélos et l'ensemble des pièces qui le composent ne doivent en aucun cas être modifiés.
- A.3 Consultez votre revendeur Thule pour toute question relative au fonctionnement, à l'utilisation ou aux limites du porte-vélos. Veuillez également lire attentivement toutes les instructions et informations de garantie avant de monter et d'utiliser le porte-vélos.

## B.0 Installation

- B.1 Reportez-vous aux instructions d'assemblage afin de contrôler la présence de tous les éléments requis.
- B.2 Lisez et suivez scrupuleusement les instructions d'assemblage et les recommandations fournies, le cas échéant. Procédez au montage de l'unité dans l'ordre indiqué, en commençant par l'étape 1, puis 2, 3, etc.
- B.3 Ne tentez en aucun cas d'installer le porte-vélos autrement que conformément aux instructions de montage.

## C.0 Chargement

- C.1 Le poids de chargement maximal autorisé pour le porte-vélos, tel que spécifié dans les instructions d'assemblage, ne doit en aucun cas être dépassé. Par ailleurs, la charge maximale préconisée pour le véhicule lui-même a toujours priorité sur les spécifications indiquées dans les instructions d'assemblage. C'est toujours le poids maximal recommandé le plus faible qui s'applique, et qui ne doit en aucun cas être dépassé.
- C.2 Le poids maximal autorisé pour le porte-vélos, tel que spécifié dans les instructions d'assemblage, s'applique aux véhicules en mouvement comme à l'arrêt.
- C.3 Le chargement doit être correctement fixé. Notez que l'utilisation de tendeurs élastiques est strictement prohibée.
- C.4 Si le véhicule est équipé d'une fonction d'ouverture automatique du coffre ou du hayon arrière, celle-ci doit impérativement être désactivée : le compartiment à bagages doit être ouvert manuellement en cas d'utilisation d'un porte-vélos sur hayon arrière, afin de ne pas endommager le véhicule et/ou le porte-vélos.
- C.5 Si nécessaire, le chargement doit être complété avec les feux et signes d'avertissement appropriés, conformément à la législation locale en vigueur.
- C.6 Dans la catégorie des véhicules du premier type, approuvés après le 1er octobre 1998, le porte-vélos sur hayon arrière et/ou le chargement ne doivent en aucun cas couvrir le troisième feu stop, qui doit pouvoir être visible à partir de :
- 10 degrés à gauche et à droite de l'axe longitudinal du véhicule ;
  - 10 degrés au-dessus et 5 degrés en dessous de l'axe horizontale.
- Si ces mesures ne sont pas respectées, il est impératif d'installer un feu stop de remplacement. L'utilisation du porte-vélos doit en tout temps tenir compte de la législation nationale en vigueur.
- C.7 Conservez les instructions de montage ainsi que les consignes de sécurité et, le cas échéant, l'attestation de type ECE dans le véhicule équipé du porte-vélos.

## D.0 Informations importantes relatives aux porte-vélos avec fixation sur boule d'attelage

- D.1 Les porte-vélos avec fixation sur boule d'attelage ne sont pas adaptés aux barres de remorquage en aluminium ou en GGG40 (fonte).
- D.2 La boule d'attelage ainsi que la partie cylindrique de la barre de remorquage, qui atteint 2 cm en-dessous de la boule, doivent toutes deux être en acier. Néanmoins, le support de boule d'attelage peut quant à lui être constitué d'aluminium.
- D.3 Le poids combiné du porte-vélos et du chargement ne doit en aucun cas dépasser la capacité de charge autorisée sur la boule d'attelage. Pour en savoir plus, consultez la plaque signalétique située en regard de la boule d'attelage ou le manuel du véhicule.

- D.4 Vérifiez toujours que la boule d'attelage est exempte de poussière ou d'huile, et qu'elle est en bon état. Certains fabricants protègent leurs boules d'attelage à l'aide d'un revêtement ou d'une feuille de métal. En raison de son impact négatif sur la friction et la stabilité, veillez à toujours retirer cette protection avant d'utiliser le porte-vélos.
- D.5 Veillez à contrôler le bon fonctionnement de l'ensemble des feux avant tout trajet. En cas d'utilisation du feu de brouillard du porte-vélos, vérifiez que son activation n'entraîne pas celle du feu de brouillard du véhicule. Celui-ci doit normalement s'éteindre automatiquement lorsque la fiche du porte-vélos est connectée. Vérifiez que c'est bien le cas.
- D.6 Si le porte-vélos se déplace au niveau de la boule d'attelage ou que la force de serrage est réduite lors de l'utilisation de la poignée de fixation, veillez à ajuster cette force conformément aux instructions de montage. Demandez conseil ou assistance à votre revendeur Thule local.
- D.7 Si le porte-vélos est équipé d'un mécanisme d'inclinaison permettant un accès aisé au coffre, assurez-vous que ce mécanisme est correctement verrouillé en position de transport avant tout trajet.
- D.8 Contrôlez la distance de sécurité et la zone exposée sur l'ensemble porte-vélos derrière le pot d'échappement, afin d'éviter tout dommage provoqués par la chaleur. Un pot d'échappement et/ou des gaz d'échappement chauds peuvent en effet endommager les composants du porte-vélos. Certains véhicules requièrent l'ajout d'un embout pour pot d'échappement. Consultez votre revendeur Thule en cas de doute concernant les exigences relatives à votre véhicule.

## E.0 Réglementation et caractéristiques de conduite

- E.1 Contrôlez régulièrement la fixation du chargement.
- E.2 Assurez-vous que le coffre de toit est fermé et verrouillé, et que la clé est retirée de la serrure avant le départ.
- E.3 Il est de la seule responsabilité du conducteur de s'assurer du bon état du porte-vélos ainsi que de la bonne fixation de l'ensemble porte-vélos/chargement (même lorsque l'ensemble est installé par un tiers).
- E.4 Lors de chaque utilisation du porte-vélos, vérifiez qu'il est correctement installé après avoir parcouru une courte distance (50 km), puis à intervalles réguliers. En cas de bruit inhabituel, de déplacement du chargement et/ou du porte-vélos, d'un comportement inhabituel du véhicule ou de tout autre détail inhabituel, arrêtez-vous afin de contrôler la fixation du porte-vélos et du chargement, conformément aux instructions de montage.
- E.5 L'utilisation d'un porte-vélos peut entraîner l'augmentation de la longueur et/ou de la hauteur totales du véhicule. Soyez particulièrement vigilant lors des marches arrière et/ou lors de l'entrée dans les garages ou les ferries, entre autres.
- E.6 Remplacez immédiatement tout composant endommagé ou usé. Lors du transport, tous les leviers, boulons et/ou écrous doivent être serrés conformément aux instructions de montage.
- E.7 Les porte-vélos fixés à l'aide d'un verrou doivent toujours être en position verrouillée. Il est également impératif de retirer les clés afin de les conserver dans le véhicule lors du transport.
- E.8 Notez que l'utilisation d'un porte-vélos peut altérer les caractéristiques de conduite et de freinage du véhicule (y compris dans les virages) et le rendre sensible aux vents latéraux.
- E.9 Selon le modèle de porte-vélos choisi, les feux arrière peuvent être obstrués. Dans ce cas, et si le porte-vélos ne bénéficie pas de feux arrière intégrés, il est indispensable d'ajouter un système d'éclairage extérieur.
- E.10 Il peut également s'avérer nécessaire d'ajouter une plaque d'immatriculation, fixée à l'emplacement dédié sur le porte-vélos, conformément à la législation locale en vigueur.
- E.11 La vitesse du véhicule doit constamment être ajustée en fonction du chargement transporté et des conditions de route, telles que le type et la qualité de la route, les conditions météorologiques, l'intensité du trafic et les limitations de vitesse en vigueur, mais ne doit en aucun cas dépasser 130 km/h. Les limitations de vitesse applicables et l'ensemble de la législation routière en vigueur doivent toujours être observées.
- E.12 Roulez lentement sur les dos d'âne, à une vitesse maximum de 10 km/h.
- E.13 Notez que du bruit peut être induit par le vent lors du transport et que ce phénomène varie en fonction du véhicule et du chargement.
- E.14 Pour des raisons d'économie de carburant et d'impact environnemental ainsi que pour la sécurité des autres usagers de la route, le porte-vélos doit être retiré lorsqu'il n'est pas utilisé.

## F.0 Entretien

- F.1 Le coffre de toit doit être soigneusement nettoyé et entretenu, en particulier pendant les mois d'hiver. Pour ce faire, utilisez uniquement une solution d'eau et de liquide vaisselle sans aucun additif d'alcool, d'eau de Javel ou d'ammonium, au risque d'endommager la surface du coffre de toit. Veuillez ne pas utiliser de spray d'habitacle standard de voiture pour le nettoyage du coffre de toit. Les serrures doivent être lubrifiées avec un vaporisateur (aucun lubrifiant ne doit entrer en contact avec la surface en matière plastique du coffre de toit).
- F.2 Lubrifiez le mécanisme de couplage (à l'exception des surfaces en contact avec la surface de la boule d'attelage) ainsi que les composants amovibles du porte-vélos dès que cela s'avère nécessaire.
- F.3 Retirez le porte-vélos avant de passer sous un portique de lavage automatique.
- F.4 Une fois retiré, le porte-vélos doit être conservé dans un endroit sec et les composants doivent être correctement entreposés. Veuillez également à nettoyer et à entretenir le porte-vélos conformément aux instructions.
- F.5 En cas d'usure ou de perte de composants, utilisez exclusivement des pièces de rechange Thule d'origine. Adressez-vous à votre revendeur ou à votre fabricant.
- F.6 Afin de recevoir les pièces de rechange rapidement et de gagner du temps, pensez à indiquer les informations produit pertinentes ainsi que les numéros de série lors de toute commande ou demande.
- F.7 Afin d'assurer un remplacement rapide de vos clés en cas de perte ou de dysfonctionnement, notez dès à présent le numéro figurant sur vos clés.

ES

## A.0 Información general

- A.1 Thule no asume responsabilidad alguna por las lesiones que puedan sufrir las personas, los daños en propiedades muebles o inmuebles, la pérdida de beneficios o cualquier otra pérdida o daños causados por el montaje o el uso inadecuado del portaequipajes, incluidos, aunque no de forma exclusiva, el montaje o el uso en conflicto con las instrucciones de ensamblaje, de montaje o de cualquier otro tipo que Thule o su distribuidor hayan proporcionado por escrito o verbalmente.
- A.2 El portaequipajes y sus piezas no pueden modificarse de forma alguna.
- A.3 Consulte al distribuidor de Thule si tiene alguna pregunta sobre el funcionamiento, el uso y los límites del portaequipajes. Lea atentamente todas las instrucciones así como la información de garantía antes de instalar el portaequipajes y utilizarlo.

## B.0 Instalación

- B.1 Consulte las instrucciones de montaje para asegurarse de que dispone de todas las piezas necesarias del portaequipajes.
- B.2 Lea detenidamente las instrucciones de montaje y la lista de recomendaciones, si se incluye. Instale después la unidad en la secuencia correcta siguiendo los puntos 1, 2, 3, etc.
- B.3 No intente instalar el portaequipajes de ninguna otra forma que no sea la que se muestra en las instrucciones de montaje.

## C.0 Carga

- C.1 No debe sobrepasarse la carga máxima del portaequipajes según se especifica en las instrucciones de montaje. Además, la carga máxima recomendada para el propio vehículo siempre tiene prioridad sobre la carga especificada en las instrucciones de montaje. Siempre se aplica la carga máxima recomendada más baja y no debe sobrepasarse.
- C.2 La carga máxima para el portaequipajes, según se especifica en las instrucciones de montaje, se aplica a los vehículos en movimiento y también a los aparcados.
- C.3 La carga debe asegurarse con cuidado. No deben utilizarse correas elásticas.
- C.4 Si el vehículo cuenta con una función de apertura automática del maletero o portón trasero, debe desactivarse y el compartimento del equipaje debe abrirse manualmente cuando el portaequipajes de montaje trasero esté instalado para así evitar daños en el vehículo, en el portaequipajes o en ambos.
- C.5 Si es necesario, la carga debe contar con las luces y señales de advertencia adecuadas de conformidad con la legislación local.
- C.6 En el caso de los vehículos homologados después del 1 de octubre de 1998, el portaequipajes o la carga montados en la parte trasera no deben tapar la tercera luz de freno. Esta luz debe ser visible desde:

- 10 grados a la izquierda y a la derecha del eje longitudinal del vehículo
- 10 grados por encima y 5 por debajo del eje horizontal

Si no se cumplen estos límites, debe instalarse una luz de freno de reemplazo opcional. Debe tenerse en cuenta la legislación nacional cuando se utilice el portaequipajes.

- C.7 Conserve las instrucciones de montaje y de seguridad, y (si procede) el tipo de aprobación de la ECE en el vehículo donde tiene montado el portaequipajes.

## D.0 Información importante para los portaequipajes montados en la bola de remolque

- D.1 El portaequipajes montado en la bola de remolque no es adecuado para bolas fabricadas totalmente en aluminio o GGG40 (hierro fundido).
- D.2 La bola y la pieza cilíndrica de la barra que llega 2 cm por debajo de la bola deben ser de acero. No obstante, el soporte de la bola de remolque puede ser de aluminio.
- D.3 El peso combinado del portaequipajes y la carga no debe superar la capacidad permitida para la bola de remolque. Consulte la información sobre la capacidad de la bola de remolque en una placa situada al lado de la bola o en el manual de instrucciones del vehículo.
- D.4 Compruebe siempre que la bola de remolque esté limpia, no tenga aceite y no esté deteriorada. Algunos fabricantes cubren las bolas con un revestimiento o con papel de aluminio para protegerlas. Hay que quitar esta funda de protección antes de utilizar el portaequipajes ya que tiene un efecto negativo en la fricción y en la estabilidad.
- D.5 Antes de ponerse en marcha hay que comprobar el funcionamiento de las luces. Cuando se utilicen luces antiniebla en el portaequipajes, compruebe que la luz antiniebla del vehículo no esté activada al mismo tiempo. Normalmente, la luz antiniebla del vehículo se apaga automáticamente cuando el vehículo detecta que el enchufe está conectado. Compruebe si este es el caso.
- D.6 Si el portaequipajes se desplaza sobre la bola de remolque o si se reduce la fuerza de sujeción al manipular el asa de fijación, la fuerza de sujeción de la bola debe ajustarse de acuerdo con las instrucciones de montaje. Consulte a su distribuidor local de Thule para obtener ayuda.
- D.7 Si el portaequipajes tiene un mecanismo de inclinación para facilitar el acceso al maletero, asegúrese de que dicho mecanismo está bien bloqueado en la posición de transporte cuando se desplace con el portaequipajes montado.
- D.8 Compruebe la distancia y el área expuesta en el portaequipajes detrás del tubo de escape para evitar que el calor dañe el portaequipajes. El tubo de escape caliente y/o el humo que sale por él podría dañar las piezas del portaequipajes. En algunos modelos de vehículos se necesita una extensión del tubo de escape. Consulte a su distribuidor Thule si tiene dudas sobre los requisitos que se aplican a su vehículo.

## E.0 Normativas y características de conducción

- E.1 Compruebe con regularidad las sujeciones de la carga.
- E.2 Asegúrese de que el cofre portaequipajes está cerrado y bloqueado, así como la llave fuera de la cerradura antes de emprender la marcha.
- E.3 El conductor del vehículo es el único responsable de comprobar que el portaequipajes está en buen estado y que tanto el portaequipajes como la carga están debidamente sujetos (aunque lo haya montado una tercera persona).
- E.4 Cada vez que utilice el portaequipajes, compruebe que está bien sujeto tras conducir una distancia corta (50 km) y a intervalos periódicos a partir de entonces. Si nota algún ruido fuera de lo normal, movimiento de la carga o del portaequipajes, comportamiento distinto del vehículo o cualquier otra cosa poco común, deténgase y compruebe que el portaequipajes y la carga están sujetos con seguridad según las instrucciones de montaje.
- E.5 La longitud y/o el peso total del vehículo puede incrementarse al instalar un portaequipajes. Tenga especial cuidado al conducir marcha atrás y/o al entrar en garajes, transbordadores, etc.
- E.6 Sustituya inmediatamente las piezas del portaequipajes que estén deterioradas o gastadas. Durante el transporte, deben apretarse bien todas las palancas, pernos o tuercas de conformidad con las instrucciones de montaje.
- E.7 Los portaequipajes equipados con un cierre deben estar siempre en la posición de bloqueados. Las llaves se pueden quitar y guardar en el vehículo durante el transporte.

- E.8 Tenga en cuenta que las características de conducción y el comportamiento de frenado del vehículo (también en curvas) podrían cambiar y el que el vehículo podría verse afectado por ráfagas de viento laterales cuando el portaequipajes está instalado.
- E.9 En función del modelo de portaequipajes, las luces del portón trasero podrían quedar tapadas. Si este es el caso y el portaequipajes no tiene luces traseras incorporadas, debe instalarse una placa de luces externa.
- E.10 Se podría necesitar una placa de matrícula adicional, que deberá colocarse en la parte adecuada del portaequipajes de conformidad con la legislación local.
- E.11 La velocidad del vehículo debe ajustarse siempre a la carga que se transporta y a las condiciones de conducción en cada momento como, por ejemplo, el tipo de carretera, el estado de la misma, el viento, la intensidad del tráfico y los límites de velocidad aplicables, aunque en ningún caso debe superar los 130 km/h. Siempre deben respetarse los límites de velocidad aplicables y las demás normativas de tráfico.
- E.12 Conduzca lentamente cuando haya bandas reductoras de velocidad, máximo 10 km/h.
- E.13 Tenga en cuenta que el viento podría generar ruido durante el transporte, un ruido que variará según el vehículo y la carga.
- E.14 Por motivos de ahorro de combustible e impacto medioambiental, además de la seguridad de los demás usuarios de la carretera, el portaequipajes debe retirarse del vehículo cuando no se utilice.

## F.0 Mantenimiento

- F.1 El cofre portaequipajes debe limpiarse y conservarse con cuidado, sobre todo durante los meses de invierno. Para ello, utilice únicamente una solución de agua y detergente líquido doméstico estándar que no contenga alcohol, lejía ni amoníaco, ya que podrían causar daños en la superficie del cofre portaequipajes. No utilice aerosoles de limpieza estándar para el cofre portaequipajes. Los cierres deben lubricarse con lubricante en aerosol (el lubricante no debe entrar en contacto con la superficie del cofre).
- F.2 Lubrique el mecanismo de acoplamiento (pero no las superficies que están en contacto con la superficie de la bola de remolque) y demás piezas móviles del portaequipajes cuando sea necesario.
- F.3 Retire el portaequipajes si va a utilizar un lavado automático de coches.
- F.4 Cuando se retira el portaequipajes del automóvil, hay que guardarlo en un lugar seco. Todos los componentes del portaequipajes deben guardarse de forma segura. No olvide limpiar y conservar el portaequipajes según las instrucciones.
- F.5 En caso de pérdida o desgaste de alguna pieza del portaequipajes utilice únicamente repuestos genuinos Thule para sustituirlos. Puede adquirir los recambios en su distribuidor o en el fabricante.
- F.6 Para asegurarse de recibir los recambios rápidamente y evitar consultas que llevan mucho tiempo, facilite los detalles del producto y el número de serie cuando haga un pedido o realice una consulta.
- F.7 Para conseguir rápidamente una llave de repuesto en caso de pérdida o deterioro, aconsejamos anotar los números de la cerradura y de la llave que figuran en la llave.



## A.0 Allgemeines

- A.1 Für Personenschäden, Schäden an beweglichem und unbeweglichem Eigentum, entgangenen Gewinn und jede andere Art von Verlusten oder Schäden aufgrund unsachgemäßer Montage oder Nutzung des Trägers, einschließlich einer Montage oder Nutzung entgegen der Montageanleitung oder einer anderen, schriftlich oder mündlich durch Thule oder einen Thule-Händler erteilten Anleitung, übernimmt Thule keine Haftung.
- A.2 Der Träger und dessen Einzelteile dürfen nicht verändert werden.
- A.3 Fragen Sie Ihren Thule-Händler, wenn Sie Fragen zur Funktion, Nutzung, bzw. Beschränkungen und Belastungsgrenzen des Trägers haben. Lesen Sie alle Anleitungen und Garantiefinformationen sorgsam durch, bevor Sie ihn zusammenbauen und nutzen.

## B.0 Montage

- B.1 Überprüfen Sie mit Hilfe der Montageanleitung, ob alle angegebenen Teile des Trägers mitgeliefert wurden.
- B.2 Lesen und beachten Sie die beliebige Montageanleitung und Empfehlungsliste genau. Montieren Sie dann den Träger in der

angegebenen Reihenfolge, indem Sie den Punkten 1, 2, 3 usw. folgen.

- B.3 Versuchen Sie nicht, den Träger anders als in der Montageanleitung angeben zusammenzubauen.

## C.0 Beladung

- C.1 Die in der Montageanleitung angegebene maximale Zuladung für den Träger darf nicht überschritten werden. Die maximale, für Ihr Fahrzeug empfohlene Zuladung hat jedoch Priorität gegenüber der Zuladung, die in der Montageanleitung angegeben wird. Stets ist der niedrigere empfohlene Wert für die maximale Zuladung zu berücksichtigen. Dieser Wert darf nicht überschritten werden.
- C.2 Die in der Montageanleitung für den Träger angegebene maximale Zuladung gilt sowohl für fahrende wie auch geparkte Fahrzeuge.
- C.3 Die Ladung muss sorgsam gesichert werden. Dabei dürfen keine elastischen Spanngurte verwendet werden.
- C.4 Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Kofferraum- oder Heckklappen-Öffnungsautomatik ausgestattet ist, muss diese Funktion deaktiviert werden und der Kofferraum manuell geöffnet werden, sofern der Träger angebracht ist, um Schäden am Fahrzeug und / oder Träger zu verhindern.
- C.5 Wenn erforderlich, muss die Ladung, in Übereinstimmung mit der lokalen Gesetzgebung, mit geeigneter Beleuchtung und Warnzeichen versehen werden.
- C.6 Bei Fahrzeugen eines Typs mit einer erstmaligen Typengenehmigung nach dem 1. Oktober 1998 darf der Träger die dritte Bremsleuchte nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs muss sichtbar sein:
  - 10 Grad nach links und rechts von der Fahrzeuglängsachse
  - 10 Grad über und 5 Grad unter der Fahrzeughorizontalachse
Wenn diese Angaben nicht erfüllt sind, ist eine Ersatzbremsleuchte anzubringen. Bei der Nutzung des Trägers sind die nationalen Gesetze zu berücksichtigen.
- C.7 Bewahren Sie die Montage- und Sicherheitsanweisungen sowie (ggf.) die ECE-Typengenehmigung in dem Fahrzeug auf, an dem der Träger montiert wird.

## D.0 Wichtige Information zu Trägern für die Anhängerkupplung

- D.1 Der Träger für die Anhängerkupplung ist nicht geeignet für Anhängerkupplungen, die vollständig aus Aluminium oder GGG40 (Gusseisen) bestehen.
- D.2 Die Kupplungskugel und der zylindrische Bereich 2 cm unterhalb der Kupplungskugel müssen aus Stahl gefertigt sein. Die Kugeltange (Halterung der Kupplungskugel) kann jedoch aus Aluminium gefertigt sein.
- D.3 Das Gesamtgewicht aus Träger und Last darf die zulässige Stützlast der Anhängerkupplung keinesfalls übersteigen. Informationen zur Stützlast Ihrer Anhängerkupplung finden Sie auf der Plakette neben der Kupplung oder in der Fahrzeugunterlagen.
- D.4 Stellen Sie stets sicher, dass die Kupplungskugel frei von Schmutz und Öl ist und keine Beschädigungen aufweist. Einige Hersteller bedecken die Kupplungskugel mit einer Schutzfolie oder einer Beschichtung. Diese Folie oder die Beschichtung ist zu entfernen bevor der Träger verwendet wird um negative Auswirkungen auf Reibung und Stabilität zu vermeiden.
- D.5 Vor der Abfahrt muss die Beleuchtung auf ihre Funktionsfähigkeit geprüft werden. Wenn Sie eine Nebelschlussleuchte am Träger verwenden, stellen Sie sicher, dass die Nebelschlussleuchte am Fahrzeug nicht gleichzeitig eingeschaltet ist. Gewöhnlich schaltet die Nebelschlussleuchte am Fahrzeug automatisch aus, wenn das Fahrzeug die angeschlossene Leuchte des Trägers erkennt. Überprüfen Sie, ob dies tatsächlich der Fall ist.
- D.6 Wenn der Träger sich auf dem Kupplungskopf bewegt oder die Spannkraft bei Betätigung des Befestigungsmechanismus nachlässt, muss die Spannkraft des Kupplungskopfes gemäß der Montageanleitung angepasst werden. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Thule-Händler, wenn Sie Rat oder Hilfe benötigen.
- D.7 Wenn der Träger über einen Abklappmechanismus für einfachen Zugang zum Kofferraum verfügt, ist sicherzustellen, dass dieser Mechanismus während der Fahrt sicher in der Transportposition eingerastet ist.
- D.8 Überprüfen Sie den Abstand und den exponierten Trägerbereich hinter dem Auspuffrohr, um Schäden am Träger zu vermeiden. Das heiße Auspuffrohr und/oder heiße Abgase können Bestandteile des Trägers beschädigen. Bei bestimmten Fahrzeugmodellen ist eine Auspuffrohrverlängerung erforderlich. Wenden Sie sich an Ihren Thule Händler, wenn Sie sich über die Anforderungen betreffend Ihres Fahrzeugs im Unklaren sind.

## E.0 Fahrverhalten und Vorschriften

- E.1 Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigung der Ladung.
- E.2 Achten Sie darauf, dass die Gepäckbox geschlossen und verriegelt ist und der Schlüssel nicht mehr im Schloss steckt, bevor Sie losfahren.
- E.3 Der Fahrzeugführer allein ist verantwortlich sicherzustellen, dass der Träger in einwandfreiem Zustand und die Ladung sicher befestigt ist (selbst wenn diese von einem Dritten befestigt wurde).
- E.4 Überprüfen Sie bei jeder Nutzung, zunächst nach einer kurzen Strecke (50 km) und dann in regelmäßigen Abständen, dass der Träger sicher befestigt ist. Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Bewegung der Ladung und /oder des Trägers, ein verändertes Fahrverhalten oder ungewöhnliche Umstände bemerken, halten Sie an und überprüfen Sie, ob Träger und Last richtig gesichert sind, und befestigen Sie diese wieder in Übereinstimmung mit der Montageanleitung.
- E.5 Die Montage eines Trägers kann die Gesamtlänge und/oder -höhe des Fahrzeugs erhöhen. Beim Rückwärtsfahren und/oder bei Garagen, Fahren usw. ist besondere Vorsicht geboten.
- E.6 Ersetzen Sie alle beschädigten oder verschlissenen Teile des Trägers unverzüglich. Während des Transports müssen alle Hebel, Bolzen und / oder Schrauben gemäß der Montageanleitung angezogen sein.
- E.7 Träger, die mit einem Schloss angebracht werden, müssen sich stets in verriegelter Position befinden. Der Schlüssel muss abgezogen und während des Transports im Inneren des Fahrzeugs aufbewahrt werden.
- E.8 Beachten Sie, dass sich das Fahr- und Bremsverhalten (insbesondere in den Kurven) Ihres Fahrzeugs verändert und das Fahrzeug empfindlicher auf Seitenwinde reagieren kann, wenn der Träger montiert ist.
- E.9 Je nach Trägermodell wird möglicherweise die Sicht auf die Rückleuchten des Fahrzeugs behindert. Wenn dies der Fall ist und der Träger über keine integrierten Rückleuchten verfügt, ist ein externer Leuchenträger anzubringen.
- E.10 Gegebenenfalls ist ein zusätzliches Kennzeichen notwendig. Dies ist an der geeigneten Stelle am Träger und in Übereinstimmung mit den lokalen Gesetzen anzubringen.
- E.11 Die Fahrzeuggeschwindigkeit ist stets der transportierten Last und den aktuellen Fahrbedingungen sowie der Fahrbahnart, der Fahrbahnqualität, den Windbedingungen, der Verkehrsintensität und den geltenden Geschwindigkeitsbegrenzungen anzupassen. Sie darf jedoch in keinem Fall 130 km/h überschreiten. Geltende Geschwindigkeitsbegrenzungen oder andere Verkehrsvorschriften sind stets zu beachten.
- E.12 Fahren Sie langsam über Bremsschwellen;  
Maximalgeschwindigkeit: 10 km/h.
- E.13 Beachten Sie, dass während der Fahrt, je nach Fahrzeug und Ladung, Windgeräusche entstehen und sich verändern können.
- E.14 Aus Gründen der Kraftstoffersparnis und Umweltverträglichkeit sowie zur Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer ist der Träger vom Fahrzeug abzumontieren, wenn er nicht in Gebrauch ist.

## F.0 Wartung

- F.1 Die Gepäckbox sollte sorgfältig gereinigt und gepflegt werden, besonders während der Wintermonate. Benutzen Sie hierfür ausschließlich eine Lösung aus Wasser und einem handelsüblichen Haushaltsreiniger ohne Alkohol-, Chlor- oder Ammoniakzusätze, da ansonsten die Oberfläche der Box beschädigt wird. Verwenden Sie bitte keine Cockpit-Sprays zur Reinigung der Gepäckbox. Die Schlösser sollten mit einem Sprühschmiermittel (Schmiermittel dürfen nicht auf die Kunststoffoberfläche gelangen) geschmiert werden.
- F.2 Schmieren Sie bei Bedarf den Kupplungsmechanismus des Trägers (jedoch nicht die Flächen in Kontakt mit der Kupplungskugel) und andere bewegliche Teile des Trägers.
- F.3 Nehmen Sie den Träger ab, bevor Sie eine automatische Waschanlage nutzen.
- F.4 Wenn der Träger vom Fahrzeug abgenommen ist, ist er in einem trockenen Lagerbereich zu lagern. Alle Komponenten des Trägers müssen sicher verstaubt werden. Vergessen Sie nicht, den Träger gemäß der Anleitung zu reinigen und zu warten.
- F.5 Sollten Sie ein oder mehrere Teile des Trägers verlieren oder diese verschleifen, verwenden Sie ausschließlich Thule-Originalersatzteile, um diese zu ersetzen. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Händler oder Hersteller.

- F.6 Um zu gewährleisten, dass Sie Ihre Ersatzteile schnell erhalten und um zeitaufwendige Rückfragen zu vermeiden, geben Sie bitte die Produktdetails und die Seriennummer an, wenn Sie eine Bestellung aufgeben oder eine Anfrage stellen.
- F.7 Damit Sie im Falle von verloren gegangenen oder defekten Schlüsseln schnellstmöglich Ersatz erhalten, notieren Sie sich die Schlüsselnummer, die auf Ihrem Schlüssel steht.



## A.0 Algemeen

- A.1 Thule aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel aan personen, schade aan roerend of onroerend goed, verlies of winst, of andere verliezen of schade die is veroorzaakt door onjuiste montage of gebruik van de drager, met inbegrip van maar niet beperkt tot montage of gebruik die in strijd is met de bevestigings-, montage- of andere instructies die schriftelijk of mondeling zijn aangegeven door Thule of door een Thule-dealer.
- A.2 De drager en de onderdelen daarvan mogen op generlei wijze worden veranderd.
- A.3 Raadpleeg uw Thule-dealer als u vragen hebt over bediening, gebruik en beperkingen van de drager. Lees alle instructies en garantiebewijs zorgvuldig door voordat u de drager monteert en gebruikt.

## B.0 Montage

- B.1 Controleer aan de hand van de bevestigingsinstructies of alle benodigde onderdelen van de drager zijn meegeleverd.
- B.2 Lees en volg de bevestigingsinstructies en de lijst van aanbevelingen zorgvuldig, als die lijst is meegeleverd. Monteer het pakket daarna in de juiste volgorde door punten 1, 2, 3 enzovoorts te volgen.
- B.3 Probeer de drager niet op een andere manier dan in de montage-instructies wordt aangegeven, te monteren.

## C.0 Laden

- C.1 De maximale belasting voor de drager, zoals gespecificeerd in de bevestigingsinstructies, mag niet worden overschreden. Daarnaast heeft de aanbevolen maximale belasting van het voertuig zelf altijd prioriteit boven de belasting die in de bevestigingsinstructies staat aangegeven. De laagste aanbevolen maximale belasting moet altijd worden aangehouden en mag niet worden overschreden.
- C.2 De maximale belasting voor de drager, zoals die is aangegeven in de bevestigingsinstructies, geldt zowel voor rijdende als voor geparkeerde voertuigen.
- C.3 De lading moet zorgvuldig worden vastgezet. Elastische snelbinders mogen niet worden gebruikt.
- C.4 Indien de koffer of achterklep van het voertuig automatisch kan worden geopend, moet die functie uitgeschakeld worden en moet de koffer met de hand worden geopend wanneer de drager voor op de achterklep erop zit om schade aan het voertuig en/of de drager te voorkomen.
- C.5 De lading moet, indien nodig, conform plaatselijke wetgeving worden voorzien van de juiste verlichting en waarschuwingstekens.
- C.6 Voor voertuigen die voor het eerst na 1 oktober 1998 zijn gekeurd, geldt dat dragers voor op de achterklep en/of de belasting het derde remlicht van het voertuig niet mogen belemmeren. Het derde remlicht van het voertuig moet zichtbaar zijn vanuit:
  - 10 graden aan de linkerkant en aan de rechterkant van de lengte-as van het voertuig
  - 10 graden boven en 5 graden onder de horizontale asIndien van deze getallen wordt afgeweken, moet er een vervangend remlicht naar keuze worden gemonteerd. Bij gebruik van de drager moet nationale wetgeving in acht worden genomen.
- C.7 Bewaar de montage- en veiligheidsinstructies en (indien van toepassing) de ECE-goedkeuring in het voertuig waarop de drager is gemonteerd.

## D.0 Belangrijke informatie voor dragers voor op de trekhaak

- D.1 De drager voor op de trekhaak is niet geschikt voor trekhaken die geheel gemaakt zijn van aluminium of GGG40 (gietijzer).
- D.2 De kogel en de cilinder van de trekhaak die 2 cm onder de kogel hangt, moeten van staal zijn. De kogelhouder mag wel van aluminium gemaakt zijn.
- D.3 Het gecombineerde gewicht van de drager en de lading mag nooit het toegestane vermogen van de trekhaak overschrijden. Informatie over het vermogen van de trekhaak is te vinden op een plaatje naast de trekhaak of in de informatie over uw voertuig.

- D.4 Controleer de trekhaakogel altijd op vuil, olie of schade. Sommige kogelfabrikanten dekken hun trekhaakogels af met een beschermende folie of laag. Deze folie of laag moet worden verwijderd voordat de drager wordt gebruikt, aangezien die een negatief effect heeft op wrijving en stabiliteit.
- D.5 Voor vertrek moeten de lichten worden gecontroleerd. Zorg ervoor dat wanneer het mistlicht op de drager wordt gebruikt, het mistlicht op het voertuig niet tegelijkertijd aan staat. Het mistlicht van het voertuig wordt normaal gesproken automatisch uitgeschakeld wanneer het voertuig het signaal krijgt dat de plug erin zit. Controleer of dat het geval is.
- D.6 Indien de drager op de trekhaakogel wordt verplaatst of als de klemkracht is afgenomen bij het bedienen van de trekhaakkoppeling, moet de klemkracht van de kogel worden bijgesteld conform de montage-instructies. Vraag uw plaatselijke Thule-dealer om advies of hulp.
- D.7 Zorg ervoor dat indien de drager een kantelmechanisme heeft om gemakkelijker bij de kofferbak te kunnen, het mechanisme tijdens vervoer stevig in de transportstand staat.
- D.8 Om schade aan de drager door hitte te voorkomen, controleert u de afstand van de drager ten opzichte van de uitlaatpijp. Controleer of er blootstelling is aan het uiteinde van de uitlaatpijp. De hete uitlaatpijp en/of de hete uitlaatgassen zouden componenten van de drager kunnen beschadigen. Op bepaalde voertuigmodellen is een verlengstuk op de uitlaatpijp vereist. Raadpleeg bij twijfel uw Thule dealer voor de vereisten die van toepassing zijn op uw voertuig.

## E.O Rij-eigenschappen en regelgeving

- E.1 Controleer regelmatig of de lading nog goed vastzit.
- E.2 Zorg ervoor dat de bagagebox is gesloten en vergrendeld en dat de sleutel uit het slot is verwijderd voordat u wegrijdt.
- E.3 De chauffeur van het voertuig is er geheel voor verantwoordelijk dat de drager in perfecte staat verkeert, en dat de drager en de lading stevig vastzitten (zelfs als die door een derde is vastgezet).
- E.4 Controleer na een korte afstand (50 km) altijd, als de drager wordt gebruikt, met regelmatige tussenpozen of de drager stevig is vastgezet. Indien u ongebruikelijk lawaai, beweging van de lading en/of drager, ander gedrag van het voertuig of andere onregelmatigheden opmerkt, stop dan en controleer of de drager en de lading op de juiste wijze zijn vastgezet en conform de montage-instructies.
- E.5 De totale lengte en/of hoogte van het voertuig kan toenemen wanneer er een drager op is gemonteerd. Let extra goed op bij het achterrijden en/of het in- of oprijden van garages of ferry's enzovoort.
- E.6 Vervang beschadigde of versleten onderdelen van de drager direct. Tijdens vervoer moeten alle hendels, bouten en/of moeren strak worden vastgezet conform de montage-instructies.
- E.7 Dragert met een slot moeten altijd afgesloten worden. De sleutels moeten eruit worden verwijderd en tijdens het vervoer in het voertuig worden bewaard.
- E.8 Wees erop bedacht dat de rij-eigenschappen en het remgedrag (ook in bochten) van het voertuig kunnen veranderen, en dat het voertuig gevoeliger kan zijn voor zijwind wanneer de drager is gemonteerd.
- E.9 Afhankelijk van het model drager kunnen de achterlichten van de auto worden belemmerd. Als dat het geval is en als de drager niet al zelf ingebouwd achterlichten heeft, moet er een achterlichtbaak worden gemonteerd.
- E.10 Een extra nummerplaat kan nodig zijn. Die moet op de juiste plek op de drager worden gemonteerd conform plaatselijke wetgeving.
- E.11 De snelheid van het voertuig moet altijd worden afgestemd op de vervoerde lading en de actuele rijomstandigheden, zoals het soort weg, de kwaliteit van de weg, windomstandigheden, verkeersintensiteit en toepasselijke snelheidslimieten, maar mag onder geen enkel beding 130 km/u overschrijden. De toepasselijke snelheidslimieten en andere verkeersregels moeten altijd in acht worden genomen.
- E.12 Rijd op lage snelheid over verkeersdrempels, maximumsnelheid 10 km/u.
- E.13 Wees erop bedacht dat windgeruis tijdens vervoer kan ontstaan en afhankelijk van voertuig en lading kan variëren.
- E.14 Uit het oogpunt van brandstofbesparing, invloed op milieu en de veiligheid van andere weggebruikers moet de drager altijd van het voertuig gehaald worden als die niet wordt gebruikt.

## F.O Onderhoud

- F.1 De bagagebox moet zorgvuldig worden gereinigd en onderhouden. Vooral tijdens de wintermaanden is dat het geval. Gebruik daarvoor alleen een oplossing van water en standaard huishoudelijk schoonmaakmiddel zonder alcohol-, bleekmiddel- of ammoniaktoevoegingen. Anders zou het oppervlak van de box kunnen worden beschadigd. Gebruik géén standaard cockpitsprays voor het reinigen van de bagagebox. De sloten moeten met een smeermiddel in een spuitbus worden gesmeerd (er mogen géén smeermiddelen in contact komen met het kunststof oppervlak van de box).
- F.2 Smeer, indien nodig, het koppelmecanisme (maar niet de oppervlakken die contact maken met de kogel) en andere bewegende delen van de drager.
- F.3 Verwijder de drager voordat u een wasstraat inrijdt.
- F.4 Wanneer de drager van het voertuig wordt gehaald, moet die in een droge ruimte worden bewaard. Alle onderdelen van de drager moeten veilig worden opgeborgen. Vergeet niet om de drager conform de instructies te reinigen en er onderhoud aan te plegen.
- F.5 Indien u onderdelen van de drager verliest of als die zijn versleten, vervang ze dan alleen door echte Thule-reserveonderdelen. Reserveonderdelen kunnen bij uw dealer of fabrikant worden gekocht.
- F.6 Geef voor snelle levering van reserveonderdelen en ter voorkoming van tijdrovende vragen de relevante productgegevens en het serienummer op wanneer u een bestelling plaatst of een vraag hebt.
- F.7 Noteer voor snelle vervanging van verloren of kapotte sleutels het slot- en sleutelnnummer dat op uw sleutel staat.



## A.O Geral

- A.1 A Thule não assume responsabilidade por ferimentos pessoais, danos a propriedades móveis ou imóveis, lucros cessantes ou qualquer outra perda ou dano causado pela montagem ou pelo uso inadequados do suporte, incluindo, entre outros, a montagem ou o uso em desacordo com as instruções de instalação ou montagem ou quaisquer outras instruções fornecidas, seja verbalmente ou por escrito, pela Thule ou por um de seus revendedores.
- A.2 O suporte e seus componentes não devem ser modificados de forma alguma.
- A.3 Consulte seu revendedor Thule em caso de perguntas sobre a operação, o uso e os limites do suporte. Leia todas as instruções e as informações de garantia cuidadosamente antes de montar e usar o suporte.

## B.O Instalação

- B.1 Verifique as instruções de montagem para garantir que todas as peças necessárias do suporte estejam presentes.
- B.2 Leia e siga cuidadosamente as instruções de montagem e a lista de recomendações (caso uma lista esteja incluída). Em seguida, instale a unidade na sequência correta ao seguir os pontos 1, 2, 3 e assim por diante.
- B.3 Não tente instalar o suporte de nenhuma outra forma que não seja a mostrada nas instruções de montagem.

## C.O Carregamento

- C.1 A capacidade máxima de carga do suporte, conforme especificada nas instruções de montagem, não deve ser excedida. Além disso, a carga máxima recomendada para o veículo em si sempre tem prioridade sobre a carga especificada nas instruções de montagem. O limite aplicável é sempre o menor entre ambos e jamais deve ser excedido.
- C.2 A capacidade máxima de carga do suporte, conforme especificada nas instruções de montagem, aplica-se a veículos em movimento e estacionados.
- C.3 A carga deve ser fixada com cuidado. Não use cordas elásticas.
- C.4 Se o veículo estiver equipado com porta-malas automático ou função de abertura da tampa traseira, essa função deverá ser desativada e o compartimento de bagagens deverá ser aberto manualmente quando o suporte para traseira estiver instalado, de modo a evitar danos ao veículo e/ou ao suporte.
- C.5 Se necessário, a carga deverá ser equipada com luzes e sinais de alerta apropriados de acordo com a legislação local.
- C.6 No caso de veículos aprovados após 01 de outubro de 1998, o suporte traseiro e/ou a carga não devem cobrir a terceira luz de freio (brake light) do veículo. A terceira luz de freio deverá ser visível de:

- 10 graus à esquerda e à direita do eixo longitudinal do veículo
  - 10 graus acima e 5 graus abaixo do eixo horizontal
- Se esses limites não forem atendidos, uma luz de freio adicional opcional deverá ser instalada. A legislação nacional de trânsito deverá ser levada em consideração durante o uso do suporte.
- C.7 Guarde as instruções de montagem e de segurança (e se aplicável) o documento de Homologação Europeia de Veículos no veículo onde o suporte estiver montado.

#### D.0 Informações importantes para suportes para engate

- D.1 O suporte para engate não é adequado para engates de reboque produzidos inteiramente em alumínio ou GGG40 (ferro fundido).
- D.2 A bola do engate e a peça cilíndrica do engate que chega a 2 cm abaixo da bola deverão ser feitas de aço. No entanto, o suporte da bola do engate pode ser feito de alumínio.
- D.3 O peso combinado do suporte e da carga não deve exceder a capacidade permitida do engate. Informações sobre a capacidade do engate podem ser encontradas em uma placa próxima ao engate em si ou no folheto de informações do veículo.
- D.4 Verifique sempre se a bola do engate está livre de sujeira e óleo e não apresenta danos. Alguns fabricantes cobrem as bolas de engate com uma película ou um revestimento protetor. Essa proteção deverá ser removida antes do uso do suporte, pois ela tem um efeito negativo sobre o atrito e a estabilidade.
- D.5 Antes da partida, o funcionamento das luzes deve ser inspecionado. Ao usar luzes de neblina no suporte, certifique-se de que a luz de neblina do veículo não seja ligada ao mesmo tempo. A luz de neblina do veículo em geral apaga automaticamente quando o veículo detecta que o plugue foi conectado. Verifique se esse é o caso.
- D.6 Se o suporte se mover na bola de reboque ou se a força de fixação for reduzida durante a operação da alça de aperto, a força de fixação da bola de engate deverá ser ajustada de acordo com as instruções de montagem. Entre em contato com seu revendedor Thule para obter recomendações ou ajuda.
- D.7 Se o suporte possuir um mecanismo de inclinação para facilitar o acesso ao porta-malas, certifique-se de que o mecanismo esteja travado firmemente na posição de transporte antes do deslocamento.
- D.8 Verifique a distância e a área exposta no suporte atrás do cano de descarga para evitar danos ao suporte. O cano de descarga e/ou os gases de exaustão quentes poderiam danificar os componentes do suporte. Em alguns modelos de veículos, uma extensão de cano de descarga deve ser usada. Consulte seu revendedor Thule em caso de dúvidas sobre os requisitos aplicáveis ao seu veículo.

#### E.0 Características de condução e regulamentações

- E.1 Verifique regularmente o aperto da carga.
- E.2 Certifique-se de que o bagageiro de teto esteja fechado e trancado e que a chave seja removida do fecho antes de começar a dirigir.
- E.3 O condutor do veículo é o único responsável por garantir que o suporte esteja em perfeitas condições e que o suporte e a carga estejam presos firmemente (mesmo se instalados por terceiros).
- E.4 Toda vez que o suporte for usado, verifique se ele permanece preso firmemente após dirigir por uma distância curta (50 km) e, em seguida, em intervalos regulares. Se você observar algum ruído fora do normal, movimento da carga e/ou do suporte, comportamento diferente do veículo ou outras condições fora do normal, pare assim que possível e verifique se o suporte e a carga estão presos corretamente e de acordo com as instruções de montagem.
- E.5 O comprimento e/ou a altura total do veículo podem aumentar com o suporte montado. Tome muito cuidado ao dirigir de marcha à ré e/ou ao entrar em garagens, balsas, etc.
- E.6 Substitua imediatamente quaisquer peças danificadas ou desgastadas do suporte. Durante o transporte, todas as alavancas e todos os parafusos e/ou porcas deverão ser/permanecer apertados de acordo com as instruções.
- E.7 Suportes equipados com fechos deverão ser sempre travados. As chaves devem ser removidas e mantidas no interior do veículo durante o transporte.
- E.8 Observe que as características de condução do veículo e o comportamento de frenagem (inclusive em curvas) poderá mudar e que o veículo poderá tornar-se vulnerável a ventos laterais quando o suporte estiver instalado.
- E.9 Dependendo do modelo do suporte, as lanternas traseiras poderão ser obstruídas. Se esse for o caso, e se o suporte não possuir lanternas integradas, uma placa de luzes externa deve ser instalada.

- E.10 Uma placa de licença adicional poderá ser necessária. Ela deverá ser fixada no local apropriado do suporte de acordo com a legislação local.
- E.11 A velocidade do veículo deverá ser sempre ajustada à carga sendo transportada e às condições de direção atuais, como tipo e qualidade do pavimento, condições de vento, intensidade do tráfego e limites de velocidade aplicáveis. No entanto, em nenhuma circunstância ela deverá exceder 130 km/h. Os limites de velocidade aplicáveis e outras normas de tráfego devem ser sempre observados.
- E.12 Dirija lentamente ao passar sobre lombadas/quebra-molas. Velocidade máxima de 10 km/h.
- E.13 Observe que poderá haver ruído causado pelo vento durante o transporte em função do veículo e da carga sendo transportada.
- E.14 Por questões de economia de combustível e impacto ambiental, bem como de segurança dos demais usuários das vias, o suporte deverá ser removido do veículo quando não estiver em uso.

#### F.0 Manutenção

- F.1 O bagageiro de teto deve ser limpo e tratado com cuidado, em especial nos meses de inverno. Para isso, use apenas uma solução composta por água e detergente neutro, sem álcool, alvejante ou aditivos com amônia. Caso contrário, a superfície do bagageiro poderá sofrer danos. Não use sprays para limpeza interna do veículo para limpar o bagageiro. Os fechos devem ser lubrificados com lubrificante em spray (evite o contato de lubrificantes com a superfície plástica do bagageiro).
- F.2 Lubrifique o mecanismo de acoplamento (mas não as superfícies em contato com a bola de engate) e as outras partes móveis do suporte quando necessário.
- F.3 Remova o suporte antes de lavar o veículo em um lavador automático
- F.4 Quando o suporte é removido do veículo, ele deve ser armazenado em um local seco. Todos os componentes do suporte devem ser armazenados em segurança. Lembre-se de limpar e manter o suporte de acordo com as instruções.
- F.5 Em caso de perda ou desgaste dos componentes do suporte, use apenas peças de reposição originais Thule. As peças de reposição podem ser compradas junto ao seu revendedor ou ao fabricante.
- F.6 Para garantir o recebimento rápido das peças de reposição, e para evitar consultas demoradas, forneça os detalhes do produto relevante e o número de série ao efetuar um pedido ou submeter uma consulta.
- F.7 De modo a garantir a substituição mais rápida possível de chaves perdidas ou com defeito, tome nota dos números da fechadura e da chave, os quais pode encontrar nos respectivos componentes.



#### A.0 Aspetti generali

- A.1 Thule non si assume alcuna responsabilità per infortuni a persone, danni a beni mobili o fissi, perdita di profitto o qualsiasi altro danno o perdita causati da un montaggio o da un utilizzo errato dei portabici, tra cui, a titolo esemplificativo, il montaggio e l'uso in conflitto con le istruzioni o con qualsiasi altra indicazione fornita in forma scritta oppure orale da Thule o da un rivenditore Thule.
- A.2 Il portabici e ogni sua parte non possono essere modificati in alcun modo.
- A.3 Contattare il rivenditore Thule in caso di domande sul funzionamento, sull'utilizzo e sui limiti del portabici. Leggere tutte le istruzioni e le informazioni sulla garanzia con attenzione prima di montare e utilizzare il portabici.

#### B.0 Montaggio

- B.1 Leggere le istruzioni di montaggio per assicurarsi che siano presenti tutte le parti necessarie del portabici.
- B.2 Leggere e seguire con attenzione le istruzioni di montaggio e la lista di raccomandazioni, se presente. Poi montare l'unità nella sequenza corretta rispettando l'ordine dei punti (1, 2, 3 e così via).
- B.3 Non tentare di montare il portabici in modo diverso rispetto a quello mostrato nelle istruzioni di montaggio.

#### C.0 Caricamento

- C.1 Non è consentito superare il carico massimo del portabici specificato nelle istruzioni di montaggio. Il carico massimo consigliato per il veicolo ha inoltre la priorità rispetto al carico specificato nelle istruzioni di montaggio. Applicare sempre il carico massimo inferiore indicato senza superarlo.



- C.2 Il carico massimo per il portabici, indicato nelle istruzioni di montaggio, si applica sia ai veicoli in movimento che ai veicoli parcheggiati.
- C.3 Il carico deve essere bloccato in modo sicuro. L'uso di cinghie elastiche non è consentito.
- C.4 Se il veicolo è dotato di un'apertura automatica del bagagliaio o del portellone posteriore, questa funzione deve essere disabilitata e lo scompartimento per i bagagli deve essere aperto manualmente quando si installa il portabici sul portellone posteriore, per evitare di danneggiare il veicolo e/o il portabici.
- C.5 Se necessario, il carico deve essere montato con le luci appropriate e la segnaletica richiesta secondo le normative vigenti nei diversi paesi.
- C.6 In caso di veicoli di primo tipo approvati dopo il 1 ottobre 1998, il portabici posteriore e/o il carico non devono coprire la terza luce di stop del veicolo. La terza luce di stop del veicolo deve essere visibile da:
- 10 gradi a sinistra e a destra dell'asse longitudinale del veicolo
  - 10 gradi al di sopra e 5 gradi al di sotto dell'asse orizzontale
- Se queste indicazioni non vengono rispettate, deve essere inserita una luce di stop sostitutiva opzionale. È necessario rispettare le normative vigenti locali nell'utilizzo di un portabici.
- C.7 Conservare le istruzioni di montaggio e di sicurezza e (se applicabile) l'omologazione ECE nel veicolo su cui è montato il portabici.
- D.0 Informazioni importanti per i portabici installati su ganci da traino**
- D.1 Il portabici installato su gancio da traino non è adatto a ganci da traino fabbricati interamente in alluminio o in GGG40 (ghisa).
- D.2 La sfera e la parte cilindrica del gancio che si estende per 2 cm al di sotto della sfera del gancio devono essere in acciaio. La parte portante della sfera del gancio può essere tuttavia in alluminio.
- D.3 Il peso del portabici unito a quello del carico non deve mai superare la capacità di carico consentita per il gancio da traino. Le informazioni relative alla capacità di carico del gancio da traino possono essere reperite sulla targa accanto al gancio stesso o sull'opuscolo informativo del veicolo.
- D.4 Verificare sempre che la sfera del gancio non sia sporca, non presenti tracce di olio e non sia danneggiata. Alcuni produttori di sfere per i ganci da traino proteggono le sfere stesse con una lamina o un rivestimento protettivo. Nel caso, lamine e rivestimenti devono essere rimossi prima di utilizzare il portabici, perché hanno un effetto negativo su attrito e stabilità.
- D.5 Prima di partire, verificare il corretto funzionamento delle luci. Se si utilizzano fari antinebbia sul portabici, verificare che non siano accesi anche i fari antinebbia del veicolo. I fari antinebbia del veicolo in genere si spegne automaticamente quando il veicolo rileva l'inserimento della spina. Verificare se questo è il caso del veicolo in oggetto.
- D.6 Se il portabici si muove sulla sfera del gancio di traino o se la forza della stretta viene ridotta quando si utilizza la maniglia di fissaggio, la forza della stretta della sfera del gancio deve essere regolata secondo le istruzioni di montaggio. Chiedere consiglio o assistenza al rivenditore Thule.
- D.7 Se il portabici ha un meccanismo di inclinazione per consentire un accesso agevolato al bagagliaio, assicurarsi che il meccanismo sia bloccato nella posizione di trasporto durante il movimento.
- D.8 Controllare la distanza e l'area esposta sul supporto dietro il tubo di scarico per evitare danni da calore al contenitore. Il tubo di scarico caldo e / o il gas di scarico caldo potrebbero danneggiare i componenti del contenitore. Su alcuni modelli di veicoli è necessaria un'estensione del tubo di scarico. Consultare il proprio rivenditore Thule in caso di dubbi sui requisiti applicabili al proprio veicolo.
- E.0 Caratteristiche di guida e normativa**
- E.1 Controllare con regolarità il bloccaggio del carico.
- E.2 Assicurarsi che la scatola di carico sia chiusa e bloccata e che la chiave sia rimossa dalla serratura prima di partire
- E.3 L'autista del veicolo è l'unico responsabile delle perfette condizioni del portabici e del bloccaggio sicuro del portabici e del carico (anche se montati da un'altra persona).
- E.4 Ogni volta che si utilizza il portabici, assicurarsi che sia saldamente montato dopo aver percorso una breve distanza (50 km) e poi a intervalli regolari. Se si avverte un rumore strano, un movimento del carico e/o del portabici, un comportamento diverso del veicolo o altre condizioni anomale, fermarsi e controllare che il portabici e il carico siano fissati correttamente e secondo le istruzioni di montaggio.
- E.5 La lunghezza e/o l'altezza totale del veicolo possono aumentare quando viene montato un contenitore. Prestare particolare attenzione durante la retromarcia e/o l'accesso a garage, traghetti, ecc.
- E.6 Sostituire immediatamente qualsiasi parte usurata o danneggiata dei portabici. Durante il trasporto, tutte le leve, le staffe e i dadi devono essere fissati secondo quanto indicato nelle istruzioni di montaggio.
- E.7 I portabici dotati di serratura devono essere sempre nella posizione di chiusura. Le chiavi devono essere rimosse e riposte all'interno del veicolo durante il trasporto.
- E.8 Da notare che le caratteristiche di guida e il comportamento in caso di frenata del veicolo (incluso in curva) possono mutare e, in presenza del portabici, il veicolo potrebbe essere soggetto a correnti laterali.
- E.9 A seconda del modello del portabici, le luci posteriori della macchina potrebbero essere coperte. In questo caso e se il portabici non dispone già di luci posteriori integrate, deve essere montato un portatarga con luci esterno.
- E.10 Potrebbe essere richiesta una targa aggiuntiva. Deve essere installata sulla parte indicata del portabici secondo quanto stabilito dalle normative locali.
- E.11 La velocità del veicolo deve essere sempre adeguata al carico trasportato e alle condizioni di guida, come il tipo e la qualità della strada, le condizioni del vento, l'intensità del traffico e i relativi limiti di velocità, ma in nessun caso deve essere superiore ai 130 km/h. È sempre necessario rispettare i limiti di velocità imposti e altre normative relative al traffico.
- E.12 Affrontare i dossi artificiali a una velocità massima di 10 km/h.
- E.13 Da notare che, nel trasporto, ci può essere un rumore dovuto al vento che può variare a seconda del veicolo e del carico.
- E.14 Per risparmiare carburante, per l'impatto ambientale e per ragioni legate alla sicurezza di pedoni e veicoli presenti sulla strada, il portabici deve essere rimosso dal veicolo se non utilizzato.
- F.0 Manutenzione**
- F.1 La scatola di carico deve essere pulita e mantenuta con cura, specialmente durante i mesi invernali. A tale scopo, utilizzare solo una soluzione di acqua e comune detersivo domestico senza aggiunta di alcool, candeggina o ammonio, altrimenti la superficie della scatola potrebbe subire danni. Si prega di non utilizzare spray per la pulizia dell'auto per pulire la scatola di carico. Le serrature devono essere lubrificate con lubrificante spray (nessun lubrificante deve entrare in contatto con la superficie in plastica della scatola).
- F.2 Lubrificare il sistema di fissaggio (ma non le superfici a contatto con la sfera del gancio) e altre parti in movimento del portabici quando necessario.
- F.3 Smontare il portabici prima di utilizzare un lavaggio automatico del veicolo.
- F.4 Quando il portabici viene smontato dal veicolo, deve essere conservato in un deposito asciutto. Tutti i componenti del portabici devono essere conservati in modo sicuro. Ricordarsi di pulire e di conservare il portabici secondo quanto indicato nelle istruzioni.
- F.5 Se si perdono una o più parti del portabici o se una o più parti si usurano, utilizzare in sostituzione solo parti di ricambio originali Thule. Le parti di ricambio possono essere acquistate dal rivenditore o dal produttore.
- F.6 Per essere sicuri di ricevere le parti di ricambio in tempi brevi e per evitare lunghe attese, quando si invia un ordine o una richiesta fornire i dettagli relativi al prodotto e al numero di serie.
- F.7 Per poter sostituire le chiavi perse o difettose il più rapidamente possibile, annota il numero della serratura e della chiave riportato sulla chiave.



#### A.0 Allmänt

- A.1 Thule ansvarar inte för personskada eller skada på fast eller lös egendom, utelivn vinst eller annan förlust eller skada som uppstått till följd av att hållaren monterats eller använts på felaktigt sätt, till exempel att den monterats eller använts i strid med monteringsanvisningarna eller annan anvisning som Thule eller en Thule-återförsäljare skriftligt eller muntligt har tillhandahållit.
- A.2 Hållaren och hållarens delar får inte ändras.
- A.3 Kontakta din Thule-återförsäljare om du har frågor som rör hållarens funktion, användning och begränsningar. Läs alla anvisningar och garantivillkor noga innan du monterar eller använder hållaren.

## B.0 Montering

- B.1 Kontrollera med hjälp av monteringsanvisningarna att inga nödvändiga delar till hållaren saknas.
- B.2 Läs genom och följ monteringsanvisningarna och listan med rekommendationer noga, om sådan finns. Montera därefter hållaren i rätt ordningsföljd genom att följa punkt 1, 2, 3 och så vidare.
- B.3 Försök inte montera hållaren på något annat sätt än det som anges i monteringsanvisningarna.

## C.0 Lastning

- C.1 Hållarens maxlast, som anges i monteringsanvisningarna, får inte överskridas. Maxlasten som rekommenderas för fordonet måste dock alltid följas i första hand, oavsett vad som anges i monteringsanvisningar. Det är alltid den lägre rekommenderade maxlasten som ska följas och denna får inte överskridas.
- C.2 Hållarens maxlast, som anges i monteringsanvisningarna, gäller såväl fordon i rörelse som stillastående fordon.
- C.3 Lasten måste vara ordentligt säkrad. Elastiska spännband får inte användas.
- C.4 Om fordonet har automatisk öppning av bagageutrymmet eller bakluckan måste denna funktion avaktiveras och bagageutrymmet öppnas manuellt när bakmonterad hållare används. På så sätt undviks skador på fordonet och/eller hållaren.
- C.5 Lokal lagstiftning kan föreskriva att lasten måste förses med lämplig belysning eller varningskyllt.
- C.6 Om fordonets första typgodkännande är utfärdat efter den 1 oktober 1998 får bakmonterad hållare och/eller last inte skymmas fordonets tredje bromsljus. Det tredje bromsljuset måste vara synligt
- 10 grader till vänster och höger om fordonets långsgående axel
  - 10 grader över och 5 grader under fordonets horisontella axel
- Om detta inte kan uppfyllas måste ett extra bromsljus monteras. Lokal lagstiftning måste beaktas vid användning av hållare.
- C.7 Förvara monterings- och säkerhetsanvisningarna och EG-typgodkännandet (om sådant finns) i fordonet som hållaren är monterad på.

## D.0 Viktig information om dragkroksmonterade hållare

- D.1 Den dragkroksmonterade hållaren är inte lämplig för dragkrokar tillverkade helt av aluminium eller GGG40 (giutjärn).
- D.2 Dragkulan och den cylindriska delen av dragkroken som sträcker sig 2 cm under dragkulan måste vara tillverkade av stål. Dragkulans fästansordning kan däremot vara tillverkad av aluminium.
- D.3 Hållarens och lastens sammanlagda vikt får aldrig överskrida tillåten belastning för dragkroken. Information om tillåten belastning hittar du på märkplåten intill dragkroken eller i fordonets informationsbroschyr.
- D.4 Kontrollera alltid att dragkulan är fri från smuts och olja och att den inte är skadad. Vissa tillverkare täcker över dragkulorna med en skyddande folie eller beläggning. Denna folie eller beläggning måste avlägsnas innan hållaren används eftersom den försämrar friktion och stabilitet.
- D.5 Kontrollera före avfärd att belysningen fungerar. Om dimljuset på hållaren används får inte dimljuset på fordonet vara påslaget samtidigt. Fordonets dimljus stängs normalt av när fordonet känner av att hållarens kontakt är ansluten. Kontrollera att detta stämmer.
- D.6 Om hållaren förflyttar sig på dragkulan eller om spännkraften försämras när låshandtaget manövreras måste dragkulans spännkraft justeras enligt monteringsanvisningarna. Be din lokala Thule-återförsäljare om råd eller hjälp.
- D.7 Om hållaren har en tilmekanism för att göra bagageutrymmet lättåtkomligt måste denna mekanism vara säkert låst i transportläget under färd.
- D.8 Kontrollera att hållaren har ett säkert avstånd bakom avgasröret för att undvika värmeskador på den. Det heta avgasröret och/eller den heta avgasen kan skada hållarens komponenter. På vissa fordonsmodeller måste avgasförlängning användas. Kontakta din Thule-återförsäljare om du är osäker på vilka krav som gäller för ditt fordon.

## E.0 Köregenskaper och trafikregler

- E.1 Fästansordningarna ska kontrolleras regelbundet.
- E.2 Kontrollera att lastboxen är stängd och låst och att nyckeln inte sitter kvar i låset innan du kör i väg.

- E.3 Det är alltid fordonets förare som är ensam ansvarig för att hållaren är i perfekt skick och att hållaren och lasten är ordentligt säkrade (oavsett vem som monterat dem).
- E.4 Varje gång du använder hållaren ska du efter en kortare körsträcka (50 km) och sedan med jämna mellanrum kontrollera att den är säkert monterad. Om du upptäcker ljud, rörelser hos last och/eller hållare, beteende hos fordonet eller något annat som avviker från det normala ska du stanna och kontrollera att hållaren och lasten är säkrade på korrekt sätt och följer monteringsanvisningarna.
- E.5 Fordonets totala längd och/eller höjd kan öka när en hållare är monterad på fordonet. Var extra uppmärksam när du ska backa och/eller köra in i garage eller ombord på färjor e.d.
- E.6 Byt omedelbart ut skadade eller slitna delar på hållaren. Under transport måste alla handtag, bultar och/eller muttrar vara åtdragna enligt monteringsanvisningarna.
- E.7 Hållare som har lås måste alltid vara låsta. Nycklarna får inte sitta kvar under transport utan ska förvaras inne i fordonet.
- E.8 Tänk på att fordonets köregenskaper och bromsbeteende (bland annat i kurvor) kan förändras och att fordonet kan bli känsligt för sidovindar när hållaren är monterad.
- E.9 Berående på hållarens modell kan fordonets baklykter skymmas. Om så är fallet och om hållaren inte redan har egna bakljus måste extra ytterbakljus monteras.
- E.10 En extra registreringsskylt kan behöva monteras. Denna ska fästas på lämplig del på hållaren enligt lokal lagstiftning.
- E.11 Fordonets hastighet måste alltid vara anpassad till den last som transporterats och efter rådande körförhållanden, såsom typ av väg, vägkvalitet, vindförhållanden, trafiktäthet och hastighetsbegränsningar. Hastigheten får dock under inga omständigheter överskrida 130 km/h. Hastighetsbegränsningar och andra trafikregler måste alltid följas.
- E.12 Kör sakta över fartgupp, max. 10 km/h.
- E.13 Tänk på att vindbrus kan uppstå under transport och varierar beroende på fordon och last.
- E.14 Med hänsyn till bränsleekonomi, miljöpåverkan och medtrafikanternas säkerhet ska du aldrig låta hållaren sitta kvar på fordonet när den inte används.

## F.0 Underhåll

- F.1 Du bör rengöra och underhålla lastboxen noggrant, framförallt under vintermånaderna. Använd en lösning av vatten och ett vanligt hushållsrengöringsmedel som inte innehåller tillsatser av alkohol, blekmedel eller ammoniak för att förhindra att boxens yta skadas. Använd inte vanliga rengöringssprayer för lastboxen. Låsen bör smörjas med låsspray (låssprayen bör inte komma i kontakt med boxens plastyta).
- F.2 Smörj vid behov kopplingsmekanismen (men inte de ytor som kommer i kontakt med dragkulans yta) och andra rörliga delar på hållaren.
- F.3 Ta av hållaren innan du tvättar bilen i automatisk biltvätt.
- F.4 När hållaren har tagits av från fordonet måste den förvaras torrt. Hållarens samtliga komponenter måste förvaras på säkert ställe. Kom ihåg att rengöra och underhålla hållaren enligt anvisningarna.
- F.5 Delar på hållaren som saknas eller slitits ut ska alltid ersättas med Thules originaldelar. Reservdelar kan du köpa hos återförsäljaren eller beställa från tillverkaren.
- F.6 Ha all relevant produktinformation och produktens serienummer nära till hands när du gör din beställning eller förfrågan så slipper du tidsödande frågor och kan få dina reservdelar snabbare.
- F.7 Anteckna numret på nyckeln så kan du snabbare ersätta dem om de skulle försvinna eller gå sönder.



## A.0 Generellt

- A.1 Thule påtager sig intet ansvar för personskador, skador på lösöre eller fast ejendom, tab af fortjeneste eller andre former for tab eller skader, der skyldes forkert montering eller brug af holderen, herunder, men ikke begrænset til, montering eller brug, der ikke overholder samlevejledningen, monteringsvejledningen eller instruktioner, som Thule eller en Thule-forhandler har givet skriftligt eller mundtligt.
- A.2 Holderen og dens dele må ikke på nogen måde ændres eller modificeres.
- A.3 Kontakt din Thule-forhandler, hvis du har spørgsmål om holderens brug og holderens egenskaber og begrænsninger. Læs hele vejledningen og garantioplysningerne omhyggeligt, inden du monterer eller bruger holderen.

- B.0 Fastgørelse**
- B.1 Tjek monteringsvejledningen for at sikre dig, at du har alle de dele, der skal bruges til holderen.
- B.2 Læs og følg monteringsvejledningen og listen med anbefalinger, hvis denne liste medfølger. Monter og fastgør derefter enheden ved at udføre punkt 1, 2, 3 osv. i den korrekte rækkefølge.
- B.3 Du må ikke forsøge at fastgøre holderen på nogen anden måde end den, der er vist i monteringsvejledningen.
- C.0 Lastning**
- C.1 Den maksimale last for holderen, der er angivet i monteringsvejledningen, må ikke overskrides. Desuden har den maksimale last, der anbefales for bilen, forrang i forhold til den last, der er angivet i monteringsvejledningen. Det er altid den laveste anbefalede last, der er gældende, og som ikke må overskrides.
- C.2 Den maksimale last for holderen, der er angivet i monteringsvejledningen, gælder både for kørende og parkerede biler.
- C.3 Lasten skal fastgøres, så den sidder sikkert fast. Der må ikke anvendes cykel elastikker.
- C.4 Hvis bilen er udstyret med en funktion, der automatisk åbner bagagerummet eller bagklappen, skal denne funktion deaktiveres. Bagagerummet skal åbnes manuelt, når der fastgøres en holder på bagklappen, for at undgå, at bilen og/eller holderen beskadiges.
- C.5 Lasten skal om nødvendigt fastgøres med de lygter og advarselsskilte, som kræves i den lokale lovgivning.
- C.6 I forbindelse med biler, der først er blevet typegodkendt efter 1. oktober 1998, må holderen på bagklappen og/eller lasten ikke dække bilens tredje bremselygte. Bilens tredje bremselygte skal være synlig fra følgende positioner:
- 10 grader til venstre og til højre for bilens længdeakse
  - 10 grader over og 5 grader under horisontalaksen
- Hvis disse regler ikke er overholdt, skal der monteres en ekstra bremselygte. Den nationale lovgivning skal overholdes, når holderen anvendes.
- C.7 Opbevar monterings- og sikkerhedsvejledningerne og (hvis det er relevant) ECE-typegodkendelsen i den bil, som holderen monteres på.
- D.0 Vigtige oplysninger om holdere, der monteres på anhængertrækket**
- D.1 Den holdertype, der monteres på anhængertrækket, er ikke beregnet til at blive anvendt med anhængertræk, som er fremstillet udelukkende af aluminium eller GGG40 (støbejern).
- D.2 Knoppen på anhængertrækket og den cylinderformede del af anhængertrækket, der går 2 cm under knoppen, skal være lavet af stål. Holderen til knoppen kan dog være lavet af aluminium.
- D.3 Den samlede vægt af holderen og lasten må aldrig overstige anhængertrækkets tilladte kapacitet. Oplysninger om anhængertrækkets kapacitet findes på en plade ved siden af anhængertrækket eller i informationsmateriale til bilen.
- D.4 Du bør altid tjekke, at knoppen på anhængertrækket er fri for smuds og olie, og at den ikke er beskadiget. Nogle producenter dækker knoppen på anhængertrækket med beskyttende folie eller et hylster. Denne beskyttelse skal fjernes, inden holderen tages i brug, da den påvirker friktionen og stabiliteten negativt.
- D.5 Inden afgang skal lygterne tjekkes. Når tågelyst på holderen benyttes, må bilens tågelys ikke samtidig være tændt. Bilens tågelys slukkes normalt automatisk, når bilen registrerer, at stikket er tilsluttet. Kontroller, om det er tilfældet.
- D.6 Hvis holderen ikke sidder helt fast på knoppen på anhængertrækket, eller hvis fastspændingskraften reduceres, når du benytter fastspændingsgrebet, skal knoppens fastspændingskraft justeres i overensstemmelse med monteringsvejledningen. Kontakt din lokale Thule-forhandler for at få gode råd eller hjælp.
- D.7 Hvis holderen har en vippemekanisme, der giver nem adgang til bagagerummet, skal du sikre dig, at denne mekanisme er låst korrekt i transportpositionen under transporten.
- D.8 Sørg for, at der er sikker og synlig afstand bagved holderen og udstødningsrøret for at undgå, at varmen beskadiger holderen. Det varme udstødningsrør og/eller den varme udstødningsgas kan beskadige komponenter på holderen. På nogle bilmodeller skal der anvendes en forlængelse til udstødningsrøret. Kontakt din Thule-forhandler, hvis du er i tvivl om, hvilke krav der stilles til din bil.
- E.0 Køreegenskaber og regler**
- E.1 Kontroller regelmæssigt, at lasten er fastspændt.
- E.2 Sørg for, at bagageboksen er lukket og låst, og at nøglen er taget ud af låsen, før du kører af sted.
- E.3 Bilens fører har alene ansvaret for at sikre, at holderen er i perfekt stand, og at lasten er fastgjort sikkert og korrekt (også selvom fastgørelsen foretages af en tredje person).
- E.4 Hver gang du anvender holderen, skal du kontrollere, om holderen sidder ordentligt fast, når der er kørt en kortere distance (50 km). Derefter skal det tjekkes med jævne mellemrum. Hvis du bemærker en usædvanlig lyd, bevægelser fra lasten og/eller holderen, ualmindelige reaktioner fra bilen eller andre unormale forhold, skal du stoppe bilen og tjekke, at holderen og lasten er fastgjort sikkert og i overensstemmelse med monteringsvejledningen.
- E.5 Bilens samlede længde og/eller højde kan øges, når holderen er monteret. Vær opmærksom på og tag hensyn til dette, når du bækker og/eller kører ind i en garage, ombord på en færge o.s.v.
- E.6 Udskift omgående eventuelle beskadigede eller slidte dele på holderen. Under transporten skal alle greb, skruer og/eller møtrikker være fastspændt i overensstemmelse med monteringsvejledningen.
- E.7 Holdere, der er fastgjort i en lås, skal altid være i låst position. Nøglerne skal tages ud og opbevares inde i bilen under transporten.
- E.8 Vær opmærksom på, at bilens køreegenskaber og bremsefunktion (også i sving) kan ændres, og at bilen nemmere bliver påvirket af sidevind, når der er monteret en cykelholder på den.
- E.9 Afhængigt af holdermodellen kan bilens baglygter blive dækket. Hvis det er tilfældet, og hvis holderen ikke har integrerede baglygter, skal der monteres et eksternt lysbræt.
- E.10 Det er muligvis nødvendigt med en ekstra nummerplade. Den skal monteres på den relevante del af holderen i overensstemmelse med den lokale lovgivning.
- E.11 Bilens hastighed skal altid tilpasses lasten i holderen og de aktuelle kørselsforhold, f.eks. vejtypen, vejens kvalitet, vindforholdene, trafikken og de gældende fartbegrænsninger. Hastigheden må dog under ingen omstændigheder overskride 130 km/t. De gældende fartbegrænsninger og andre færdselslove skal altid overholdes.
- E.12 Kør langsomt over vejbump, maksimal hastighed 10 km/t.
- E.13 Vær opmærksom på, at der kan opstå vindstøj under transporten, og at denne støj kan variere afhængigt af bilen og lasten.
- E.14 Af hensyn til brændstoføkonomi, miljøpåvirkningen og andre trafikanters sikkerhed skal holderen fjernes fra bilen, når den ikke bruges.
- F.0 Vedligeholdelse**
- F.1 Bagageboksen skal rengøres og vedligeholdes omhyggeligt, især i vintermånederne. Ved rengøring må der kun bruges en opløsning af vand og almindeligt husholdningsopvaskemiddel uden alkohol, blegemiddel eller ammoniumsætninger, da boksens overflade ellers kan blive beskadiget. Brug ikke standardsprays til rengøring af bagageboksen. Låsene skal smøres med spraysmøring (intet smøremiddel må komme i kontakt med tagboksens plastoverflade).
- F.2 Smør koblingsmekanismen (men ikke de overflader, der er i kontakt med overfladen på knoppen på anhængertrækket) og andre bevægelige dele på holderen, når det er nødvendigt.
- F.3 Tag holderen af, inden bilen køres gennem en automatisk bilvask.
- F.4 Når holderen ikke sidder på bilen, skal den opbevares et tørt sted. Alle holderens komponenter skal opbevares sikkert. Husk at rengøre og vedligeholde holderen i overensstemmelse med vejledningen.
- F.5 Hvis du mister nogle af holderens dele, eller hvis nogle af delene bliver slidte, skal du erstatte disse dele med ægte Thule-reservedele. Du kan købe reservedele hos din forhandler eller hos producenten.
- F.6 Når du bestiller reservedele eller sender en forespørgsel, skal du oplyse de relevante produktoplysninger og serienummeret. På denne måde undgås tidskrævende spørgsmål, og du kan få dine reservedele hurtigt.
- F.7 Du bør notere nøglenummeret ned, så du kan bestille nye nøgler så hurtigt som muligt, hvis de bortkommer eller går i stykker. Disse numre findes på nøglen.



**A.0 Generelt**

- A.1 Thule er ikke ansvarlig for personskader eller skader på flyttbare eller fastmonterede eiendele, tap af indtæker eller andre typer tap eller skader som følger af ukorrekt montering eller brug af lasteholderen, inklusivt, men ikke begrænset til, montering eller brug som ikke er i overensstemmelse med instruktionerne for å feste, sette sammen eller montere lasteholderen eller eventuelle andre instruktioner, skriftlige eller muntlige, som gis af Thule eller en Thule-forhandler.

- A.2 Lasteholderen og lasteholderens deler må ikke endres på noen som helst måte.
- A.3 Kontakt din lokale Thule-forhandler hvis du har spørsmål om virkemåte, bruk eller begrensninger som gjelder lasteholderen. Les alle instruksjonene og garantiinformasjonen nøye før du monterer og bruker lasteholderen.

## B.0 Montering

- B.1 Se i monteringsinstruksjonene, og kontroller at du har alle de nødvendige delene til lasteholderen.
- B.2 Les og følg monteringsinstruksjonene nøye. Følg også anbefalingslisten hvis den er vedlagt. Deretter festes du enheten i den korrekte rekkefølgen ved å følge punkt 1, 2, 3 osv.
- B.3 Ikke fest lasteholderen på noen annen måte enn det som er illustrert i monteringsinstruksjonene.

## C.0 Laste

- C.1 Maksimumslasten som er angitt i monteringsinstruksjonene for lasteholderen, må ikke overskrides. Den anbefalte maksimumslasten for kjøretøyet skal alltid prioriteres foran maksimumslasten som angis i monteringsinstruksjonene. Det er alltid den laveste maksimumslasten som gjelder, og den må ikke overskrides.
- C.2 Maksimumslasten for lasteholderen som er angitt i monteringsinstruksjonene, gjelder både for kjøretøyer som er i bevegelse og parkert.
- C.3 Lasten må sikres på best mulig måte. Elastiske stropper må ikke brukes.
- C.4 Hvis kjøretøyet er utstyrt med en funksjon for automatisk åpning av bagasjerommet eller bakkølen, må denne funksjonen deaktiveres, og bagasjerommet må åpnes manuelt når den bakmonterte lasteholderen festes, for å unngå skade på kjøretøyet og/eller lasteholderen.
- C.5 Lasten må merkes og festes sammen med de riktige lysene og advarslene hvis dette er påkrevd i henhold til lokale lover.
- C.6 Når det gjelder kjøretøyet som er typegodkjent første gang etter 1. oktober 1998, må ikke den bakmonterte lasteholderen og/eller lasten dekke over kjøretøyet tredje bremselys. Det tredje bremselyset må være synlig fra:
- 10 grader til venstre og høyre for kjøretøyet langsgående akse
  - 10 grader over og 5 grader under den horisontale akse
- Hvis det ikke er mulig å følge disse tallene, må du montere et ekstra bremselys. Du må ta hensyn til nasjonale lover når du bruker lasteholderen.
- C.7 Oppbevar monterings- og sikkerhetsinstruksjonene og (hvis aktuelt) ECE-godkjenningen i kjøretøyet der lasteholderen er montert.

## D.0 Viktig informasjon for hengerfestemonteerte lasteholdere

- D.1 Den hengerfestemonteerte lasteholderen kan ikke brukes sammen med hengerfester som er produsert i ren aluminium eller GGG40 (støpejern).
- D.2 Kulen på hengerfestet og sylinderdelen som går 2 cm under kulen, må være produsert i stål. Hengerfestedelen som holder kulen på plass kan være produsert i aluminium.
- D.3 Den samlede vekten på lasteholderen og lasten må ikke overskride kapasiteten til hengerfestet. Informasjon om denne kapasiteten angis på en plate ved siden av hengerfestet eller i håndboken til kjøretøyet.
- D.4 Kontroller alltid at kulen på hengerfestet er fri for skitt og olje, og at den er skadefri. Noen produsenter av hengerfestekuler beskytter kulene med en kappe eller et dekke. Denne beskyttelsen må fjernes før lasteholderen brukes, siden den påvirker friksjonen og stabiliteten negativt.
- D.5 Før transportstart må du også kontrollere at lysene fungerer. Hvis du bruker tåkelyset på lasteholderen, må du kontrollere at kjøretøyet tåkelys ikke brukes samtidig. Kjøretøyet tåkelys slås vanligvis av automatisk når kjøretøyet oppdager at det er koblet en stikkontakt i støpselet. Du må imidlertid kontrollere at alt fungerer som det skal.
- D.6 Hvis lasteholderen beveger seg på hengerfestekulen, eller hvis klemfestestykken reduseres når festeholdene brukes, må klemfestestykken til hengerfestekulen justeres i samsvar med monteringsinstruksjonene. Ta kontakt med din lokale Thule-forhandler hvis du trenger ytterligere råd og veiledning.
- D.7 Hvis lasteholderen har en vippe mekanisme som letter tilgangen til bagasjerommet, må du kontrollere at denne mekanismen er forsvarlig låst i transportstilling under transport.
- D.8 Kontroller avstanden og det eksponerte området til lasteholderen bak eksorsørret slik at du unngår varmeskader på lasteholderen. Det varme eksorsørret og/eller den varme eksosen kan gjøre skade på lasteholderen. På noen kjøretøy

kan det være nødvendig med en forlengelse til eksorsørret. Ta kontakt med din Thule-forhandler hvis du er i tvil om hvilke krav som gjelder for ditt kjøretøy.

## E.0 Kjøreegenskaper og retningslinjer for kjøring

- E.1 Kontroller regelmessig at lasten er tilstrekkelig sikret.
- E.2 Pass på at lasteboksen er lukket og låst og nøkkelen tatt ut fra låsen før du kjører.
- E.3 Føreren av kjøretøyet er ene og alene ansvarlig for at lasteholderen er i perfekt stand, og at både lasteholderen og lasten er forsvarlig festet (også når festing og montering er utført av en tredjeperson).
- E.4 Hver gang lasteholderen brukes må du kontrollere at den er forsvarlig festet etter en kort kjøredistanse (50 km). Deretter fortsetter du å kontrollere lasteholderen med regelmessige mellomrom. Hvis du legger merke til ukjente lyder, bevegelser i lasten og/eller lasteholderen, avvik i kjøretøyet virkemåte eller andre uvanlige eller mistenkelige forhold, må du stoppe og kontrollere at lasteholderen og lasten er forsvarlig sikret i samsvar med monteringsinstruksjonene.
- E.5 Kjøretøyet totalengde og/eller -høyde kan øke når du monterer en lasteholder. Vær spesielt forsiktig når du rygger og/eller kjører inn i garasjer eller fergeer osv.
- E.6 Skift ut skadete eller slitte deler på lasteholderen umiddelbart. Under transport må alle spaker, skruer og/eller muttere være festet i samsvar med monteringsinstruksjonene.
- E.7 Lasteholdere som er utstyrt med lås, må alltid være i låst posisjon. Nøklene må fjernes og oppbevares i kjøretøyet under transport.
- E.8 Vær oppmerksom på at kjøretøyet kjøretøyet og bremseegenskaper (også i svinger) kan endres, og at kjøretøyet kan være mer utsatt for sidevind når lasteholderen er montert.
- E.9 Noen lasteholdermodeller kan sperre for baklysene. Hvis dette er tilfellet, og lasteholderen ikke har integrerte baklys, må du sørge for å feste et eksternt lysbrett.
- E.10 Det kan være nødvendig med et ekstra nummerskilt. Dette må festes på korrekt plass på lasteholderen og i samsvar med lokale lover.
- E.11 Kjøretøyet hastighet må alltid justeres etter lasten som fraktes, og de aktuelle kjøreforholdene, som for eksempel veitypen, kvaliteten på veien, vind- og trafikforhold og de aktuelle fartsgrensene. Hastigheten må imidlertid aldri overskride 130 km/t. Du må alltid rette deg etter aktuelle fartsgrensene og andre trafikale retningslinjer.
- E.12 Kjør langsomt over fartshumper, maks. hastighet 10 km/t.
- E.13 Vær oppmerksom på at det kan oppstå vindstøy under transport, og at den kan variere med kjøretøy og last.
- E.14 Av hensyn til drivstofføkonomien og miljøet og sikkerheten til andre trafikanter, må lasteholderen fjernes fra kjøretøyet når den ikke er i bruk.

## F.0 Vedlikehold

- F.1 Lasteboksen må rengjøres og vedlikeholdes nøye, spesielt i vinterhalvåret. Du må bare bruke vann og standard vaskemiddel uten alkohol, blekemidler eller ammoniakktilsetning, da dette kan skade overflaten på lasteboksen. Ikke bruk vanlige sprayer for kupéer til å rengjøre lasteboksen. Løsene må smøres med et smøremiddel på sprayboks (smøremiddelet må ikke komme i kontakt med plastoverflaten på lasteboksen).
- F.2 Bruk smøring på koblingsmekanismen (men ikke overflatene som er i kontakt med hengerfestekulen) og andre bevegelige deler når det er nødvendig.
- F.3 Fjern lasteholderen før du vasker kjøretøyet med en automatisk bilvask.
- F.4 Hvis lasteholderen fjernes fra kjøretøyet, må den lagres tørt. Alle lasteholderdelene må lagres forsvarlig. Husk å rengjøre og vedlikeholde lasteholderen i samsvar med instruksjonene.
- F.5 Hvis noen av lasteholderdelene går tapt eller slites ut, må de bare erstattes med ekte Thule-produserte deler. Reservodeler kan du kjøpe hos din lokale forhandler eller hos produsenten.
- F.6 Når du bestiller eller kommer med forespørsler angående reservedeler, må du oppgi alle relevante produktdetaljer og produktets serienummer, slik at du mottar delene så snart som mulig og unngår å bruke tid på ytterligere forespørsler og produktpurring.
- F.7 Husk å notere nummeret som finnes på nøkkelen, slik at eventuelle tapte eller ødelagte/mangelfulle nøkler kan erstattes så raskt som mulig.



## A.0 Yleistä

- A.1 Thule ei vastaa henkilövahingoista tai vahingoista siirrettävälle tai kiinteälle omaisuudelle, keskeytysvahingoista tai muista vahingoista, joiden syy on telineen vääränlainen asennus tai käyttäminen, esimerkiksi kokoonpano- tai asennusohjeiden tai muiden Thulen tai Thule-jälleenmyyjän kirjallisesti tai suullisesti antamien ohjeiden vastainen asennus tai käyttäminen.
- A.2 Muutosten tekeminen telineeseen tai sen osiin on kielletty.
- A.3 Ota yhteyttä Thule-jälleenmyyjään, jos sinulla telineen käyttämiseen tai käytön rajoituksiin liittyvää kysyttävää. Lue kaikki ohjeet ja takuutiedot huolellisesti ennen telineen asentamista ja käyttämistä.

## B.0 Kiinnittäminen

- B.1 Tarkista kokoonpano-ohjeista, että kaikki telineeseen kuuluvat osat ovat mukana.
- B.2 Lue huolellisesti kokoonpano-ohjeet ja suositusten luettelo, jos tällainen luettelo on mukana, ja noudata niitä tarkkaan. Kiinnitä sitten yksikkö paikalleen oikeassa järjestyksessä noudattamalla ohjeiden kohtia 1, 2, 3 ja niin edelleen.
- B.3 Älä yritä kiinnittää telinettä millään muulla kuin ohjeiden mukaisella tavalla.

## C.0 Kuormaus

- C.1 Kokoonpano-ohjeissa määritetty telineen suurinta sallittua kuormaa ei saa ylittää. Huomioi myös, että ajoneuvon suurinta sallittua kuormaa koskeva suositus on aina etusijalla telineen kokoonpano-ohjeissa määritettyyn suurimpaan sallittuun kuormaan nähden. Suosituksista pienempää täytyy siis aina noudattaa, eikä sitä saa milloinkaan ylittää.
- C.2 Kokoonpano-ohjeissa määritetty telineen suurin sallittu kuorma koskee ajoneuvoja niin ajossa kuin pysäköitynäkin.
- C.3 Kuorma täytyy kiinnittää huolellisesti. Venyvä kiinnitysköysi ei saa käyttää.
- C.4 Jos ajoneuvo on varustettu takaluukun automaattisella avaimistoiminnolla, tämä toiminto täytyy kytkä pois päältä ja tavaratila avata manuaalisesti taakse asennettavaa telinettä käytettäessä, jotta ajoneuvon ja telineen vaurioituminen vältytään.
- C.5 Kuorma täytyy tarvittaessa varustaa paikallisen lainsäädännön mukaisilla valoilta ja varoituserkeillä.
- C.6 110998 jälkeen tyypifyväksytyissä ajoneuvoissa taakse asennettava teline ja/tai kuorma ei saa peittää ajoneuvon kolmatta jarruvaloa. Ajoneuvon kolmannen jarruvalon täytyy olla näkyvissä seuraavista kuluista:
- 10 astetta vasemmalle ja oikealle ajoneuvon pituusakselin nähden
  - 10 astetta vaaka-akselin yläpuolella ja 5 astetta vaaka-akselin alapuolella

Jos edellä mainittu jarruvalon näkyminen ei toteudu, ajoneuvon täytyy asentaa lisävarusteena saatava korvaava jarruvalo. Kansallista lainsäädäntöä täytyy noudattaa telinettä käytettäessä.

- C.7 Säilytä asennus- ja turvallisuusohjeita (jos tuotteessa on sellaiset) sekä ECE-tyypifyväksyntää ajoneuvoissa, johon teline on asennettu.

## D.0 Tärkeät tiedot vetokoukkuun kiinnitettävistä telineistä

- D.1 Vetokoukkuun kiinnitettävää telinettä ei saa käyttää täysin alumiini- tai GGG40 (valurauta) -valmisteisissa vetokoukuissa.
- D.2 Vetonupin ja 2 cm vetonupin alapuolelle ulottuvan lieriömäisen vetokoukkuosan täytyy olla teräsvalmisteisia. Vetonupin kannatinosa saa kuitenkin olla alumiinivalmisteinen.
- D.3 Telineen ja kuorman yhteenlaskettu paino ei saa ylittää vetokoukun suurinta sallittua kapasiteettia. Tietoja vetokoukun kapasiteeteista on levysää vetokoukun viereissä tai ajoneuvon oppaassa.
- D.4 Tarkista aina, että vetokoukussa ei ole likaa tai öljyä ja että se ei ole vaurioitunut. Osa vetokoukkujen valmistajista verhoaa vetonupin suojaalvolla tai -peitteellä. Suojaalvo tai -peite täytyy irrottaa ennen telineen käyttämistä, koska sillä on kitkaa ja vaukuttaa heikentävä vaikutus.
- D.5 Valojen toimivuus täytyy tarkistaa ennen ajoa. Jos telineen sumuvaloa käytetään, huolehdi siitä, että ajoneuvon sumuvalo ei ole samanaikaisesti päällä. Ajoneuvon sumuvalo kytketty yleensä automaattisesti pois päältä, kun ajoneuvon järjestelmä havaitsee sumuvalokytkennän. Tarkista, että näin myös käy.
- D.6 Jos teline pääsee liikkumaan vetonupista tai sulkuvoima pieneen kiinnityskahvaan käytettäessä, vetonupin sulkuvoimaa täytyy säätää asennusohjeiden mukaisella tavalla. Pyydä opastusta paikalliselta Thule-jälleenmyyjältä.

- D.7 Jos telineessä on tavaratilan käyttämistä helpottava kallistusmekanismi, huolehdi siitä, että mekanismi lukitaan kuljetuksen ajaksi turvallisesti kuljetusasetuntoon.
- D.8 Tarkasta etäisyys ja telineen esillä oleva alue pakoputken takaa estääksesi lämpöä vaurioittamasta telinettä. Kuuma pakoputki ja/tai kuuma pakokaasu voi vaurioittaa telineen osia. Joissakin ajoneuvomalleissa pakoputken täytyy hankkia jatkokappale. Ota yhteyttä Thule-jälleenmyyjään, jos et ole varma ajoneuvoasi koskevista vaatimuksista.

## E.0 Ajo-ominaisuudet ja määräykset

- E.1 Tarkista kuormankiinnittimet säännöllisesti.
- E.2 Varmista ennen ajoa, että kuljetuslaatikko on suljettu ja lukittu ja että avain on irrotettu lukosta.
- E.3 Ajoneuvon kuljettaja yksin vastaa siitä, että teline on täydellisesti toimintakunnossa ja teline ja kuorma on kiinnitetty luojasta paikalleen (vaikka kiinnittämistä olisi huolehtinut kolmas osapuoli).
- E.4 Tarkista aina telineen käyttämisen yhteydessä, että teline on kiinnitetty lujasti paikalleen. Tee tarkistus lyhyen ajomatkan (50 km) jälkeen ja sen jälkeen säännöllisesti. Jos havaitset tavallisesta poikkeavaa ääntä, kuorman ja/tai telineen siirtymistä paikaltaan, poikkeavuuksia ajoneuvon käyttäytymisessä tai muita epätavallista, pysähdy ja tarkista, että teline ja kuorma on kiinnitetty oikein ja asennusohjeiden mukaisesti.
- E.5 Ajoneuvon kokonaispituus ja/tai -korkeus voi muuttua telineen asentamisen seurauksena. Noudata erityistä varovaisuutta, kun peruutat ja/tai ajat esimerkiksi autotalliin tai laualle.
- E.6 Vaihda telineen vaurioituneet tai kuluneet osat laipymättä. Kuljetuksen aikana kaikkien kahvojen, pulttien ja/tai muttereiden kireyden täytyy olla asennusohjeiden ohjekireyden mukaisia.
- E.7 Lukoilla varustettujen telineiden täytyy aina olla lukittuina. Avaimet täytyy irrottaa ja sijoittaa ajoneuvon sisälle kuljetuksen ajaksi.
- E.8 Muista, että telineellä varustetun ajoneuvon ajo-ominaisuudet ja jarrutusikäikäytyminen (myös kaarteissa) voi muuttua ja ajoneuvo voi altistua entistä voimakkaammin sivutuulelle.
- E.9 Teline voi telinemallista riippuen peittää ajoneuvon takavalot. Jos näin tapahtuu eikä telineessä ole integroitua takavaloja, telineen käyttäminen edellyttää ulkoisen valopaneelin asentamista.
- E.10 Ylimääräinen rekisterikilpi voi olla edellytyksenä. Se täytyy asentaa telineeseen paikallisen lainsäädännön edellyttämään kohtaan.
- E.11 Ajoneuvon nopeus täytyy aina suhteuttaa kuljettettavaan kuormaan ja vallitseviin ajo-olosuhteisiin, joihin vaikuttavat esimerkiksi tien tyyppi, tien kunto, tuuliolosuhteet, liikenteen vilkkaus ja nopeusrajoitukset. Nopeus ei kuitenkaan missään oloissa saa olla suurempi kuin 130 km/h. Nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä täytyy aina noudattaa.
- E.12 Yliä hidastutussyys rauhallisesti, enintään nopeudella 10 km/h.
- E.13 Huomaa, että kuljetuksen aikana voi ilmetä tuulen aiheuttamaa kohinaa. Sen voimakkuus voi vaihdella ajoneuvon ja kuorman mukaan.
- E.14 Polttoainetalouden, ympäristövaikutusten ja muiden tienkäyttäjien turvallisuudessa vuoksi teline täytyy irrottaa ajoneuvosta silloin, kun sitä ei käytetä.

## F.0 Ylläpito

- F.1 Kuljetuslaatikko on puhdistettava ja huollettava huolellisesti etenkin talviukausina. Käytä tähän tarkoitukseen vain vettä ja tavallista pesuainetta, jossa ei ole alkoholi-, valkaisuaine- tai ammoniakaliisiä, sillä muutoin laatikon pinta saattaa vahingoittua. Älä käytä kuljetuslaatikon puhdistamiseen mitään tavallisia matkustamon spray-pesuaineita. Lukot on voideltava spray-voiteluaineella (voiteluainetta ei saa päästä laatikon muovipinnalle).
- F.2 Voitele kiinnitysmekanismi (ei kuitenkaan pintoja, jotka ovat kosketuksissa vetonupin pintaan) ja telineen muut liikkuvat osat tarpeen mukaan.
- F.3 Irota teline ennen auton viemistä autopesulaan, jossa on automaattiset pesulaitteet.
- F.4 Kun teline irrotaan ajoneuvosta, sitä täytyy säilyttää kuivassa tillassa. Telineen kaikki osat täytyy varastoida turvallisesti. Muista puhdistaa ja huoltaa teline ohjeiden mukaisesti.
- F.5 Jos telineen osia hukkua tai kuluu käyttökelvottomaksi, käytä niiden tilalla vain aitoja Thule-varaosia. Varaosia on saatavana jälleenmyyjältä tai valmistajalta.
- F.6 Kun jätät tilauksen tai esität kysymyksen, ilmoita asiaankuuluvat tiedotiedot ja sarjanumero varamyöseen nopean saatavuuden turvaamiseksi ja aikaavievien yhteydenottojen välttämiseksi.

F.7 Jotta saat hævinnunni eða viallisen avaimen tilalle mahdollisimman nopeasti korvaavan avaimen, merkitse lukon ja avaimen numero muistiin. Numero näkyy avaimessa.

## IS

### A.0 Almennt

- A.1 Thule tekur enga ábyrgð á einstaklingsmeiðslum, tjóni á færarlegum eða föstum eignum, tapi á hagnaði, eða einu öðru tapi eða tjóni sem hlýst af rangri festingu eða notkun á bera, þar með talið en takmarkast ekki við festingu eða notkun sem stangast á við leiðbeiningar um samsetningu, leiðbeiningar um festingu eða neinar aðrar gefnar leiðbeiningar, skriflegar eða munnlegar, frá Thule eða söluáðila Thule.
- A.2 Ekki má breyta beranum og hlutum hans á neinn hátt.
- A.3 Ráðfærðu þig við söluáðila Thule ef þú hefur einhverjar spurningar um rekstur, notkun og takmarkanir á beranum. Lestu vandlega yfir allar leiðbeiningar og upplýsingar um ábyrgð á undan uppsetningu og notkun á beranum.

### B.0 Festing

- B.1 Berið saman við leiðbeiningar um samsetningu til að tryggja að allar nauðsynlegir hlutar berans séu til staðar.
- B.2 Lestu og fylgdu vandlega leiðbeiningum um samsetningu og meðmælistanum, ef listinn fylgir með. Festu eininguna síðan í réttri röð, með eftirfarandi punktum 1, 2, 3 og svo framvegis.
- B.3 Reyndu ekki að festa berann á neinn annan hátt en þann sem er sýndur í leiðbeiningum um festingu.

### C.0 Hleðsla

- C.1 Ekki skal fara yfir þá hámarkshleðslu sem tilgreind er í leiðbeiningum um samsetningu. Þar að auki hefur hámarkshleðslan fyrir sjálfst ökutækjið ávallt forgang fram yfir hleðsluna sem er tilgreind í leiðbeiningum um samsetningu. Það er alltaf neðri ráðlögð hámarkshleðslan sem á við og sem ekki skal farið fram yfir.
- C.2 Hámarkshleðsla á berann, eins og tilgreint er í leiðbeiningum um samsetningu, á við um ökutækji á hreyfingu jafnt sem og kyrrstæð ökutækji.
- C.3 Festa skal hleðslu vandlega. Ekki skal nota teygjur.
- C.4 Ef ökutækjið er þúið sjálfvirkri opnun á farangursgeymslu eða afturhlera verður að afvirkja þessa virkni og opna verður farangursgeymsluna á handvirkinn hátt þegar aftanásettur beri er festur upp, til að koma í veg fyrir skemmdir á ökutækjunni og/eða beranum.
- C.5 Ef nauðsyn ber til verður að búa hleðslu með viðeigandi ljósum og viðvörðunarmerkjum í samræmi við staðbundin lög.
- C.6 Þegar um er að ræða fyrstu gerð fyrir ökutækji-sambykki eftir 1. október 1998, mega aftanásettur beri og/eða hleðsla ekki fara yfir þriðja bremsuljós ökutækisins. Þriðja bremsuljós ökutækisins verður að vera sýnilegt frá:
- 10 gráðum til vinstri og til hægri við lengdarás ökutækisins
  - 10 gráðum fyrir ofan og 5 gráðum fyrir neðan láréttan ás
- Ef þessum tölum er ekki fylgt verður að setja upp valkvæmt aukabremsuljós. Taka verður tillit til innliðna laga við notkun á beranum.

C.7 Geyma skal leiðbeiningar um festingu og öryggi og (ef við á) EBE-gerðarsambykki í ökutækjunni þegar berinn er uppsettur.

### D.0 Mikilvægar upplýsingar um bera sem eru festir á dráttarkúlu

- D.1 Beri sem er festur upp á dráttarkúlu hentar ekki fyrir dráttarkúlur sem eru alfarið framleiddar úr áli eða GGG40 (steypujárn).
- D.2 Dráttarkúlunni og sívali hluti dráttartæmisins sem nær 2 cm niður af dráttarkúlunni verða að vera framleidd úr stáli. Hins vegar má haldari dráttarkúlunnar vera gerður úr áli.
- D.3 Samtals þyngd berans og hleðslunnar má aldrei fara fram yfir leyft burðarbol dráttarkúlunnar. Upplýsingar um burðarbol dráttarkúlunnar má finna á plötu við hliðina á dráttartæminum eða í upplýsingabæklingi ökutækisins.
- D.4 Athugaðu ávallt að dráttarkúlun sé laus við öhreiningu og olíu og óskemmd. Sumir framleiðendur dráttarkúluna þekja dráttarkúlur sína með verndandi himnu eða hötuð. Fjarlægja verður þessa himnu eða hliðun áður en berinn er notaður, þar sem hún hefur neikvæð áhrif á titring og stöðugleika.
- D.5 Áður en lagt er af stað verður að athuga virkna ljósa. Þegar þokuljósíð á beranum er notað skal tryggja að ekki sé kveikt á þokuljósinu á ökutækjunni um leið. Þokuljós ökutækisins slökkvar yfirleitt sjálfkrafa þegar ökutækjið finnur að klín sé tengd. Athugaðu hvort svo sé.
- D.6 Ef berinn hreyfist á dráttarkúlunni eða er dregið er úr klemmkrafti við notkun á festingarhandfangi verður að stilla klemmkraft

dráttarkúlunnar í samræmi við leiðbeiningar um festingu. Biddu söluáðila Thule á staðnum um ráðleggingar eða aðstoð.

- D.7 Ef berinn er með hallabúnað fyrir auðveldari aðgengi að farangursgeymslunni skal tryggja að búnaðurinn sé tryggilega læstur í flutningsstöðu á meðan flutningi stendur.
- D.8 Athugið fjarlægð og óvæða svæðið á beranum fyrir aftan útblástursrörið til að koma í veg fyrir skemmdir af völdum hita á beranum. Heitt útblástursrörið og/eða heitur útblástur geta valdið tjóni á hlutum berans. Á ákveðnum gerðum ökutækja er framliengar á útblástursrörunni krafist. Ráðfærðu þig við söluáðila Thule ef þú ert ekki viss um hvaða kröfur eiga við um ökutækji þitt.

### E.0 Akstursreglur og -reglur

- E.1 Athugaðu festingar á hlasi reglulega.
- E.2 Gakktu úr skugga um að flutningskassinn sé lokaður og læstur og að lykillinn hafi verið tekin úr lásnum áður en ekið er af stað.
- E.3 Ökumaður ökutækisins ber einn ábyrgð á því að tryggja að berinn sé í fullkomnu ásigkomulagi og að berinn og hleðslan séu almenntlegja fest (jafnvel þegar þrjú aðili festir þau).
- E.4 Í hvert skipti sem berinn er notaður skal athuga að hann sé tryggilega festur þegar ekin hefur verið stutt vegalengd (50 km) og síðan með reglulegu millibili. Ef þú tekur eftir óvenjulegum hljóðum, hreyfingu á hleðslunni og/eða beranum, aðra hegðun ökutækisins eða aðrar óvenjulegar aðstæður, skaltu stöðva og athuga að berinn og hleðslan séu tryggilega fest og í samræmi við leiðbeiningar um festingu.
- E.5 Heildarlengd og/eða -hæð ökutækisins kunna að aukast þegar beri er settur upp. Farið sérstaklega varlega við að bakka og/ eða akstur inn í bílskúra eða um borð í ferjur, o.s.frv.
- E.6 Skiptu strax um alla skemmda eða slitna hluta berans. Á meðan flutningi stendur verða allar stangir, boltar og/eða rær að vera hertar í samræmi við leiðbeiningar um festingu.
- E.7 Berar sem eru útbúnir með lás verða ávallt að vera í læstri stöðu. Lyklarinn skulu fjarlægðir og geymdir inni í ökutækjunni á meðan flutningi stendur.
- E.8 Hafðu í huga að aksturs- og hemlunarhegðun ökutækisins (þar með talið í beygum) kann að breytast og að ökutækjið getur orðið varnarlaust gagnvart hliðarvindum þegar beri hefur verið festur upp.
- E.9 Það fer eftir gerð berans, en hann kann að hylja afturljós bílsins. Ef þú er tilfellið og ef berinn er ekki þegar með innbyggðu afturljós verður að setja upp ytri ljós.
- E.10 Aukalegar númeraplötu kann að vera þörf. Hana skal festa við viðeigandi hluta berans í samræmi við staðbundin lög.
- E.11 Hraði ökutækisins skal ávallt taka mið af því hlasi sem verið er að flytja og núverandi akstursaðstæðum, eins og gerð og gæðum vega, vindhraða, umferðarþunga og gildandi hraðatakmarkörkunum, en má ekki undir neinum kringumstæðum fara yfir 130 km/klst. Ávallt skal farið eftir gildandi hraðatakmarkörkunum og öðrum umverðareglum.
- E.12 Akið hægt yfir hraðahindranir, hámarksbraði er 10 km/klst.
- E.13 Hafðu í huga að hávaði vegna vinds getur myndast á meðan flutningi stendur og kann að vera mismikill eftir ökutækjum og hleðslu.
- E.14 Vegna eldsneyttisparnaðar og umhverfisáhrifa, sem og öryggis annarra ökumanna, verður að fjarlægja berann af ökutækjunni þegar ekki er verið að nota hann.

### F.0 Viðhald

- F.1 Flutningskassinn skal vera vandlega hreinsaður og viðhaldið, sérstaklega yfir vetrarmánuðina. Í þessu skyni skal aðeins nota lausn með vatni og hefðbundnum uppbyggilegi til heimiisnota, án allra alkóhólís, bleikiefna eða ammóníums þar sem yfirborð kassans getur að öðrum kosti orðið fyrir skemmdum. Notið ekki neina hefðbundna hreinsuðla til að hreinsa flutningskassann. Lásarnir skulu smurðir með smuruða (ekki skal láta neina smurningu komast í snertingu við plastyfirborðið á kassanum).
- F.2 Smyrðu tengibúnaðinn (en ekki yfirborðið sem er í snertingu við yfirborð dráttarkúlunnar) og aðra hreyfanlega hluta berans þegar þess þarf.
- F.3 Fjarlægjið berann áður en sjálfvirk bílaþvottastöð er notuð.
- F.4 Þegar berinn er fjarlægður af ökutækjunni verður að geyma hann á þurru geymslusvæði. Geyma verður alla hluta berans á öruggum stað. Mundu að hreinsa og viðhalda beranum í samræmi við leiðbeiningar.
- F.5 Ef þú glatar hlutum af beranum eða ef hlutar berans slitna skal eingöngu nota ósvikna Thule-varahluti til að skipta um. Kaupa má varahluti frá söluáðila eða framleiðanda.

- F.6 Til að tryggja að þú fái varahlutina fljótt og til að forðast tímefrekjar fyrrspurnir skaltu gefa upp upplýsingar um viðkomandi vöru og ráðnúmer við pöntun eða fyrrspurn.
- F.7 Til að tryggja að þú getir skipt um alla týnda eða bílaða lykila eins fljótt og hægt er skaltu skrifa niður númer á lásnun og lyklinum, sem er að finna á lyklinum.



## A.0 Üldist

- A.1 Thule ei vastata mingsuguste inimestele tekitatud vigastuste, vallas- või kinnisvarale tekitatud kahju, saamata jäänud tulu või mõne muu kahju või rikkumise eest, mille on põhjustanud hoidiku vale paigaldamine, sealhulgas (kuid mitte ainult) paigaldamine või kasutamine, mis ei vasta Thule või Thule edasimüüja poolt kirjalikult või suuliselt esitatud kinnitus-, paigaldus- ja muudele juhistele.
- A.2 Hoidikuid ja selle osi ei tohi mingil viisil muuta.
- A.3 Kui teil on hoidiku töötamise, kasutamise ja piirangute kohta küsimusi, pöörduge oma Thule edasimüüja poole. Enne hoidiku paigaldamist ja kasutamist lugege kõik juhised ja garantiiteave hoolikalt läbi.

## B.0 Paigaldamine

- B.1 Lugege paigaldusjuhiseid ja kontrollige, et hoidiku kõik vajalikud osad oleksid olemas.
- B.2 Lugege paigaldusjuhised ja soovitude nimekiri (kui see on olemas) hoolikalt läbi ja täitke neis sitatud juhised. Siis paigaldage seade, täites õiges järjekorras juhised 1, 2, 3 jne.
- B.3 Ärge proovige paigaldada hoidikut muul viisil, kui on näidatud paigaldusjuhistes.

## C.0 Kandevoime

- C.1 Hoidiku paigaldusjuhistes määratud maksimaalsed kandevoimet ei tohi ületada. Lisaks on sõiduki jaoks soovitav maksimaalne kandevoime paigaldusjuhistes määratud kandevoimest alati prioriteetsem. Alati kehtib väiksem soovitatav kandevoime ja seda ei tohi ületada.
- C.2 Hoidiku paigaldusjuhistes määratud maksimaalne kandevoime kehtib nii liikuvate kui ka pargitud sõidukite kohta.
- C.3 Koorem peab olema hoolikalt kinnitatud. Elastikköisi ei tohi kasutada.
- C.4 Kui sõiduki varustusse kuulub pakiruumi automaatse avamise funktsiooni ja auto taha paigaldatav hoidik on kinnitatud, tuleb sõiduki ja/või hoidiku kahjustamise vältimiseks see funktsioon välja lülitada ja pakiruum avada käsitsi.
- C.5 Vajadusel tuleb koormale vastavalt kohalikele eeskirjadele kinnitada sobivad tuled ja hoiatustähised.
- C.6 Sõidukite puhul, mille esmakordne tüübikinnitus toimus pärast 1. oktoobrit 1998, ei tohi auto taha kinnitatav hoidik ega koorem varjata sõiduki kolmandat pidurituli. Sõiduki kolmas pidurituli peab olema nähtav:
  - sõiduki pikiteljest 10 kraadi vasakult ja paremalt;
  - horisontaalteljest 10 kraadi kõrgemalt ja 5 kraadi madalamalt.
Kui need nõudeid ei saa järgida, tuleb sõidukile paigaldada vahetatav lisapidurituli. Hoidiku kasutamisel tuleb arvesse võtta kohalike eeskirju.

- C.7 Hoidike paigaldus- ja ohutusjuhised ning ECE tüübikinnistus (kui see on rakendatav) sõidukis, millele hoidik on kinnitatud.

## D.0 Üldine teave haakekonksule paigaldatavate hoidikute kohta

- D.1 Haakekonksule paigaldatavad hoidik ei sobi kasutamiseks täielikult alumiiniumist või malmist (GGG40) haakekonksudega.
- D.2 Haakekonksu haakekuul ja silindriline osa, mis ulatub haakekuulist 2 cm allapoole, peab olema valmistatud terasest. Haakekuulil hoidik aga võib olla alumiiniumist.
- D.3 Hoidiku ja koorma kogukaal ei tohi kunagi ületada haakekonksu lubatud kandevoimet. Teavet haakekonksu kandevoime kohta leiате haakekonksu kõrval olevalt märgilt või sõiduki kasutusjuhendist.
- D.4 Kontrollige alati, et haakekuulil poleks mustust või õli ning et see poleks kahjustatud. Mõned haakekuulide tootjad katavad haakekuulid kaitsva fooliumi või kattega. See foolium või kate tuleb enne hoidiku kasutamist eemaldada, kuna see vähendab hõõrdumist ja stabiilsust.
- D.5 Enne sõitmaasumist tuleb kontrollida tulesid. Kui kasutate hoidiku udutult, veenduge, et samal ajal poleks siis lülitatud sõiduki udutuled. Sõiduki udutuled lülituvad tavaliselt automaatselt välja, kui sõiduk tuvastab, et hoidiku udutulede pistik on ühendatud. Kontrollige seda.
- D.6 Kui hoidik liigub haakekuulil või kui kinnitusjõud kinnituskäepideme kasutamisel väheneb, tuleb kinnitusküli kinnitusjõudu vastavalt

paigaldusjuhistele reguleerida. Nõu või abi saamiseks pöörduge Thule kohaliku edasimüüja poole.

- D.7 Kui hoidikul on pagasiruumi hõlpsaks kasutamiseks kallutusmehhanism, veenduge, et see mehhanism on transportimise ajaks kindlalt transportimisasendisse lukustatud.

- D.8 Hoidiku kuumakahjustuste vältimiseks kontrollige, et summutitoru ja hoidiku vahele jääks piisav ruum. Kuum summutitoru ja/või kuum heitgaas võivad kahjustada hoidiku osi. Teatud sõidukimudelitel on nõutav summutitoru pikendi. Kui te pole oma sõiduki kohta heitvate nõuetes kindel, pöörduge Thule edasimüüja poole.

## E.0 Sõidumomadused ja -eeskirjad

- E.1 Kontrollige regulaarselt koorma kinnitust.
- E.2 Veenduge enne sõitmahakamist, et kaubaboks oleks suletud ja lukustatud ning võlti lukust eemaldatud.
- E.3 Sõiduki juht vastutab ainsuisküsil selle eest, et hoidik oleks täiesti korras ning et hoidik ja koorem oleks turvaliselt kinnitatud (isegi kui selle on kinnitanud mõni teine isik).
- E.4 Iga kord, kui kasutate hoidikut, kontrollige pärast lühikese vahemaa (50 km) läbimist ja seejärel regulaarseste vahemike järel, et see oleks turvaliselt kinnitatud. Kui märkate ebatavalist müra, koorma ja/või hoidiku liikumist, sõiduki ebatavalist käitumist või muud ebanormilike tingimusi, peatage sõiduk ning kontrollige, et hoidik ja koorem oleksid vastavalt paigaldusjuhistele õigesti kinnitatud.
- E.5 Sõiduki kogupikkus ja/või -kaal võivad paigaldatud hoidikuga olla tavalisest suuremad. Olge eriti ettevaatlik, kui tagurdate ja/või sisenete garaazidesse, praamidele vms.
- E.6 Vahetage kõik hoidiku kahjustatud või kulunud osad kohe välja. Transportimisel peavad kõik hoovad, poldid ja/või mutrid olema kinnitatud vastavalt paigaldusjuhistele.
- E.7 Lukuga varustatud hoidikut peavad olema alati lukustatud asendis. Võtmised peavad olema eemaldatud ja neid tuleb transportimise ajal hoida sõiduki sees.
- E.8 Võtke arvesse, et sõiduki sõidu- ja pidurdusomadused (sh kurvides) võivad muutuda ja sõiduk võib paigaldatud hoidikuga muutuda kõrgema suhtes teele suhtes.
- E.9 Sõltuvalt hoidiku mudelist võivad auto tagatuled olla varjatud. Kui see nii on ja kui hoidikul pole integreeritud tagatulesid, tuleb paigaldada väline tuled komplekt.
- E.10 Täiendav numbrimärk võib olla nõutav. See tuleks vastavalt kohalikele eeskirjadele kinnitada hoidikule sobivale kohale.
- E.11 Sõiduki kiirus tuleb alati valida vastavalt veetavale koormale ja valitsevatele teoludele, nt tee tüübile, tee kvaliteedile, tuuleolule, liiklustihedusele ja kehtivatele kiirusepiirangutele, kuid sõiduki kiirus ei tohi mingil tingimusel kunagi ületada 130 km/h. Alati tuleb järgida kehtivaid kiirusepiiranguid ja muid liikluseeskirju.
- E.12 Sõitke üle teekunnistite aeglaselt, kiirusega kuni 10 km/h.
- E.13 Võtke arvesse, et transportimise ajal võib tekkida tuulemüra ja see võib sõltuvalt sõidukist ja koormast olla erinev.
- E.14 Kui hoidikut ei kasutata, tuleb see kütusekuuli ja keskkonnamõjude vähendamiseks ning teiste liikleajate ohutuse tagamiseks eemaldada.

## F.0 Hooldus

- F.1 Kaubaboksi tuleks hoolikalt puhastada ja hooldada eriti talvekuudel. Kasutage selleks ainult tavalise majapidamises kasutatava pesuvahendi vesilahust. Pesuvahendi ei tohi sisaldada alkoholi, valgendit ega ammoniumisulfaate, kuna need võivad kahjustada boksipinda. Ärge kasutage kaubaboksi puhastamiseks tavalisi autosalongi aerasoole. Lukke tuleks määrada puhastatava määrdeainega (määrdeaine ei tohi sattud boksipinnale).
- F.2 Määrige vajadusel hoidiku kinnitusmehhanismi (kuid mitte pindu, mis puutuvad kokku haakekuuli pinnaga) ja muid liikuvaid osi.
- F.3 Eemaldage hoidik enne automaatsesulga kasutamist.
- F.4 Kui hoidik on sõidukilt eemaldatud, tuleb seda hoida kuivas kohas. Kõiki hoidiku osi tuleb turvaliselt säilitada. Ärge unustage hoidikut vastavalt juhistele puhastada ja hooldada.
- F.5 Kui mõni hoidiku osa läheb kaotsi või kulub ära, asendage see ainult ehtsa Thule varuosaga. Varuosi saate osta edasimüüjalt või tootjalt.
- F.6 Varuosade kiireks hankimiseks ja aeganõudvate järjekordade vältimiseks esitage tellimusi või päringu tegemisel vajalikud tooteandmed ja seerianumber.
- F.7 Kaotsiläänud või defektsete võtmete võimalikult kiireks asendamiseks kirjutage üles võtmel asuvad luku ja võtme numbrid.



## A.O. Vispārīgi

- A.1. Thule neuzņemas nekādu atbildību par traumām, kustām vai nekustām īpašuma bojājumiem, peļņas zudumiem vai jebkādiem citiem zudumiem vai bojājumiem, kas radušies nepareizas turētāja uzstādīšanas vai lietošanas rezultātā, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar tādu uzstādīšanu vai lietošanu, kas neatbilst montēšanas norādījumiem, uzstādīšanas norādījumiem vai jebkuriem citiem norādījumiem, par kuriem rakstiski vai mutiski ir informējis uzņēmums Thule vai Thule izplatītājs.
- A.2. Turētāju un tā detaļas nedrīkst nekādā veidā modificēt.
- A.3. Sazinieties ar savu Thule izplatītāju, ja jums ir jautājumi par turētāja darbību, lietošanu un ierobežojumiem. Pirms turētāja uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasiet visus norādījumus un garantijas informāciju.

## B.O. Montēšana

- B.1. Skatiet montēšanas norādījumus, lai pārbaudītu, vai ir visas nepieciešamās turētāja detaļas.
- B.2. Rūpīgi izlasiet un ievērojiet montēšanas norādījumus un ieteikumus, ja tādi ir. Pēc tam montējiet ierīci pareizā secībā, izpildot 1., 2., 3. utt. darbību.
- B.3. Nemēģiniet montēt turētāju citādi, nekā norādīts montēšanas norādījumos.

## C.O. Krava

- C.1. Nedrīkst pārsniegt montēšanas norādījumos minēto maksimālo turētāja kravasbūri. Turklāt transportlīdzekļa ieteicamajā kravasbūrī vienmēr ir svarīgāka nozīme nekā montēšanas norādījumos minētajai kravasbūri. Vienmēr ir jāievēro zemākā ieteicamā maksimālā kravasbūri, un to nedrīkst pārsniegt.
- C.2. Montēšanas norādījumos minētā maksimālā turētāja kravasbūri attiecas gan uz transportlīdzekli kustībā, gan stāvētā novietotu transportlīdzekli.
- C.3. Krava ir kārtīgi jānosiprina. Nedrīkst izmantot elastīgas gumijas.
- C.4. Ja izmantojat aizmugurē uzstādāmu turētāju un transportlīdzeklim ir automātiska bagāžnieka vai aizmugurējās borta atvēršanas funkcija, šī funkcija ir jāizslēdz un bagāžas nodalījums ir jāatver manuāli, lai nesabojātu transportlīdzekli un/vai turētāju.
- C.5. Ja nepieciešams, kravai jāpiespina attiecīgie lukturi un brīdinājuma zīmes atbilstoši vietējiem noteikumiem.
- C.6. Izmantojot pirmā tipa transportlīdzekļus, kas apstiprināti pēc 1998. gada 1. oktobra, aizmugurē uzstādāmais turētājs un/vai krava nedrīkst aizsegt transportlīdzekļa trešo bremžu lukturi. Trešajam bremžu lukturim jābūt redzamam:
- 10 grāduš pa kreisi un pa labi no transportlīdzekļa garenas;
  - 10 grāduš virs un 5 grāduš zem horizontālās ass.
- Ja šie rādītāji netiek izpildīti, ir jāuzstāda papildu bremžu lukturis. Lietojot turētāju, jāņem vērā valsts tiesību akts.
- C.7. Glabājiet uzstādīšanas, drošības norādījumus un (ja attiecināms) EEK tipa apstiprinājumu transportlīdzeklim, kurā turētājs tiek uzstādīts.

## D.O. Svarīga informācija par uz piekabes āķa uzstādāmiem turētājiem

- D.1. Uz piekabes āķa uzstādāmais turētājs nav piemērots lietošanai ar tādiem piekabes āķiem, kas pilnībā izgatavoti no alumīnija vai GGG40 (čuguns).
- D.2. Piekabes āķim un cilindri detaļai, kas atrodas 2 cm zem piekabes āķa, ir jābūt izgatavotai no tērauda. Taču piekabes āķa turētājs var būt izgatavots no alumīnija.
- D.3. Turētāja un kravas kopējais svars nekad nedrīkst pārsniegt piekabes āķa atļauto kravasbūri. Informāciju par piekabes āķa kravasbūri var atrast uz plāksnes blakus piekabes āķim vai transportlīdzekļa informācijas bukletā.
- D.4. Vienmēr pārbaudiet, vai uz piekabes āķa nav netīrumu, eļļas un tas nav bojāts. Daži piekabes āķu ražotāji pārklāj piekabes āķus ar aizsargmateriālu vai plēvi. Pirms turētāja lietošanas šis materiāls vai plēve ir jānoņem, jo tas negatīvi ietekmē berzi un stabilitāti.
- D.5. Pirms braukšanas ir jāpārbauda lukturu darbība. Ja izmantojat turētāja miglas lukturi, pārbaudiet, vai vienlaikus netiek ieslēgti transportlīdzekļa miglas lukturi. Transportlīdzekļa miglas lukturis parasti izslēdzas automātiski, kad transportlīdzeklis nosaka pievienotu spraudni. Pārbaudiet, vai tas tā ir.
- D.6. Ja turētājs uz piekabes āķa kustas vai sakere mazinās, izmantojot piespiestīšanas rokturi, piekabes āķa sakere jāregulē atbilstoši uzstādīšanas norādījumiem. Padomu vai palīdzību jautājiet vietējam Thule izplatītājam.
- D.7. Ja turētāju var noliekt, lai ērti piekļūtu bagāžniekam, pārbaudiet, vai šis mehānisms ir stingri nostiprināts transportēšanas pozīcijā.

- D.8. Lai izvairītos no karstuma radītiem turētāja bojājumiem, pārbaudiet aiz izpūtēja esošās turētāja daļas, kas pakļautas karstuma ietekmei, un to attālumu līdz izpūtējam. Karstais izpūtējs un/vai karstā izplūdes gāze var sabojāt turētāja daļas. Dažiem transportlīdzekļu modeļiem ir jāizmanto izpūtēja pagarinātājs. Ja neesat drošs par prasībām, kas attiecas uz jūsu transportlīdzekli, konsultējieties ar savu Thule izplatītāju.

## E.O. Braukšanas īpatnības un noteikumi

- E.1. Regulāri pārbaudiet kravas stiprinājumus.
- E.2. Pirms braukšanas uzskāšanās pārliecinieties, vai kravas kaste ir aizslēgta un atslēga ir izņemta no slēdzenes.
- E.3. Tikai transportlīdzekļa vadītājs ir atbildīgs par turētāja apkopi un turētāja un kravas drošu nostiprināšanu (pat tad, ja uz stāvēda trešā persona).
- E.4. Lietojot turētāju, pēc neliela nobrauktā attāluma (50 km) pārbaudiet, vai turētājs ir stingri nostiprināts, un pēc tam veiciet regulāras pārbaudes. Ja pamanāt nepareizu troksni, kravas un/vai turētāja kustību, neierastu transportlīdzekļa darbību vai citus nepareastus apstākļus, apturiet transportlīdzekli un pārbaudiet, vai krava un turētājs ir pareizi nostiprināti atbilstoši uzstādīšanas norādījumiem.
- E.5. Kad ir uzstādīts turētājs, transportlīdzekļa kopējais garums un/vai augstums var palielināties. Esiet īpaši piesardzīgi, braucot atpakaļgaitā un/vai iebraucot garāžās, uzbraucot uz prāmiem u.tml.
- E.6. Nekavējoties nomainiet jebkuru bojāto vai nolietoto turētāja detaļu. Transportēšanas laikā visas sviras, skrūves un/vai zsmavas jāpiespina atbilstoši uzstādīšanas norādījumiem.
- E.7. Ar slēdzeni aprīkoti turētāji vienmēr jātur aizslēgtā pozīcijā. Atslēgas ir jāizmēģina un transportēšanas laikā jāglabā transportlīdzeklī.
- E.8. Ja ir uzstādīts turētājs, transportlīdzekļa vadīšanas īpatnības un bremžu darbība (ari līkumos) var mainīties un transportlīdzeklis var būt vairāk pakļauts sāvēju iedarbībai.
- E.9. Atkarībā no turētāja modeļa, iespējams, var tikt aizsegti automašīnas aizmugurējie lukturi. Ja tā notiek un turētājā nav iebūvēti aizmugurējie lukturi, ir jāuzstāda ārējs lukturu panelis.
- E.10. Iespējams, ir nepieciešama papildu numura plāksne. Tā ir jāpiespina attiecīgajai turētāja daļai saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem.
- E.11. Transportlīdzekļa braukšanas ātrums vienmēr ir jāpielāgo atbilstoši transportējamajai kravai un braukšanas apstākļiem, piemēram, ceļa veidam, kvalitātei, vēja stiprumam, satiksmes intensitātei un piemērojamiem braukšanas ātruma ierobežojumiem, taču braukšanas ātrums nekādos apstākļos nedrīkst pārsniegt 130 km/h. Vienmēr jāņem vērā piemērojami ātruma ierobežojumi un citi satiksmes noteikumi.
- E.12. Brauciet lēnām pāri ātruma regulēšanas šķēršļiem, maksimālais ātrums — 10 km/h.
- E.13. Nemiet vērā, ka transportēšanas laikā vējš var radīt troksni, un tā stiprums ir atkarīgs no transportlīdzekļa un kravas.
- E.14. Lai ekonomētu degvielu, samazinātu ietekmi uz apkārtējo vidi un neraucētu citu ceļu satiksmes dalībnieku drošībai, turētājs ir jānoņem no transportlīdzekļa, ja tas netiek lietots.

## F.O. Apkope

- F.1. Kravas kaste ir rūpīgi jātīra un jāapkopj, īpaši ziemas mēnešos. Tīrīšanai izmantojiet tikai ūdens un standarta mazgājamā līdzekļa šķīdumu, kas nesatur alkoholu, bālinātāju vai amonjaka piedevu, jo pretējā gadījumā kastes virsma var tikt sabojāta. Lūdzu, neizmantojiet kravas kastes tīrīšanai standarta transportlīdzekļa salona tīrīšanas aerosolus. Slēdzenes ir jātīra, izmantojot lubrikanta aerosolu (neļaujiet tam nonākt kontaktā ar kastes plastmasas virsmu).
- F.2. Ja nepieciešams, eļļojiet turētāja sakābes mehānismu (bet ne virsmas, kas saskaras ar piekabes āķa virsmu) un citus kustīgās detaļas.
- F.3. Pirms automātiskas transportlīdzekļa mazgāšanas noņemiet turētāju.
- F.4. Ja turētājs tiek noņemts no transportlīdzekļa, tas ir jāglabā sausa vietā. Visas turētāja detaļas ir jāglabā drošā vietā. Tīriet un apkopiet turētāju atbilstoši norādījumiem.
- F.5. Ja pazaudējat turētāja detaļu(s) vai tā(s) nolietojas, aizstājiet tikai ar oriģinālajam Thule rezerves detaļām. Rezerves detaļas var iegādāties pie izplatītāja vai ražotāja.
- F.6. Lai ātri un bez liekiem jautājumiem saņemtu rezerves detaļas, veicot pasūtījumu vai nosūtīt vaišumam, norādiet attiecīgo informāciju par izstrādājumu un sērijas numuru.
- F.7. Lai pēc iespējas ātri nomainītu pazaudētas vai bojātas atslēgas, pierakstiet slēdzenes un atslēgas numuru, kas norādīts uz atslēgas.





## A.0 Bendra

A.1 „Thule“ neprisima jokios atsakomybės už asmenų sužalojimą, kilnojamojo arba nekilnojamo turto sugadinimą, prarastą pelną ar bet kokius kitus nuostolius ar žalą, kurią sukėlė netinkama sumontuotas ar naudojamas laikiklis, įskaitant, bet neapsiribojant, montavimą arba naudojimą, neatsižvelgiant į surinkimo, montavimo ar bet kokias kitas instrukcijas, kurias raštu arba žodžiu pateikė „Thule“ arba „Thule“ pardavėjas.

A.2 Laikiklio ir jo dalių negalima jokiais būdais modifikuoti.

A.3 Jeigu turite kokių nors klausimų apie laikiklio veikimą, naudojimą ir apribojimus, kreipkitės į „Thule“ pardavėją. Prieš montuodami ir naudodami laikiklį, perskaitykite visas instrukcijas ir garantijos informaciją.

## B.0 Tvirtinimas

B.1 Patikrinkite surinkimo instrukcijas ir įsitinkinkite, kad yra visos reikiamos laikiklio detalės.

B.2 Atidžiai perskaitykite surinkimo instrukcijas, rekomendacijų sąrašą (jei toks pridėtas) ir/ju laikykites. Tada pritvirtinkite įrenginį atlikdami veiksmus tinkama seka: 1, 2, 3 ir t. t. punktai.

B.3 Nebandykite pritvirtinti laikiklio kitaip, nei parodyta montavimo instrukcijose.

## C.0 Aprokva

C.1 Negalima viršyti surinkimo instrukcijose nurodytos maksimalios laikiklio aprokvos. Be to, pirmenybė teikiama rekomenduojamai maksimaliai automobilio aprokvai, o ne surinkimo instrukcijose nurodytai aprokvai. Visada turi būti taikoma mažiausia rekomenduojama aprokva, ir ji negali būti viršijama.

C.2 Surinkimo instrukcijose nurodyta maksimali laikiklio aprokva taikoma ir važiuojantiems, ir stovintiems automobiliams.

C.3 Krovinys turi būti saugiai pritvirtintas. Negalima naudoti elastinių virvių.

C.4 Jeigu automobilis turi automatinę bagažinės arba galinio borto atidarymo funkciją, pritvirtinys galinį laikiklį ją reikia išjungti, o bagažo skyrius turi būti atidaromas rankomis, kad automobilis ir (arba) laikiklis nebūtų sugadintas.

C.5 Jei reikia, krovinį galima tvirtinti panaudojant atitinkamus žibintus ir įspėjamuosius ženklus, kad nuvytų vietiniuose teisės aktuose.

C.6 Jeigu automobilio važiuoklė buvo patvirtinta po 1998 m. spalio 1 d., gale tvirtinamas laikiklis ir (arba) krovinys neturi uždegti trečiojo automobilio stabdžių žibinto. Trečiasis automobilio stabdžių žibintas turi būti matomas:

- 10 laipsnių kampu į kairę ir į dešinę nuo išilginės automobilio ašies
- 10 laipsnių kampu aukštyn ir 5 laipsnių kampu žemyn nuo horizontalios ašies

Jeigu šių skaičių nesilaikoma, turi būti sumontuotas papildomas pakaitinis stabdžių žibintas. Naudojant laikiklį turi būti atsižvelgiama į vietinius įstatymus.

C.7 Tvirtinimo ir saugos instrukcijas bei ECE tipo patvirtinimą (jei taikoma) laikykite automobilyje, kuriame sumontuotas laikiklis.

## D.0 Svarbi informacija apie laikiklius, montuojamus ant gražulų

D.1 Ant gražulų montuojamo laikiklio negalima ant gražulų, kurie pagaminti tik iš aliuminio arba GGG40 (ketaus).

D.2 Vilkimo kablys ir cilindro formos gražulo dalis, esanti 2 cm po vilkimo kablo, turi būti plieniniai. Aliumininis gali būti tik vilkimo kablo laikiklis.

D.3 Bendras laikiklio ir krovinio svoris negali viršyti leidžiamos gražulų galios. Informacijos apie gražulų galią galima rasti ant plokštelės, kuri pritvirtinta prie gražulų, arba automobilio informaciniame lankstiniuke.

D.4 Visada patikrinkite, ar vilkimo kablys nepurvinas, netepaluotas ir nepažeistas. Kai kurie vilkimo kablo gamintojai padengia savo vilkimo kablius apsaugine plėvele arba juos nudažo. Prieš naudojant laikiklį šią plėvelę ar dažus reikia pašalinti, nes jie neigiamai veikia trintį ir stabilumą.

D.5 Prieš išvykstant reikia patikrinti žibintus. Kai ant laikiklio naudojamas priešrūkinis žibintas, automobilio priešrūkinis žibintas tuo pačiu metu negali būti įjungtas. Paprastai automobilio priešrūkinis žibintas išsijungia automatiškai, kai automobilis nustato, kad prijungta elektros jungtis. Patikrinkite, ar tai veikia.

D.6 Jeigu laikiklis juda ant vilkimo kablo arba naudojant tvirtinimo rankenėlę susipneja veržimas, vilkimo kablo veržimo galia turi būti pakoreguota, atsižvelgiant į tvirtinimo instrukcijas. Patarimo arba pagalbos kreipkitės į vietinį „Thule“ pardavėją.

D.7 Jeigu laikiklis turi pavertimo mechanizmą, leidžiantį lengvai patekti į bagažinę, užtikrinkite, kad gabenant mechanizmas būtų saugiai užrakintas.

D.8 Patikrinkite atstumą iki laikiklio ir atvirą plotą už išmetimo vamzdžio, kad šiluma nepažeistų laikiklio. Karštas išmetimo vamzdis ir (arba) karštos išmetamosios dujos gali sugadinti laikiklio komponentus. Tam tikrose transporto priemonių modeliuose reikia išplėsti išmetimo vamzdį. Jei kyla abejonų dėl jūsų automobiliiu taikomų reikalavimų, kreipkitės į „Thule“ pardavėją.

## E.0 Vairavimo ypatybės ir taisyklės

E.1 Reguliariai patikrinkite krovinio pritvirtinimus.

E.2 Prieš važiuodami įsitinkinkite, kad bagažinė yra uždaryta ir užrakinta, o raktas ištrauktas iš spynos.

E.3 Už tai, kad laikiklis būtų puikios būklės ir kad laikiklis bei krovinys būtų saugiai pritvirtinti (net jei tai darė trečias asmuo), yra atsakingas tik automobilio vairuotojas.

E.4 Kiekvieną kartą, kai naudojamas laikiklis, nuvažiavę trumpą atstumą (50 km) patikrinkite, ar jis saugiai pritvirtintas. Vėliau darykite tai reguliariais intervalais. Išgirdę neprastą garsą, pajutę, kad krovinys ir (arba) laikiklis juda, pakito automobilio valdymas, arba pastebėję kitas neprastas aplinkybės, sustokite ir patikrinkite, ar laikiklis ir krovinys pritvirtinti tinkamai, kaip aprašyta montavimo instrukcijose.

E.5 Sumontavus laikiklį, transporto priemonės bendras ilgis ir (arba) aukštis gali padidėti. Būkite ypač atsargūs važiuodami atbuline eiga ir (arba) įvažiuodami į garažus, kelтус ir pan.

E.6 Sugadintas arba susidėjęs laikiklio dalis nedelsdami pakeiskite. Gabenimo metu visos svirtys, varžtai ir (arba) veržlės turi būti priveržtos, kaip aprašyta montavimo instrukcijose.

E.7 Laikikliai, kurie tvirtinami užrakta, visada turi būti užrakinti. Gabenant raktai turi būti išimti ir laikomi automobilyje.

E.8 Atminkite, kad automobilio vairavimo ir stabdymo ypatybės (įskaitant posūkius) gali pasikeisti, ir automobilį, ant kurio pritvirtintas laikiklis, gali veikti šoninis vėjas.

E.9 Atsižvelgiant į laikiklio modelį, gali būti uždegti galiniai automobilio žibintai. Jei taip yra ir jeigu laikiklis dar neturi integruotų galinių žibintų, turi būti pritvirtintas išorinis apšvietimo skydas.

E.10 Gali prireikti papildomo numerio ženklų. Jis turėtų būti pritvirtintas atitinkamoje laikiklio vietoje, atsižvelgiant į vietinius teisės aktus.

E.11 Automobilio greitis turi būti nuolat reguliuojamas, atsižvelgiant į gabenamą krovinį ir esamas eismo sąlygas, pvz., kelio tipą, kokybę, vėjo sąlygas, eismo intensyvumą ir taikomus greičio apribojimus, tačiau jokiais būdais negali viršyti 130 km/h. Visada būtina atsižvelgti į taikomus greičio apribojimus ir kitas eismo taisykles.

E.12 Per greičio ribojimo kalnelius važiuokite lėtai, ne didesniu kaip 10 km/h greičiu.

E.13 Atminkite, kad važiuojant gali girdėtis vėjas, jo keliamas triukšmas priklauso nuo automobilio ir krovinio tipo.

E.14 Siekiant taupyti kurą ir atsižvelgiant į poveikį aplinkai bei kitų eismo dalyvių saugumą, nenaudokite laikiklis turi būti nuimtas nuo automobilio.

## F.0 Prižiūra

F.1 Bagažinė turėtų būti kruopščiai išvalyta ir prižiūrima, ypač žiemos mėnesiais. Šiuo tikslu naudokite tik vandens ir įprasto būtinio skalbimo skysčio tirpalą be alkoholio, baliklio ar amonio priedų, nes kitaip gali būti pažeistas bagažinės paviršius. Bagažinei valyti nenaudokite jokių standartinių kabinų purškiklių. Spynos turėtų būti suteptos purškiamaisiais tepalais (jokie tepalai neturėtų liestis su bagažinės plastikiniu paviršiumi).

F.2 Kai reikia, sutepti movos mechanizmą (išskyrus vietas, kurios liečiasi su vilkimo kablo paviršiumi) ir kitas judančias laikiklio dalis.

F.3 Nuimkite laikiklį prieš naudodamiesi automatine automobilių plovykla.

F.4 Nuo automobilio nuimtas laikiklis turi būti laikomas sausoje vietoje. Visos laikiklio dalys turi būti saugiai padėtos. Valykite ir prižiūrėkite laikiklį, kaip aprašyta instrukcijose.

F.5 Pamestas arba susidėjęs laikiklio dalis keiskite tik originaliomis „Thule“ atsarginėmis dalimis. Jas galima įsigyti iš pardavėjo arba gamintojo.

F.6 Norėdami atsargines dalis gauti greitai ir išvengti laiką gaišinančių užklausių, pateikdami užsakymą arba užklausių nurodykite svarbius produkto duomenis ir serijos numerį.

F.7 Kad galėtumėte pasikeisti sugadintus raktus arba gauti naujus raktus vietoje pamestų, užsirašykite spynos ir raktų numerį, kuris nurodytas ant raktų.



## A.0 Общие положения

- A.1 Компания Thule снимает с себя любую ответственность за травмы, повреждение движимого или недвижимого имущества, потерю прибыли и любые иные убытки или ущерб, причиненные неправильной установкой или использованием багажника, в том числе, помимо прочего, установкой или использованием багажника с нарушением инструкций по сборке и установке, а также других инструкций, предоставленных в письменной или устной форме компанией Thule или ее дилером.
- A.2 Багажник и его элементы не должны подвергаться какой-либо модификации.
- A.3 При возникновении любых вопросов об использовании багажника обратитесь к своему дилеру Thule. Перед установкой и началом эксплуатации багажника внимательно прочитайте все инструкции и информацию о гарантии.

## B.0 Установка

- B.1 Ознакомьтесь с инструкцией по сборке и убедитесь в наличии всех необходимых элементов багажника.
- B.2 Внимательно прочитайте инструкции по сборке и рекомендации, если последние входят в комплект поставки. Затем установите багажник в правильной последовательности, выполняя шаги 1, 2, 3 и т. д.
- B.3 Не пытайтесь установить багажник каким-либо способом, отличающимся от способа, описанного в инструкциях по установке.

## V.0 Нагрузка

- V.1 Максимальная масса груза не должна превышать указанную в инструкциях по сборке. Кроме того, значение максимальной нагрузки самого автомобиля всегда имеет приоритет перед максимальной нагрузкой, указанной в инструкциях по сборке. Во всех случаях следует руководствоваться меньшей из допустимых максимальных нагрузок и не превышать их.
- V.2 Максимальная масса груза, указанная в инструкциях по сборке, применяется как к движущимся, так и к стоящим автомобилям.
- V.3 Груз должен быть надежно закреплен нерастягивающимися ремнями.
- V.4 Если автомобиль оснащен функцией автоматического открытия багажника или заднего откидного борта, то в случае установки грузового бокса сзади автомобиля эта функция должна быть отключена, и багажное отделение должно открываться вручную во избежание повреждения автомобиля и багажника.
- V.5 При необходимости на груз должны устанавливаться освещение и предупредительные сигналы, соответствующие местному законодательству.
- V.6 На автомобилях, получивших сертификат соответствия после 1 октября 1998 года, устанавливаемый сзади багажник и груз не должны перекрывать третий тормозной фонарь. Третий тормозной фонарь автомобиля должен быть виден:
- под углом 10 градусов вправо и влево от продольной оси автомобиля;
  - под углом 10 градусов вверх и 5 градусов вниз от горизонтальной оси автомобиля.
- При несоблюдении этих требований необходимо устанавливать дополнительный тормозной фонарь. При использовании багажника необходимо руководствоваться национальным законодательством.
- V.7 Храните инструкции по установке и безопасности и (если применимо) сертификат соответствия нормам ЕСБ в автомобиле, на котором установлен багажник.

## G.0 Важная информация о багажниках, устанавливаемых на фаркопах

- G.1 Багажники, устанавливаемые на фаркопах, не подходят для фаркопов, изготовленных целиком из алюминия или GGG40 («чугуна»).
- G.2 Шар фаркопа и цилиндрическая часть фаркопа на протяжении 2 см от шара должны быть сделаны из стали. При этом держатель шара фаркопа может быть сделан из алюминия.
- G.3 Общий вес багажника и груза не должен превышать максимальный разрешенный для фаркопа вес. Информация о максимально допустимой нагрузке фаркопа находится на прикрепленной к фаркопу табличке или в справочной брошюре автомобиля.
- G.4 Всегда очищайте шар фаркопа от грязи и смазки и следите за тем, чтобы он не был поврежден. Некоторые производители шаров фаркопов покрывают шары фольгой или пленкой. Перед

использованием багажника необходимо удалить эту фольгу или пленку, так как они могут вызвать проблемы с трением или негативно отразиться на устойчивости багажника.

- G.5 Перед началом движения необходимо проверить работу фонарей. При использовании на багажнике противотуманного фонаря убедитесь в том, что противотуманный фонарь автомобиля не включен одновременно с ним. Обычно противотуманный фонарь автомобиля отключается автоматически, когда оборудование автомобиля обнаруживает подключение штекера фонаря багажника. Убедитесь в этом.
- G.6 Если багажник движется на шаре фаркопа или если требуемое при работе с прикрепляющей рукояткой усилие зажима уменьшено, необходимо подкорректировать усилие зажима шара фаркопа в соответствии с инструкциями по установке. Обратитесь к своему дилеру Thule за консультацией или помощью.
- G.7 Если багажник оснащен откидывающим механизмом для облегчения доступа к багажному отделению, перед началом движения убедитесь в том, что этот механизм надежно закрыт в транспортно-ровном положении.
- G.8 Убедитесь, что между установленным на фаркопе багажником и выхлопной трубой имеется безопасное расстояние — во избежание повреждения багажника идущим из нее теплом. Горячая выхлопная труба и/или горячие выхлопные газы могут повредить элементы багажника. На выхлопные трубы автомобилей определенных моделей необходимо устанавливать специальные удлинители. Проконсультируйтесь со своим дилером Thule, если вы не знаете, какие требования распространяются на ваш автомобиль.

## D.0 Условия вождения и нормативные требования

- D.1 Регулярно проверяйте крепежные элементы.
- D.2 Перед началом движения убедитесь, что грузовой бокс надежно закрыт и ключ извлечен из замка.
- D.3 Водитель является единственным лицом, несущим ответственность за состояние багажника и за надежную установку багажника и фиксацию груза (даже если установка багажника и фиксация груза производились третьими лицами).
- D.4 Каждый раз при использовании багажника проверяйте надежность его установки вкоре после начала пути (Через 50 км) и далее с регулярными интервалами. При наличии необычного шума, смещения груза или багажника, необычном поведении автомобиля или других признаках необычной ситуации остановите автомобиль, проверьте багажник и груз и убедитесь в том, что они установлены в соответствии с инструкциями по установке.
- D.5 Общая длина и/или вес автомобиля после установки багажника могут увеличиться. Проявляйте особую осторожность при езде задним ходом, а также при въезде в гаражи, на паромы и т. д.
- D.6 Сразу же заменяйте поврежденные или изношенные детали багажника. При движении автомобиля все рукоятки, болты и гайки должны быть затянуты в соответствии с требованиями инструкций по установке.
- D.7 Багажники, оснащенные замком, должны быть всегда заперты. Во время движения ключи должны быть вынуты из замка и должны находиться внутри автомобиля.
- D.8 Помните о том, что характеристики управления автомобилем, а также его поведение при торможении (в том числе в поворотах) могут измениться и что с установленным багажником автомобиль может стать более чувствительным к боковому ветру.
- D.9 В зависимости от модели багажника он может закрывать собой задние фонари. В этом случае, а также если багажник не оборудован встроенными задними фонарями, к нему необходимо прикрепить внешнюю панель с фонарями.
- D.10 В случае установки багажника может потребоваться дополнительный номерной знак. Он должен устанавливаться на багажника в соответствии с требованиями местного законодательства.
- D.11 Скорость автомобиля должна всегда соответствовать весу размещенного на нем груза и дорожным условиям, таким как тип и качество дорожного покрытия, сила и направление ветра, интенсивность движения и ограничения скорости на дороге, и ни при каких условиях не должна превышать 130 км/ч. При движении необходимо всегда соблюдать скоростные ограничения и правила дорожного движения.
- D.12 Проезжайте медленно через искусственные неровности на проезжей части, с максимальной скоростью 10 км/ч.
- D.13 Помните о том, что во время движения может возникать шум, вызываемый прохождением ветра через багажник и груз; при этом данный шум может быть разным в зависимости от модели автомобиля и размещенного на нем груза.

- D.14 Для економії палива та зменшення впливу на навколишнє середовище, а також для забезпечення безпеки інших учасників дорожнього руху необхідно завжди вилучати з автомобіля неіспробуваний багажник.

## E.0 Обслуговування

- E.1 Грузовий бокс потрібно ретельно чистити та обслуговувати, особливо в зимний період. Для цієї цілі можна використовувати тільки воду з обычним мийним засобом, не содержащим алкоголь, хлору й аміаку, оскільки ці речовини можуть пошкодити поверхню бокса. Не використовуйте стандартні спреї для кабінки автомобіля. Замки слід обробляти мастиком із розпилювача (мастик не повинна потрапляти на пластикову поверхню бокса).
- E.2 По мірі необхідності змащуйте з'єднаний механізм (но не поверхню, що входить в контакт з поверхнею шара фаркопа) та інші рухомі частини багажника.
- E.3 Снімайте багажник перед в'їздом на автоматичну мийку.
- E.4 Зберігайте багажник на автомобілі неіспробуваний багажник в сухому місці. Все деталі багажника повинні зберігатися з дотриманням мер предосторожності. Не забувайте виконувати очищення та обслуговування багажника згідно з інструкцією.
- E.5 При утраті або зношенні елементів багажника замініть їх тільки оригінальними деталями компанії Thule. Запасні деталі можна придбати у дилера або виробника.
- E.6 Для прискорення отримання запасних частин і уникнення втрати часу уточніть адресу, де знаходяться магазини, що продають запасні частини, за номером серійного номеру.
- E.7 Для найшвидшої заміни утертих або пошкоджених ключів запишіть та зберігайте номери ключів та замка, які вказані на ключах.



## A.0 Загальні положення

- A.1 Компанія Thule не несе жодної відповідальності за тілесні травми людей, пошкодження рухомого або нерухомого майна, втрату прибутку чи будь-які інші збитки або пошкодження, спричинені неправильним монтажем чи використанням багажника, включно з, але не обмежуючись, монтажем чи використанням із порушенням інструкцій зі зборки, монтажу або інших указівок, наданих у письмовій чи усній формі компанією Thule або її агентом із продажів.
- A.2 Багажник і його частини забороняється будь-яким чином змінювати.
- A.3 Якщо у вас виникнуть будь-які запитання щодо експлуатації, використання та обмежень на застосування багажника, зверніться до агента з продажів продукції компанії Thule. Уважно прочитайте всі відомості в інструкції та гарантії, перш ніж розпочати монтаж і використання багажника.

## B.0 Установка

- B.1 Перевірте наявність усіх необхідних елементів багажника згідно з інструкцією зі зборки.
- B.2 Уважно прочитайте інструкції зі зборки та список рекомендацій (якщо додається) і дотримуйтеся їх. Потім установіть пристрій у правильній послідовності, дотримуючись пунктів 1, 2, 3 й т. д.
- B.3 Не намагайтеся встановити багажник іншим способом, ніж описаний в інструкції з монтажу.

## C.0 Навантаження

- C.1 Не можна перевищувати максимальне навантаження на багажник, зазначене в інструкції зі зборки. Крім того, максимальне навантаження, рекомендоване для транспортного засобу, має перевагу над навантаженням, зазначеним в інструкції зі зборки. Завжди треба дотримуватися найменшого з дозволених максимальних навантажень і не перевищувати його.
- C.2 Параметр максимального навантаження на багажник, зазначений в інструкції зі зборки, застосовується як до транспортного засобу, що рухається, так і до засобів на стоянці.
- C.3 Вантаж необхідно надійно закріплювати. Не можна використовувати троси, що розтягуються.
- C.4 Якщо транспортний засіб обладнано функцією автоматичного відкривання багажника чи заднього відкидного борта, що функцію слід вимкнути й відкривати відділення для багажу вручну, коли встановлено багажник, що монтується позадку, щоб не пошкодити транспортний засіб або сам багажник.
- C.5 За необхідності до вантажу слід прикріпити належні світлові прилади та попереджувальні знаки відповідно до місцевого законодавства.

- C.6 Якщо транспортні засоби вперше зареєстровано після 1 жовтня 1998 р., багажник із монтажем позадку та вантаж не мають закривати третій стоп-сигнал. Третій стоп-сигнал транспортного засобу має бути видно з таких положень:

- 10 градусів наліво та направо від поздовжньої осі транспортного засобу;
- 10 градусів вище та 5 градусів нижче горизонтальної осі;

Якщо не вдається дотримуватися цих показників, потрібно встановити додатковий запасний стоп-сигнал. Під час використання багажника потрібно враховувати вимоги національного законодавства.

- C.7 Зберігайте інструкції з монтажу й техніки безпеки та (якщо є) офіційний сертифікат відповідності ЕЕК у транспортному засобі, де встановлено багажник.

## D.0 Важливі відомості для багажників, які монтуються на буксирній штанзі

- D.1 Багажники з монтажем на буксирній штанзі не підходять для використання з буксирними штангами, зробленими повністю з алюмінію чи чавуну (GG40).
- D.2 Шарова підпора й циліндрична частина буксирної штанги, що простягається на 2 см нижче шарової підпори, мають бути сталевими. Проте тримач шарової підпори може бути з алюмінію.
- D.3 Сукупна вага багажника й вантажу не має перевищувати допустиме навантаження буксирної штанги. Інформація про навантаження буксирної штанги можна знайти на таблиці поряд із буксирною штангою або в інформаційній брошурі транспортного засобу.
- D.4 Завжди перевіряйте, щоб буксирна штанга була чиста (без бруду та масла) і справна. Деякі виробники буксирних штанг покривають їх захисною плівкою чи покриттям. Перед використанням багажника таку плівку чи покриття слід зняти, тому що вони негативно впливають на тертя й рівновагу.
- D.5 Перед від'їздом потрібно перевірити роботу світлових приладів. Якщо використовується протитуманний ліхтар на багажнику, переконайтеся, що одночасно не вмикають протитуманний ліхтар на транспортному засобі. Зазвичай протитуманний ліхтар транспортного засобу вмикається автоматично, якщо під'їждяє штиковий контакт. Переконайтеся, що це так.
- D.6 Якщо багажник рухається по буксирній штанзі, або якщо скорочується сила затискання при роботі ручки замикання, силу затискання буксирної штанги слід налаштувати відповідно до інструкції з монтажу. Пораду або допомогу можна отримати в місцевому агенті із продажів компанії Thule.
- D.7 Якщо багажник оснащено відкидним механізмом, який дає змогу легко дістатися до багажника автомобіля, переконайтеся, що під час перевертання механізм надійно закріплено в положенні для транспортування.
- D.8 Переверте відстань і відкрийте область на транспортері за вихлопної трубою, щоб не допустити пошкодження транспортера через перегрівання. Гаряча вихлопна труба та/або гарячий вихлопний газ може пошкодити компоненти транспортера. Для деяких моделей транспортних засобів вимагається використовувати подовжувальну насадку для вихлопної труби. Якщо ви не впевнені щодо вимог, які застосовуються до вашого транспортного засобу, зверніться до агента з продажів компанії Thule.

## E.0 Інструкції та нормативні положення щодо керування транспортним засобом

- E.1 Регулярно перевіряйте надійність закріплення вантажу.
- E.2 Перед початком руху переконайтеся, що чохол для вантажу надійно замкнено і ключ вийнято із замка.
- E.3 Водій транспортного засобу несе повну відповідальність за забезпечення бездоганного стану багажника, а також за надійне закріплення багажника та вантажу (навіть якщо їх установила інша людина).
- E.4 Щоразу під час використання багажника перевіряйте надійність його закріплення спершу через 50 км, а потім через рівні проміжки дороги. Якщо ви помітили незвичайний шум, рух вантажу або багажника, дивну поведінку транспортного засобу чи інші незвичайні умови їзди, зупиніться та перевірте, чи правильно закріплено багажник і вантаж відповідно до інструкції з монтажу.
- E.5 Загальна довжина та/або висота транспортного засобу може збільшитися після монтажу транспортера. Особливо обережно слід здавати назад і/або заїжджати в гаражі чи на переправі тощо.
- E.6 Не зловживайте із заміню пошкоджених або зношених деталей багажника. Під час транспортування всі важелі, болти або гайки слід закрити відповідно до інструкції з монтажу.

- E.7 Багажники, які встановлюються за допомогою замка, мають завжди перебувати в заблокованому положенні. Під час руху ключі від замків слід витягти й покласти в кабінку транспортного засобу.
- E.8 Пам'ятайте, що в разі встановлення багажника може змінюватися поведінка транспортного засобу під час керування та гальмування, а також зростає його чутливість до бокових вітрів.
- E.9 Залежно від моделі багажник може закривати задні фари автомобіля. У такому разі, за умов відсутності на багажнику інтегрованих задніх світлових приладів, потрібно встановити зовнішній світловий щит.
- E.10 Можливо, знадобиться додатковий номерний знак. Його слід прикріпити до належної частини багажника відповідно до місцевого законодавства.
- E.11 Швидкість транспортного засобу завжди має відповідати вантажу, що перевозиться, а також поточним умовам керування, зокрема типу дороги, якості доріг, умовам вітру, інтенсивності руху та застосуванню обмеженням швидкості, проте в жодному разі не має перевищувати 130 км/год. Слід дотримуватися вказаних обмежень швидкості та інших правил дорожнього руху.
- E.12 Пройдіть повільно через шпичі нерівності на проїжджій частині, з максимальною швидкістю 10 км/год.
- E.13 Пам'ятайте, що під час руху може виникати шум зустрічного потоку повітря, який змінюється залежно від транспортного засобу та вантажу.
- E.14 З метою економії палива та зменшення впливу на довкілля, а також для безпеки інших учасників дорожнього руху, якщо багажник не використовується, його слід зняти із транспортного засобу.

## F.0 Технічне обслуговування

- F.1 Чохол для вантажу потрібно ретельно чистити та підтримувати в гарному стані, особливо взимку. Для цього потрібно використовувати лише розчин води та звичайного побутового мийного засобу без добавок спирту, відбілювача або амонію, інакше можна пошкодити поверхню чохла. Не використовуйте стандартні спреї для кузовів, щоб очистити чохол для вантажу. Замки потрібно змащувати мастилом у вигляді спрею (мастило не має потрапляти на пластику поверхню чохла).
- F.2 За потреби змащуйте механізм зчеплення (за винятком поверхню, які стикаються з поверхнею шарової підпори) та інші рухомі деталі багажника.
- F.3 Знімайте багажник перед тим, як скористатись послугою автоматичної автомобільної мийки.
- F.4 Знятий із транспортного засобу багажник має зберігатися в сухому місці. Усі компоненти багажника слід надійно зберігати. Не забувайте очищати багажник і підтримувати його у стані, який відповідає інструкціям цього документа.
- F.5 Якщо деталі багажника загублено чи зношено, використовуйте лише оригінальні запасні частини Thule. Запасні частини можна придбати в агента із продажів або виробника.
- F.6 Під час розміщення замовлення або наведення довідок укажіть всі необхідні відомості про продукт і його серійний номер, щоб швидко отримати запасні частини та уникнути тривалих запитів.
- F.7 Щоб ми могли якнайшвидше замінити втрачені або несправні ключі, радимо вам записати номер замка та ключа, який міститься на ключі.



## A.0 Уваги загальні

- A.1 Фірми Thule не понosi жадної відповідальності за ображення тіла, uszkodzenia мienia рухомого і нерухомого, утрату зисків ani inne straty lub szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację багажника lub korzystanie з него в невідповідний спосіб, в тому встановленні lub korzystanie незгодне з інструкцією монтажу і mocowania бадз innymi інструкціями удостопненими удзкопникови в формі писемnej lub ustnej przez firmę Thule lub sprzedawcę Thule.
- A.2 Багажник ani jego części nie mogą być в жаден спосіб модифіковані.
- A.3 Всі питання dotyczące obsługi, удзвання і ograniczeń в удзкопнованні багажника należy kierować до sprzedawcy Thule. Przed montażem і rozpoczęciem удзвання багажника należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje oraz informacje dotyczące gwarancji.

## B.0 Montaż

- B.1 W instrukcji montażu należy sprawdzić, czy в komplecie znajdują się wszystkie potrzebne części.
- B.2 Należy uważnie przeczytać instrukcję montażu і listę rekomendacyjną – jeśli jest dołączona – і postępować zgodnie

- z zawartymi в них zaleceniami. Montaż zestawu należy przeprowadzić в kolejności przedstawionej в instrukcji (1,2,3...).
- B.3 Nie należy podejmować prób mocowania багажника в jakikolwiek inny sposób niż przedstawiony в instrukcji montażu.

## C.0 Ładowanie

- C.1 Nie wolno obciążać багажника powyżej maksymalnej ładowności określonej в instrukcji montażu. Ponadto pierwszeństwo nad ładownością podaną в instrukcji багажника ma maksymalna ładowność określona dla danego modelu samochodu. Najważniejszą jest zawsze niższa з podanych ładowności і в żadnym wypadku nie wolno jej przekraczać.
- C.2 Maksymalne obciążenie багажника według instrukcji obsługi dotyczy zarówno pojazdów в ruchu, jak і nieruchomych.
- C.3 Ładunek musi być starannie zabezpieczony. Nie wolno удзwać elastycznych gum mocujących.
- C.4 Instalując багажник з tyłu auta, należy bezwzględnie wyłączyć funkcję zdalnego otwierania багажника lub tylnych drzwi (jeżeli pojazd jest в nią wyposażony), а przedziałem багажowy musi być otwierany ręcznie, by uniknąć uszkodzenia pojazdu і/lub багажника.
- C.5 W razie potrzeby ładunek należy oznakować odpowiednim oświetleniem і znakami ostrzegawczymi zgodnie з lokalnie obowiązującymi przepisami.
- C.6 W przypadku pojazdów homologowanych po 1 października 1998 r. ani багажник montowany з tyłu pojazdu, ani ładunek nie mogą zaśnianać trzeciego światła hamowania. Światło to musi być widoczne:

- Pod kątem 10 stopni na lewo і prawo od podłużnej osi samochodu,
- Pod kątem 10 stopni do góry і 5 stopni в dół od osi poziomej.

Jeśli jest to niemożliwe, należy zainstalować dodatkowe światło hamowania. Багажник musi być удзwany zgodnie з przepisami prawa krajowego.

- C.7 Wszystkie instrukcje montażu і zasady bezpieczeństwa oraz (jeśli dotyczy) świadectwo homologacji typu WE należy przechowywać в pojeździe, на którym jest zamontowany багажник.

## D.0 Ważne informacje на temat багажников rowerowych montowanych на haku holowniczym

- D.1 Багажник montowany на haku holowniczym nie nadaje się до haków wykonanych całkowicie з aluminium lub żelіwa GGG-40.
- D.2 Główna haka і jego część cylindryczna, sięgająca 2 cm poniżej główki, muszą być wykonane ze stali. Uchwyt główki haka może być aluminium.
- D.3 łączny ciężar багажника і ładunku в żadnym wypadku nie może przekraczać dopuszczalnego obciążenia kuli haka holowniczego. Informacje на temat obciążenia haka holowniczego można znaleźć в tabliczce znamionowej obok haka lub в książeczce informacyjnej pojazdu.
- D.4 Za każdym razem należy się upewnić, że główna haka jest czysta, odłuszczona і wolna od uszkodzeń. Niektórzy producenci pokrywają główki haków folіą lub warstwą ochronną. Przed zainstalowaniem багажника należy ją zdjąć, ponieważ będzie ona niekorzystnie wplywać на тarcie і stabilność.
- D.5 Przed wyruszeniem в drogę należy sprawdzić funkcjonowanie świateł. Jeśli на багажniku są zainstalowane światła przeciwmgłowe, należy sprawdzić, czy jednocześnie nie włączają się światła przeciwmgłowe в pojeździe. Zazwyczaj włączają się one automatycznie по podłączeniu świateł багажника. Należy upewnić się, że tak się stało.
- D.6 Jeśli багажник porusza się на główce haka lub siłą nacisku zmniejszy się podczas удзвання dzwigni mocującej, należy zmoryować siłę nacisku на kulę haka zgodnie з instrukcją montażu. Wskazówki lub pomoc można uzyskać а sprzedawcy Thule.
- D.7 Jeśli багажник jest wyposażony в механізм odchylenia udlatwiający dostęp до багажника, przed wyruszeniem в trasę należy upewnić się, że jest on bezpiecznie zamknięty в pozycji do jazdy.
- D.8 Należy sprawdzić odległość oraz odstępną powierzchnię багажника за rurą wydechową, aby wysoka temperatura nie uszkodziła багажника. Gorąca rura wydechowa lub spaliny mogą uszkodzić elementy багажника. В niektórych pojazdach należy zainstalować przedłużkę rury wydechowej. W razie wątpliwości co до wymagań dotyczących pojazdu należy skonsultować się з sprzedawcą Thule.

## E.0 Warunki jazdy і przepisy drogowe

- E.1 Należy regularnie sprawdzać mocowanie ładunku.
- E.2 Przed uruchomieniem pojazdu należy upewnić się, że box багажowy jest zamknięty на zamek, а klucz jest wyjęty з zamka.

- E.3 Kierowca pojazdu ponosi wyłączoną odpowiedzialność za pełną sprawność bagażnika oraz za jego bezpieczne zamocowanie wraz z ładunkiem (nawet jeśli instalacja przeprowadza inna osoba).
- E.4 Za każdym razem po zainstalowaniu bagażnika należy sprawdzić jego mocowanie po przejechaniu krótkiego dystansu (50 km), a następnie powtarzać kontrolę w regularnych odstępach. W przypadku niepokojących odgłosów albo jeśli ładunek lub bagażnik poruszają się, samochód zachowuje się w nietypowy sposób lub występują inne nadzwyczajne okoliczności, należy zatrzymać się i sprawdzić, czy bagażnik oraz ładunek są prawidłowo zabezpieczone zgodnie z instrukcją montażu.
- E.5 Po zainstalowaniu bagażnika całkowita długość/wysokość pojazdu może się zwiększyć. Podczas wjeżdżania np. do garażu bądź na prom i/lub cofania należy zachować szczególną ostrożność.
- E.6 Wszelkie uszkodzone lub zużyte części bagażnika należy niezwłocznie wymienić. W trakcie transportu wszystkie dźwignie, śruby i/lub nakrętki muszą być zamocowane zgodnie z instrukcją montażu.
- E.7 Zamki w bagażnikach, które są w nie wyposażone, muszą być zawsze zamknięte. Podczas transportu klucz musi być wyjęty i schowany wewnątrz samochodu.
- E.8 Należy pamiętać, że zainstalowanie bagażnika wpływa na zachowanie pojazdu podczas jazdy - szczególnie pokonywania zakrętów - i hamowania, a pojazd może być bardziej wrażliwy na działanie bocznego wiatru.
- E.9 W zależności od modelu bagażnika tylne światła pojazdu mogą być zasłonięte. W takim przypadku - jeśli bagażnik nie jest wyposażony w tylne światła - należy zainstalować dodatkową listwę oświetleniową.
- E.10 Może być wymagane zainstalowanie dodatkowej tablicy rejestracyjnej. Należy ją przymocować do odpowiedniej części bagażnika zgodnie z lokalnymi przepisami.
- E.11 Prędkość pojazdu należy zawsze dostosowywać do ciężaru przewożonego ładunku i warunków panujących na drodze, np. rodzaju i jakości nawierzchni, siły wiatru, napięcia ruchu i ograniczenia prędkości. W każdym razie nie należy przekraczać prędkości 130 km/godz. Należy zawsze przestrzegać obowiązujących ograniczeń prędkości i przepisów ruchu drogowego.
- E.12 Należy pamiętać, by przejeżdżając przez progi zwalniające, ograniczyć prędkość do 10 km/h.
- E.13 Należy pamiętać, że podczas transportu może być słyszalny odgłos wiatru, różniący się w zależności od modelu pojazdu i przewożonego ładunku.
- E.14 Ze względu na oszczędność paliwa i wpływ na środowisko naturalne, a także bezpieczeństwo innych uczestników ruchu drogowego, bagażnik należy usunąć z pojazdu, jeśli nie jest używany.
- F0 Konserwacja**
- F1 Box bagażowy trzeba dokładnie czyścić i konserwować, zwłaszcza zimą. W tym celu należy użyć roztworu wody i zwykłego płynu do mycia bez dodatku alkoholu, wybielacza czy jonów amonowych, ponieważ w przeciwnym razie powierzchnia boxu dachowego może ulec zniszczeniu. Nie można używać standardowych aerozoli do czyszczenia kabin samochodowych. Zamki należy smarować za pomocą smaru w aerozolu (nie wolno dopuścić do kontaktu smaru z plastikową powierzchnią boxu).
- F2 W razie konieczności należy nasmarować mechanizm mocujący (opócz powierzchni stykających się z powierzchnią kuli haka) i inne ruchome części bagażnika.
- F3 Przed wjazdem do myjni mechanicznej należy zdjąć bagażnik.
- F4 Zdjęty z pojazdu bagażnik należy przechowywać w suchym miejscu. Wszystkie elementy bagażnika należy trzymać w bezpiecznym miejscu. Bagażnik należy czyścić i konserwować zgodnie z instrukcją.
- F5 W razie zgubienia lub zużycia części bagażnika należy korzystać tylko z oryginalnych części zamiennych Thule. Części zamienne można kupić u sprzedawcy lub producenta.
- F6 Aby zapewnić szybką dostawę części zamiennych i uniknąć niepotrzebnych pytań, w chwili składania zamówienia lub zapytania należy podać szczegóły dotyczące produktu oraz numer seryjny.
- F7 Aby zapewnić jak najszybszą wymianę zgubionego lub uszkodzonego klucza, należy zapisać numery znajdujące się na kluczu.



## A.0 Wszechobecná ustanovení

- A.1 Společnost Thule nepřebírá odpovědnost za újmu na zdraví, škodu na movitém či nemovitém majetku, ztrátu zisku nebo jakoukoli jinou ztrátu či škodu způsobenou nevhodnou montáží nebo nesprávným použitím nosiče, včetně montáže nebo použití v rozporu s návodem k sestavení, montážním návodem nebo jakýmkoli jinými písemnými či ústními pokyny udělenými společností Thule nebo prodejcem výrobků společnosti Thule.
- A.2 Nosič a jeho součásti se nesmějí žádným způsobem upravovat.
- A.3 S veškerými dotazy týkajícími se funkce a použití nosiče, včetně příslušných omezení, se obraťte na prodejce výrobků Thule. Pečlivě si přečtěte všechny dodané návody a informace o záruce dřív, než nosič namontujete a začnete jej používat.
- B.0 Montáž**
- B.1 V návodu k montáži zkontrolujte, že vám byly dodány všechny nezbytné součásti nosiče.
- B.2 Pečlivě si přečtěte montážní návod i seznam doporučení (pokud je příložen). Dodržujte uvedený sled úkonů a postupujte v daném pořadí bodů 1, 2, 3 atd.
- B.3 Nepokoušejte se namontovat nosič jakýmkoli jiným způsobem, než jaký je uveden v návodu k montáži.
- C.0 Zatížení**
- C.1 Nepřekračujte maximální zatížení nosiče, které je uvedeno v návodu k montáži. Kromě toho má vždy přednost maximální doporučené vlastní zatížení vozidla před zatížením nosiče uvedenem v návodu k montáži. Platná je vždy nižší z obou hodnot maximálního zatížení a tu nepřekračujte.
- C.2 Maximální zatížení nosiče uvedené v návodu k montáži platí pro pohybující se i zaparkovaná vozidla.
- C.3 Náklad musí být pečlivě zajištěn. K zajištění nákladu nepoužívejte elastické pouzítí popruhu.
- C.4 Pokud máte vozidlo s funkcí automatického otevírání zavazadlového prostoru nebo zadních výklopných dveří spolu s nosičem namontovaným na zadní straně vozidla, musíte tuto funkci deaktivovat a otevírat zavazadlový prostor ručně. Jinak byste mohli poškodit vozidlo i nosič.
- C.5 Náklad označte vhodnými světly a varovnými signály podle platných místních předpisů.
- C.6 U vozidel s první homologací po 1. říjnu 1998 nesmí nosič namontovaný na zadní straně vozidla a náklad zakrývat třetí brzdové světlo vozidla. Třetí brzdové světlo vozidla musí být viditelné:
  - Pod úhlem 10 stupňů vlevo i vpravo od podélné osy vozidla,
  - Pod úhlem 10 stupňů nad a 5 stupňů pod vodorovnou osou vozidla.
- Pokud tyto číselné hodnoty nelze dodržet, musíte na vozidlo namontovat náhradní brzdové světlo. Při používání nosiče se řiďte příslušnými předpisy.
- C.7 Návod k montáži, bezpečnostní pokyny a osvědčení o evropské homologaci ECE (je-li k dispozici) převažuje ve vozidle, na kterém je nosič namontován.
- D.0 Důležité informace týkající se nosičů s montáží na tažné zařízení**
- D.1 Nosiče s montáží na tažné zařízení nejsou vhodné pro tažná zařízení, která jsou vyrobena pouze z hliníku nebo ze slitiny GGG40 (litiny).
- D.2 Kulová hlavice i válcová část tažného zařízení, která zasahují 2 cm pod kulovou hlavici, musí být vyrobena z oceli. Držák kulové hlavice tažného zařízení však může být vyroben z hliníku.
- D.3 Celková hmotnost nosiče a nákladu nesmí nikdy překročit maximální nosnost tažného zařízení. Informace o nosnosti tažného zařízení naleznete na štítku vedle tažného zařízení nebo v brožurě s technickými údaji vozidla.
- D.4 Vždy zkontrolujte, zda není kulová hlavice tažného zařízení špinavá, mastná nebo poškozená. Někteří výrobci dodávají kulové hlavice tažných zařízení spolu s ochrannou fólií nebo povlakem. Tuto fólii nebo povlak před použitím nosiče odstraňte, protože má negativní vliv na tření a stabilitu hlavice.
- D.5 Než se vydáte na cestu, zkontrolujte funkčnost světel. Pokud používáte mlhové světlo umístěné na nosiči, nesmí současně svítit mlhové světlo vozidla. Mlhové světlo vozidla se obvykle automaticky vypíná, když vozidlo zaznamená, že je připojen kabel mlhových světel nosiče. Vždy zkontrolujte, zda tomu tak skutečně je.
- D.6 Pokud se nosič na kulové hlavici tažného zařízení pohybuje nebo pokud dojde ke snížení svěrací síly při zatážení páky, je třeba

- tuto svěrací sílu seřídít v souladu s pokyny uvedenými v návodu k montáži. Pokud si nejste jisti, obraťte se na místního prodejce výrobků Thule.
- D.7 Pokud máte nosič s funkcí snadného přístupu do zavazadlového prostoru, vždy před cestou zkontrolujte, že je tato funkce bezpečně zajištěna v přepravní poloze.
- D.8 Zkontrolujte vzdálenost a exponovanou plochu nosiče za trubkou výfuku. Předjedete tak poškození nosiče působením tepla. Horká trubka výfuku a horké výfukové plyny mohou poškodit součásti nosiče. U určitých modelů vozidel je třeba namontovat prodlužovací nástavec trubky výfuku. Požadavky týkající se vašeho vozidla vám rád sdělí místní prodejce výrobků Thule.
- E.0 Jízdní vlastnosti a dopravní předpisy**
- E.1 Pravidelně kontrolujte upevnění nákladu.
- E.2 Než vyjedete, ujistěte se, že je úložný box uzavřen a uzamčen a že v zámku nezůstal klíč.
- E.3 Řidič vozidla nese výlučnou odpovědnost za zajištění bezpečného stavu a bezpečného upevnění nosiče a nákladu (i tehdy, jestliže montáž nebo nakládání provádělá třetí osobou).
- E.4 Po ujetí krátké vzdálenosti (50 km) a poté v pravidelných intervalech kontrolujte, zda je nosič bezpečně upevněn. Pokud zaznamenáte nezvyklý hluk, pohyb nákladu a/nebo nosiče, změnu chování vozidla nebo cokoli nezvyklého, zastavte a zkontrolujte, zda jsou nosič i náklad správně zajištěny v souladu s návodem k montáži.
- E.5 Montáž nosiče může zvýšit celkovou délku a výšku vozidla. Proto dbejte zvýšené opatrnosti při couvání a vjíždění do garáží, najíždění na tražky apod.
- E.6 Jakékoli poškozené nebo opotřebované součásti nosiče neprodávájte. Během přepravy musí být všechny páky, šrouby a matice utaženy podle pokynů uvedených v návodu k montáži.
- E.7 Nosiče, které jsou vybaveny zámek, musí být trvale v uzamknuté poloze. Klíče vyjměte ze zámku a během přepravy je mějte uložené ve vozidle.
- E.8 Nezapomenejte, že při jízdě s namontovaným nosičem se mohou změnit jízdní vlastnosti vozidla i jeho chování při brzdění (včetně projíždění zatáček) a že vozidlo může být citlivější na boční vítr.
- E.9 V závislosti na modelu nosiče můžete dojit ke snížení viditelnosti koncových světel vozidla. Pokud se tak stane a nosič není vybaven integrovanými zadními světly, namontujte na nosič externí světla.
- E.10 V některých případech je třeba v souladu s místními předpisy připevnit k nosiči přídatnou registrační značku.
- E.11 Rychlost vozidla přizpůsobte převážnému nákladu a aktuálním podmínkám provozu, například druhu a stavu vozovky, povětrnostním podmínkám, hustotě provozu a platným rychlostním omezením. Za žádných okolností však nesmí překročit 130 km/h. Vždy dodržujte nejvyšší dovolenou rychlost a další dopravní předpisy.
- E.12 PŘES ZPOMALOVACÍ PRAHY PŘEJÍZDĚTE POMALU, MAXIMÁLNÍ RYCHLOSTÍ 10 km/h.
- E.13 Během jízdy může vznikat aerodynamický hluk, který se liší v závislosti na typu vozidla a nákladu.
- E.14 Nepoužívaný nosič z vozidla odmontujte. Ušetříte tak palivo, omezíte nepříznivý vliv vyšší spotřeby na životní prostředí a zajistíte vyšší bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu.
- F.0 Údržba**
- F.1 Úložný box je nutné pečlivě čistit a udržívat, zejména v zimních měsících. K tomuto účelu používejte pouze roztok ve vodě naředěného běžného mycího prostředku pro použití v domácnosti bez obsahu alkoholu, bělidla či amonniých přísad, jinak může dojít k poškození povrchu boxu. K čištění úložného boxu nepoužívejte žádné běžné postřiky pro kabiny automobilů. Zámky promažte mazivem ve spreji (mazivo nesmí přijít do kontaktu s plastovým povrchem boxu).
- F.2 Podle potřeby promazávejte spojky mechanismu (nikoli však povrchy, které přicházejí do styku s povrchem kulové hlavice tažného zařízení) a další pohyblivé součásti nosiče.
- F.3 Před použitím automatické mycí linky sejměte nosič z vozidla.
- F.4 Po odmontování skládajte nosič na suchém místě. Všechny součásti nosiče musí být bezpečně uloženy. Nezapomínejte nosič čistit a udržívat podle pokynů uvedených v návodu.
- F.5 Jako náhradu za ztracené nebo opotřebované součásti nosiče používejte pouze originální náhradní díly Thule. Náhradní díly je možno zakoupit u prodejce nebo u výrobce.

- F.6 Při odeslání objednávky nebo poptávky vždy uvádějte podrobné informace o výrobku, včetně jeho výrobního čísla. Vyhněte se tak časové náročnému vyřizování dotazů a náhradní díly obdržíte rychle.
- F.7 Poznačte si číslo zámku a klíče, které se nachází přímo na tomto klíči. Náhradu za ztracené nebo vadné klíče tak obdržíte bez prodáv.



## A.0 Általános

- A.1 A Thule nem vállal semminemű felelősséget személyi sérülésért, ingó és ingatlan vagyonárgyakban bekövetkező kárért, nyereség elmaradásáért, valamint semmilyen egyéb, a kerékpártartó helytelen felszereléséből, illetve helytelen használatából eredő veszteségért, illetve kárért, ideértve – nem korlátozó jelleggel – az összeszerelési útmutatót és a felszerelési útmutató utasításait, valamint a Thule vagy a Thule márkakereskedő által írásban vagy szóban adott utasításokkal ellentétes felszerelést és használatot is.
- A.2 Tilos a kerékpártartónak és alkatrészeinek bármínemű átalakítása.
- A.3 Ha kérdése merül fel a kerékpártartó működtetésével, használatával vagy a rá vonatkozó korlátozószakkal kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a Thule márkakereskedőjével. A kerékpártartó felszerelése és használata előtt figyelmesen olvasson el minden utasítást és garanciára vonatkozó információit.

## B.0 Rögzítés

- B.1 Nézze meg az összeszerelési útmutatót, és győződjön meg arról, hogy megvan a kerékpártartó minden szükséges alkatrésze.
- B.2 Figyelmesen olvassa el az összeszerelési útmutatót és a javaslatokat (ha vannak ilyenek), és kövesse a bennük foglaltakat. Majd az alábbi 1., 2., 3. stb. lépéseket követve rögzítse az alkatrészeket, ügyelve a műveletek helyes sorrendjére.
- B.3 Ne próbálja meg a kerékpártartó a felszerelési útmutatóban ismertetettől eltérő módon felszerelni.

## C.0 Terhelés, rakomány

- C.1 A kerékpártartót tilos az összeszerelési útmutatóban megadott maximális teherbírásnál jobban terhelni. A jármű maximális terhelhetőségére vonatkozó ajánlás felülbírálja az összeszerelési útmutatóban megadott terhelhetőséget. A két ajánlott maximális érték közül mindig a kisebbiket kell figyelembe venni, és azt nem szabad túllépni.
- C.2 Az összeszerelési útmutatóban a kerékpártartóra megadott maximális teherbírást mozgó és parkoló járműre egyaránt vonatkozik.
- C.3 A rakományt biztonságosan kell rögzíteni. Rugalmas rögzítőkötelet használni tilos.
- C.4 Ha a jármű automatikus csomagtartórendszt vagy felnyithatóhátsóajtó-nyitót funkcióval rendelkezik, akkor a jármű és/vagy a kerékpártartó sérülésének megelőzése érdekében ezt a funkciót ki kell iktatni, és a csomagtartót kézzel kell kinyitni, amikor fel van szerelve a hátsó ajtóra szerelhető kerékpártartó.
- C.5 Szükség esetén a rakományt a helyi jogszabályoknak megfelelő világtájjal és figyelmeztető jelzéssel kell ellátni.
- C.6 Az olyan járművek esetén, amelyek 1998. október 1. utáni első típusjóváhagyással rendelkeznek, a hátsó ajtóra szerelt kerékpártartó és/vagy annak rakománya nem takarhatja el a harmadik féklámpát. A jármű harmadik féklámpájának láthatónak kell lennie:

- A jármű hossztengettyelőt balra és jobbra mért 10-10 fokal szög tartományból,
- A vízszintes tengelytől felfelé mért 10 fokal és lefelé mért 5 fokal szög tartományból.

Ha nem teljesülnek ezek a feltételek, akkor kiegészítő féklámpát kell felszerelni. A kerékpártartó használata során figyelembe kell venni a nemzeti jogszabályokat.

- C.7 Tartsa a használatai és a biztonsági utasításokat, és (amennyiben van) az ECE-típusjóváhagyás a járműben, amelyre felszerelték a tartót.

## D.0 Vonóhorga szerelhető kerékpártartóra vonatkozó fontos információk

- D.1 A vonóhorga felszerelt kerékpártartó nem használható alumíniumból vagy GGG40 öntöttvasból készült vonóhorgok esetén.
- D.2 A vonóhorgó gömb alakú részének és az alatta lévő 2 cm-es hengeres résznek acélból kell készülnie. A vonóhorgó-aljzat és -hordozó azonban készülhet alumíniumból is.
- D.3 A kerékpártartó és rakományának együttes súlya soha sem haladhatja meg a vonóhorgó megengedett kapacitását. A vonóhorgó kapacitására vonatkozó adatok a vonóhorgó

- mellett elhelyezett táblán vagy a jármű használati útmutatójában található.
- D.4 Mindig ellenőrizze, hogy a vonóhorgon nem piszkos vagy olajos-e, illetve nem sérült-e. Egyes gyártók a vonóhorgot védőfóliával vagy védőburkolattal látják el. A kerékpártartó használata előtt ezt a fóliát, illetve burkolatot el kell távolítani, mert károsan befolyásolja a tapadást és a stabilitást.
- D.5 Indulás előtt ellenőrizni kell, működnek-e a lámpák. A kerékpártartó ködlámpájának használatkor ügyeljen arra, hogy ne legyen bekapcsolva a jármű ködlámpája is. A jármű ködlámpája rendszerint automatikusan kikapcsol, amikor a jármű az észleli, hogy be van dugva a csatlakozó. Ellenőrizze, hogy valóban így történik-e.
- D.6 Ha a kerékpártartó elmozdul a vonóhorgon, vagy ha a rögzítők használatakor csökken a rögzítőerő, akkor a felszerelési útmutatóban foglaltaknak megfelelően be kell állítani a vonóhorgo rögzítőerejét. Kérjen tanácsot vagy segítséget a Thule helyi márkakereskedőjétől.
- D.7 Ha a kerékpártartó dönthető, hogy könnyen hozzá lehessen férni a csomagtartóhoz, akkor ügyeljen arra, hogy menet közben ez a szerkezet szállítási, vagyis rögzített helyzetben legyen.
- D.8 Ellenőrizze a távolságot és a tartó érintett területét a kipufogócső mögött, hogy a hő ne károsítsa a tartót. A forró kipufogócső és/vagy a forró kipufogógáz károsíthatja a tartó alkatrészeit. Egyes gépkocsitípusoknál a kipufogócsövet meg kell hosszabbítani. Ha nem biztos abban, hogy milyen követelmények vonatkoznak az Ön gépkocsijára, forduljon Thule-márkakereskedőjéhez.

## E.0 Vezetési tulajdonságok és előírások

- E.1 Utazás közben rendszeresen ellenőrizze rakomány rögzítését.
- E.2 Indulás előtt győződjön meg arról, hogy bezárta a poggyászdobozt, a kulcsot elfordította és kihúzta a zárból.
- E.3 Egyedül a jármű vezetője a felelős annak biztonságáért, hogy a kerékpártartó kifogástalan állapotban legyen és hogy mind a kerékpártartó, mind annak rakománya biztonságosan legyen rögzítve (még akkor is, ha a rögzítést harmadik személy hajtja vagy hajtotta végre).
- E.4 Valahányszor használja a kerékpártartót, rövid távolság (50 km) megtétele után, azt követően pedig rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a tartó biztonságosan rögzül-e. Ha szokatlan zajt észlel, ha úgy érzi, hogy mozog a rakomány és/vagy a kerékpártartó, ha a jármű szokatlanul viselkedik, vagy ha más szokatlan jelenséget tapasztal, álljon meg, és ellenőrizze, hogy helyesen és a felszerelési útmutató előírásainak megfelelően van-e rögzítve a kerékpártartó és annak rakománya.
- E.5 A gépkocsi teljes hossza és/vagy magassága a felszerelt tartóval megnöhet. Legyen fokozottan óvatos a garázsba, kompra stb. tolatások és/vagy behajtásokkor.
- E.6 A kerékpártartó minden sérült vagy kopott alkatrészét azonnal cserélje ki. Menet közben minden karnak, csavarnak és/vagy anyának rögzítve kell lennie, ahogy azt a szerelési útmutató előírja.
- E.7 Zárral rendelkező kerékpártartók esetén a zárnak mindig zárva kell lenniük. A kulcsokat ki kell venni, és menet közben a járműben kell tartani őket.
- E.8 Ne feledje, hogy felszerelt kerékpártartó esetén megváltozhatnak a jármű vezetési tulajdonságai és megváltozhat a fékezés hatása is (kanyarokban is), és hogy a járműre az oldalszél is nagyobb hatással lehet.
- E.9 A kerékpártartó modelljétől függően előfordulhat, hogy el lesznek takarva az autó hátsó lámpái. Ha a kerékpártartó nem rendelkezik beépített hátsó lámpákkal, akkor ilyen esetben külső lámpatekercet kell felszerelni.
- E.10 Szükség lehet kiegészítő rendszámtáblára is. Ezt a helyi jogszabályoknak megfelelően a kerékpártartó megfelelő részére kell rögzíteni.
- E.11 A jármű sebességét mindig a szállított rakománynak és az aktuális út- és látási viszonyoknak, így az út típusának, az út minőségének, a szélviszonyoknak, a forgalom sűrűségének és a betartandó sebességkorlátozásoknak megfelelően kell megválasztani, de a sebesség semmilyen körülmények között nem haladhatja meg az óránkénti 130 km-t. Mindig be kell tartani az érvényes sebességkorlátozást és az egyéb közlekedési szabályokat.
- E.12 A fekvőrendőrökön lassan, legfeljebb 10 km/órás sebességgel hajtson át.
- E.13 Ne feledje, hogy menet közben a légáramlást zajt kelt, amely a járműtől és a rakománytól függően változhat.
- E.14 Az üzemanyag-takarékosság, a környezetre gyakorolt káros hatások csökkentése és a többi közlekedési biztonságra érdekében a kerékpártartót el kell venni a járműről, amikor nincs rá szükség.

## F.0 Karbantartás

- F.1 A poggyászdoboz alapos tisztítást és karbantartást igényel, különösen a téli hónapokban. Ehhez normál, alkohol-, hipó- és ammóniumionos háztartási mosószer vizes oldatát használja, egyébként a doboz felületé károsodhat. Ne használjon standard műszerfaltisztító sprayt a poggyásztartó doboz tisztítására. A záruk kenésére kenőspray-t használjon (a doboz felületére ne kerüljön a kenőanyagból).
- F.2 Szükség esetén kenje meg a kerékpártartó csatlakozó részeit (de a vonóhorgon gömb alakú részének felületével érintkező felületeit ne) és egyéb módozó alkatrészeit
- F.3 Automatikus automotos használata előtt vegye le a kerékpártartót.
- F.4 Amikor a kerékpártartó nincs a járműre szerelve, száraz helyen kell tárolni. A kerékpártartó minden alkatrészét biztonságos módon kell tárolni. Ne felejtse el a kerékpártartót az útmutatóknak megfelelően megtisztítani és karbantartani.
- F.5 Ha elvesznek vagy elpuknak a kerékpártartó egyes alkatrészei, helyettük csak eredeti Thule gyártmányú pótkatrészeket használjon. Pótkatrészek a márkakereskedőtől és a gyártótól vásárolhatók.
- F.6 Annak érdekében, hogy gyorsan és időt rabló kérdészetések nélkül megkaphassa a pótkatrészeket, érdeklődésor és megrendelésor adjja meg a megfelelő termékadatokat és a sorozatszámot.
- F.7 Annak érdekében, hogy az elveszett vagy hibás kulcsokat a lehető leggyorsabban lehessen helyettesíteni, jegyezze fel a kulcscon található zár- és kulcszámot.



## A.0 Generalități

- A.1 Thule nu își asumă niciun răspundere pentru vătămările corporale, pentru deteriorarea bunurilor mobile sau imobile, pentru pierderea profitului sau pentru orice altă pierdere sau pagube cauzate de montarea sau utilizarea necorespunzătoare a suportului, inclusiv, dar fără a limita, montarea sau utilizarea neconforme cu instrucțiunile de asamblare, de montaj sau cu orice alt fel de instrucțiuni furnizate, în scris sau verbal, de Thule sau de un dealer Thule.
- A.2 Suportul și componentele acestuia nu trebuie modificate în niciun fel.
- A.3 Consultați dealerul Thule dacă aveți orice fel de întrebări despre funcționarea, utilizarea și limitele suportului. Citiți cu atenție toate instrucțiunile și informațiile cu privire la garanție înainte de a monta și de a utiliza suportul.

## B.0 Montare

- B.1 Citiți instrucțiunile de asamblare pentru a vă asigura că aveți toate componentele necesare ale suportului.
- B.2 Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile de asamblare și lista de recomandări, dacă este inclusă. Apoi, montați produsul în ordinea corectă, urmând punctele 1, 2, 3 și așa mai departe.
- B.3 Nu încercați să montați suportul în alt mod decât cel indicat în instrucțiunile de montaj.

## C.0 Încărcare

- C.1 Nu depășiți în niciun caz greutatea maximă de încărcare recomandată a suportului, menționată în instrucțiunile de asamblare. În plus, informația referitoare la greutatea maximă de încărcare recomandată pentru un anumit model de vehicul este întotdeauna prioritară față de cea specificată în instrucțiunile de asamblare a suportului. Se va lua în considerare întotdeauna cea mai mică greutate de încărcare recomandată, iar aceasta nu trebuie depășită în niciun caz.
- C.2 Greutatea maximă de încărcare pentru suport, conform specificațiilor din instrucțiunile de asamblare, se aplică atât vehiculelor în mișcare, cât și celor parcate.
- C.3 Încărcătura trebuie fixată cu atenție. Nu trebuie folosite corzoane elastice.
- C.4 Dacă vehiculul este dotat cu funcție de deschidere automată a portbagajului sau a capacului de descărcare, această funcție trebuie dezactivată, iar compartimentul pentru bagaje trebuie deschis manual atunci când este prevăzut suportul montat în partea posterioară, pentru a se evita deteriorarea vehiculului și/sau a suportului.
- C.5 Dacă este necesar, încărcătura trebuie prevăzută cu sistemele de iluminare și cu indicatoarele de avertizare necesare, în conformitate cu legislația locală.
- C.6 În cazul vehiculelor de tipul aprobat inițial după 1.10.1998, suportul montat în partea posterioară și/sau încărcătura nu trebuie să acopere a treia lumină de frână a vehiculului. Această lumină trebuie să fie vizibilă de la:

- 10 grade la stânga și la dreapta axei longitudinale a vehiculului
- 10 grade deasupra și 5 grade sub axa orizontală

Dacă aceste valori nu sunt respectate, trebuie prevăzută o lumină de frânare suplimentară. Legislația națională trebuie respectată atunci când se utilizează suportul.

- C.7 Păstrați instrucțiunile de montare și siguranță și (dacă este cazul) Aprobarea tip ECE în vehicul unde este montat suportul.

#### D.0 Informații importante pentru suporturile montate pe bara de tracțiune

- D.1 Suportul montat pe bara de tracțiune nu este adecvat pentru barele de tracțiune construite în întregime din aluminiu sau GGG40 (fier turnat).
- D.2 Bila de tracțiune și piesa cilindrică a barei de tracțiune, care ajunge la 2 cm sub bila respectivă trebuie să fie din oțel. Totuși, suportul bilei poate fi construit din aluminiu.
- D.3 Greutatea combinată a suportului și a încărcăturii nu trebuie să depășească niciodată capacitatea permisă pentru bara de tracțiune. Informații despre capacitatea barei de tracțiune pot fi găsite pe o placă de lângă bara de tracțiune sau în broșura informativă a vehiculului.
- D.4 Asigurați-vă întotdeauna că bila de tracțiune este curată și că nu este deteriorată. Unii producători de bile de tracțiune acoperă bilele cu folie sau cu un strat protector. Această protecție trebuie îndepărtată înainte de utilizarea suportului, deoarece are efect negativ asupra fricțiunii și stabilității.
- D.5 Înainte de plecare, trebuie să verificați funcționarea luminilor. Când utilizați farul de ceață de pe suport, asigurați-vă că cel de pe vehicul nu este aprins în același timp. În mod normal, farul de ceață al vehiculului se stinge automat când vehiculul detectează că este conectată cupla. Verificați dacă aceasta este situația.
- D.6 Dacă suportul se mișcă pe bila de tracțiune sau dacă forța de prindere este redusă la acționarea mânerului de fixare, forța respectivă trebuie reglată, în conformitate cu instrucțiunile de montaj. Consultați dealerul Thule local pentru sfaturi sau asistență.
- D.7 Dacă suportul este prevăzut cu un mecanism de înclinare pentru simplificarea accesului la portbagaj, asigurați-vă că, în timpul transportului, mecanismul respectiv este blocat ferm în poziția de transport.
- D.8 Verificați zona expusă a suportului în spatele țevii de echipament și distanța dintre cele două, pentru a evita deteriorarea suportului din cauza căldurii. O țevă de echipament fierbinte și/sau gazele de echipament fierbinți pot deteriora componentele suportului. La anumite modele de vehicule este necesară o extensie pentru țeva de echipament. Consultați dealerul Thule local dacă aveți nelămuriri cu privire la cerințele care se aplică vehiculului dvs.

#### E.0 Caracteristici de conducere și reglementări

- E.1 Verificați fixarea încărcăturii în mod regulat.
- E.2 Înainte de a pleca, asigurați-vă că ați încuiat cutia de transport și că ați scos cheia din incuietorie.
- E.3 Șoferul vehiculului este unicul responsabil pentru asigurarea stării perfecte a suportului și pentru fixarea în siguranță a suportului și a încărcăturii (chiar dacă acestea au fost montate de altcineva).
- E.4 De fiecare dată când este utilizat suportul, asigurați-vă că acesta este fixat în siguranță după ce ați parcurs o distanță scurtă (50 km) și la intervale regulate. Dacă observați zgomote neobișnuite, deplasări ale încărcăturii și/sau suportului, comportament diferit al vehiculului sau alte condiții neobișnuite, opriți vehiculul și asigurați-vă că suportul și încărcătura sunt fixate corect, în conformitate cu instrucțiunile de montaj.
- E.5 Înălțimea și/sau lungimea totală a vehiculului pot crește atunci când montați un suport. Aordați o atenție deosebită atunci când vă deplasați în marșarier și/sau intrați într-un garaj sau urcați pe un feribot etc.
- E.6 Încloziți imediat toate piesele deteriorate sau uzate ale suportului. În timpul transportului, toate manetele, șruburile și/sau piulițele trebuie strânse în conformitate cu instrucțiunile de montaj.
- E.7 Suporturile prevăzute cu sistem de blocare trebuie să fie întotdeauna în poziția blocat. În timpul transportului, cheile trebuie scoase și păstrate în interiorul vehiculului.
- E.8 Rețineți: caracteristicile de conducere ale vehiculului și comportamentul la frânare (inclusiv la curbe) se pot schimba, iar vehiculul poate deveni vulnerabil la vânturile laterale atunci când este montat suportul.
- E.9 În funcție de modelul de suport, luminile de poziție ale mașinii pot fi ascunse. Dacă acesta este cazul și dacă suportul nu are deja lumini de poziție încorporate, trebuie montat un tablou de lumini extern.

- E.10 Poate fi necesară o placă de înmatriculare suplimentară. Această trebuie atașată în partea corespunzătoare pe suport, în conformitate cu legislația locală.
- E.11 Viteza vehiculului trebuie adaptată întotdeauna în funcție de încărcătura transportată și de condițiile de condus curente, cum ar fi tipul de drum, calitatea acestuia, condițiile de vânt, intensitatea traficului și limitele de viteză aplicabile, dar, în niciun caz, nu trebuie să depășească 130 km/h. Respectați întotdeauna limitele de viteză aplicabile și celelalte reglementări rutiere.
- E.12 Conduceți încet, cu o viteză maximă de 10 km/h, când treceți peste limitatoarele de viteză.
- E.13 Rețineți că în timpul transportului se poate genera zgomot de vânt, acesta putând varia în funcție de vehicul și de încărcătură.
- E.14 Pentru a economisi combustibil și pentru a diminua impactul asupra mediului, precum și pentru a proteja siguranța utilizatorilor drumului, suportul trebuie demontat de pe vehicul atunci când nu este utilizat.

#### F.0 Întreținere

- F.1 Cutia de transport trebuie să fie curățată și îngrijită cu atenție, mai ales pe timpul iernii. În acest scop, folosiți doar o soluție pe bază de apă și un lichid standard de curățare, de uz casnic, fără alcool, înălbitor sau aditivi de amoniu, deoarece, în caz contrar, suprafața cutiei poate suferi deteriorări. Nu folosiți niciun spray de bord standard pentru curățarea cutiei de transport. Incuietoria trebuie lubrifiată cu un spray lubrifianț (lubrifianțul nu trebuie să intre în contact cu suprafața din plastic a cutiei de transport).
- F.2 Lubrifiați mecanismul de cuplare (dar nu suprafețele care intră în contact cu bila de tracțiune) și celelalte componente mobile ale suportului, atunci când este necesar.
- F.3 Demontați suportul înainte de a utiliza o spălătorie auto automată.
- F.4 După demontarea de pe vehicul, suportul trebuie depozitat într-un loc uscat. Toate componentele suportului trebuie depozitate în siguranță. Nu uitați să curățați și să întrețineți suportul în conformitate cu instrucțiunile.
- F.5 Dacă pierdeți componente ale suportului sau dacă acestea se uzează, utilizați numai piese de schimb originale Thule. Piesele de schimb pot fi achiziționate de la dealerul local sau de la producător.
- F.6 Pentru a asigura livrarea rapidă a pieselor de schimb și pentru a evita întrebările inutile, care vă irosesc timpul, furnizați detaliile relevante pentru produs și numărul de serie atunci când lansați o comandă sau când adresați întrebări.
- F.7 Pentru a vă asigura că puteți înlocui cheile pierdute sau defecte cât de repede posibil, notați seria incuietorii și cheii, care se găsește pe cheie.



#### A.0 Všeobecné informácie

- A.1 Spoločnosť Thule nezodpovedá za zranenia osôb, škody na hnutelnom alebo nehnuteľnom majetku, ziskovú stratu ani za akúkoľvek stratu alebo škodu spôsobenú nesprávnou montážou alebo používaním nosiča vrátane, ale nie výhradne montáže alebo používania v rozpore s návodmi na montáž a prevádzku alebo iných ústnych či písomných pokynov od spoločnosti Thule alebo jej zástupcu.
- A.2 Nosič ani jeho súčasti sa nesmú byť žiadnym spôsobom upravovať.
- A.3 V prípade otázok týkajúcich sa používania a obmedzení nosiča kontaktujte svojho predajcu alebo obchodného zástupcu spoločnosti Thule. Pred montážou a používaním nosiča si dôkladne prečítajte všetky pokyny a informácie o záruke.

#### B.0 Montáž

- B.1 Prečítajte si návod na montáž a uistite sa, že máte k dispozícii všetky potrebné súčasti nosiča.
- B.2 Dôkladne si prečítajte a dodržujte montážne pokyny a zoznam odporúčaní, ak je priložený. Dodržujte príslušnú sekvenciu bodov 1, 2, 3 atď. a postupujte v danom poradí.
- B.3 Nepokúšajte sa namontovať nosič inak, ako je uvedené v príslušných montážnych pokynoch.

#### C.0 Náklad

- C.1 Podľa špecifikácii v montážnych pokynoch sa maximálna hmotnosť nákladu nosiča nesmie prekročiť. Odporúčaná maximálna nosnosť pre samotné vozidlo má navše vždy prednosť pred nosnosťou uvedenou v montážnych pokynoch. Vždy sa musí použiť nižšia odporúčaná maximálna nosnosť, ktorá sa nesmie prekročiť.



- C.2 Maximálna hmotnosť nákladu nosiča sa podľa montážnych pokynov vzťahuje tak na idúce, ako aj na zaparkované vozidlo.
- C.3 Náklad musí byť dôkladne zaistený. Nie je možné použiť elastické laná.
- C.4 Ak je vozidlo vybavené funkciou automatického otvárania kufra alebo zadných dverí, musí sa po montáži nosiča na zadné dvere táto funkcia vypnúť a kufor otvoriť manuálne, aby sa zabránilo škodám na vozidle a/alebo nosiči.
- C.5 V prípade potreby musí byť náklad namontovaný spolu s vhodnými svetlami a výstražnými prvkami podľa miestnych právnych predpisov.
- C.6 V prípade vozidiel s prvým typovým schválením od 1. októbra 1998 nosič s montážou na zadné dvere a/alebo náklad nesmú zakrývať tretie brzdové svetlo. Toto svetlo musí byť viditeľné z nasledujúcich polôh:
  - 10 Stupňov naľavo a napravo od pozdĺžnej osi vozidla,
  - 10 Stupňov nad a 5 stupňov pod horizontálnou osou.
Ak tieto hodnoty nie sú splnené, musí byť namontované doplnkové náhradné brzdové svetlo. Používanie nosiča musí byť v súlade s právnymi predpismi štátu.
- C.7 Vo vozidle, v ktorom je namontovaný nosič, uschovajte montážne a bezpečnostné pokyny a (ak je to potrebné) typové schválenie EHK.

## D.0 Dôležité informácie pre nosiče s montážou na tažné zariadenie

- D.1 Nosič s montážou na tažné zariadenie nie je vhodný pre tažné zariadenia vyrobené výlučne z hliníka alebo GGG40 (liatina).
- D.2 Ťažné zariadenie a jeho valcovitá súčasť v dĺžke 2 cm pod ním musia byť vyrobené z ocele. Držiak na tažné zariadenie môže byť vyrobený z hliníka.
- D.3 Kombinovaná hmotnosť nosiča a náklady nesmú nikdy prekročiť povolenú kapacitu tažného zariadenia. Informácie o kapacite sa nachádzajú na štítku vedľa tažného zariadenia alebo v informačnej brožúre vozidla.
- D.4 Vždy skontrolujte, či nie je tažné zariadenie špinavé, masťné alebo poškodené. Niektorí výrobcovia ťažných zariadení pokrývajú svoje výrobky ochrannou fóliou alebo vrstvou. Táto fólia sa musí pred používaním nosiča odstrániť, pretože by mohla pôsobiť nepriaznivo na trenie a stabilitu.
- D.5 Pred odchodom je nutné skontrolovať fungovanie svetiel. Ak na nosiči používate hmlové svetlá, uistite sa, že nie sú súčasne zapnuté hmlové svetlá na vozidle. Hmlové svetlá vozidla sa zvyčajne pri zistení pripojenia automaticky vypnú. Skontrolujte, či je to tento prípad.
- D.6 Ak sa nosič na tažnom zariadení hýbe alebo ak sa pri používaní upevňovacej ruky znižuje sila, musí byť stahovacia sila tažného zariadenia upravená v súlade s montážnymi pokynmi. V prípade potreby kontaktujte obchodného zástupcu spoločnosti Thule.
- D.7 Ak má nosič nakláňací mechanizmus na ľahký prístup ku kufrovi, uistite sa, že je mechanizmus počas prenosu bezpečne zablokovaný v prenosnej pozícii.
- D.8 Dodržujte bezpečnú vzdialenosť medzi nosičom a výfukom, aby ste predišli poškodeniu nosiča vplyvom tepla. Horúci výfuk a/alebo horúci výfukový plyn by mohli poškodiť súčasti nosiča. Na niektorých modeloch vozidiel sa vyžaduje predĺženie výfuku. V prípade pochybností o požiadavkách, ktoré sa týkajú vášho vozidla, kontaktujte obchodného zástupcu spoločnosti Thule.

## E.0 Charakteristika a obmedzenia počas riadenia

- E.1 Pravidelne kontrolujte upevnenie nákladu.
- E.2 Uistite sa, že je strešný box uzavretý a zamknutý a že ste pred jazdou vybrali kľúč zo zámky.
- E.3 Vodič vozidla nesie plnú zodpovednosť za zaistenie perfektného stavu nosiča a bezpečného upevnenia nákladu a nosiča (aj v prípade, že bol namontovaný tretou osobou).
- E.4 Pri každom používaní nosiča po krátkej vzdialenosti (50 km) a následne v pravidelných intervaloch skontrolujte, či je bezpečne namontovaný. Ak zachytíte akýkoľvek nezvyčajný hluk, pohyb nákladu a/alebo nosiča, rozdielne správanie vozidla alebo iné nezvyčajné javy, zastavte a skontrolujte, či sú nosič a náklad správne zaistené a spĺňajú montážne pokyny.
- E.5 Po montáži nosiča sa celková dĺžka a/alebo výška vozidla môžu zväčšiť. Zvýšte svoju pozornosť pri cúvaní a/alebo vstupe do garáží, trajektov atď.
- E.6 Okamžite vymeňte akékoľvek poškodené alebo opotrebované časti nosiča. Počas prepravy musia byť všetky páky, pásy a/alebo matice upevnené podľa montážnych pokynov.

- E.7 Nosič namontovaný spolu so zámkom musí byť vždy v pozícii zablokovania. Počas prepravy sa kľúče musia odstrániť a držať vnútri vozidla.
- E.8 Nezabúdajte, že charakteristiky vozidla počas jazdy a funkcia brzd (vrátane zákrut) sa môžu meniť a na vozidlo po montáži nosiča môže pôsobiť bočný vietor.
- E.9 V závislosti od modelu môže nosič predstavovať prekážku pre zadné svetlá vozidla. Ak je to tak a nosič ešte nemá integrované zadné svetlá, je nutné namontovať externé svetlo.
- E.10 Možno sa bude vyžadovať doplnková tabuľka s EČV, ktorá sa pripeví na príslušnú časť nosiča podľa miestnych právnych predpisov.
- E.11 Rýchlosť vozidla sa musí prispôbiť prevládajúcemu nákladu a aktuálnym cestným podmienkam, napr. typu a kvalite cesty, poveternostným podmienkam, intenzite cestnej premávky a platným rýchlostným obmedzeniam, no nesmie za žiadnych okolností prekročiť hodnotu 130 km/h. Vždy musia byť dodržané platné rýchlostné obmedzenia a iné nariadenia týkajúce sa cestnej premávky.
- E.12 Čez spomaľovače jazdite pomaly, maximálnou rýchlosťou 10 km/h.
- E.13 Nezabúdajte, že počas prepravy môže vietor spôsobovať hluk, ktorý sa môže meniť v závislosti od vozidla a nákladu.
- E.14 Ak sa nosič nepoužíva, musí sa z vozidla odstrániť z dôvodu úspornej spotreby paliva a dopadu na životné prostredie.

## F.0 Údržba

- F.1 Strešný box sa musí opatrne čistiť a udržiavať, a to hlavne počas zimných mesiacov. Na tento účel používajte iba roztok vody a bežného čistiaceho prostriedku bez akéhokoľvek alkoholu, bieliidla alebo amónnych príсад, pretože v opačnom prípade by sa mohol poškodiť povrch strešného boxu. Na čistenie strešného boxu nepoužívajte žiadne bežné spreje na čistenie palubnej dosky. Zámky sa musia namazať sprejovými mazacími prostriedkami (žiadny mazací prostriedok sa nemôže dostať do kontaktu s plastovým povrchom strešného boxu).
- F.2 V prípade potreby namažte spájací mechanizmus (nie však povrchy v kontakte s povrchom tažného zariadenia) a ostatné pohyblivé časti nosiča.
- F.3 Pred použitím automatickej umývacej linky odmontujte nosič z vozidla.
- F.4 Po odmontovaní nosiča z vozidla ho uskladnite na suchom mieste. Všetky súčasti nosiča musia byť bezpečne uskladnené. Nezabúdajte nosič čistiť a udržiavať podľa pokynov.
- F.5 Ak sa niektoré časti nosiča stratia alebo opotrebnú, ako náhradu použite výhradne originálne náhradné diely spoločnosti Thule. Zakúpiť si ich môžete u obchodných zástupcov spoločnosti.
- F.6 Aby ste zabezpečili rýchle dodanie náhradných dielov a vyhli sa zbytočným nejasnostiam, poskytnite pri zadávaní objednávky alebo pri prieskume dôležité údaje o produkte a sériové číslo.
- F.7 Poznačte si číslo zámku a kľúča, ktoré sa nachádzajú priamo na kľúči. Náhradu za stratené alebo chýbné kľúče tak dostanete bez prietahov.



## A.0 Splošné informácie

- A.1 Družba Thule ne prevzema zodpovednosť za nastale telesné poškodenie, škodo na premiční ali nepremični lastnini, izpad dobička, drugo škodo, nastalo kot posledica nepravilnega sestavljanja ali uporabe izdelka, ki ni v skladu z navodili za sestavljanje in pritrjevanje oziroma drugimi pisnimi ali ustnimi navodili, ki jih je izdala družba Thule ali prodajalec izdelkov Thule.
- A.2 Izdelka in delov izdelka nikakor ne smete spreminjati.
- A.3 Za vprašanja o delovanju, uporabi in omejitvah prtljajnika, se posvetujte s svojim prodajalcem izdelkov Thule. Pred namestitvijo in uporabo prtljajnika podrobno preberite vsa navodila in informacije o garanciji.

## B.0 Pritrjevanje

- B.1 Preverite, da so v priboru vsi sestavní deli, ki so navedeni v navodilih za sestavljanje.
- B.2 Preberite priložena navodila za sestavljanje in pritrjevanje in jih natančno upoštevajte. Upoštevajte seznam priporočil (če je priložen). Izdelek pritrjujete po vrstnem redu, sledite točkam 1, 2, 3 itd.
- B.3 Izdelka ne pritrjujte na kakršenkoli drug način, kot izključno tako, kot je prikazano v navodilih za pritrjevanje.

## C.0 Nalaganje

- C.1 Največje dovoljene obremenitve prtljajnika, navedene v navodilih za sestavljanje, ne smete prekoračiti. Vedno prednostno upoštevajte največje dovoljeno obremenitev vozila, ki je navedena v navodilih proizvajalca vozila, pri tem upoštevajte spodnjo največjo obremenitev, ki je ne smete prekoračiti.
- C.2 Največja dovoljena obremenitev prtljajnika, ki je določena v navodilih za sestavljanje, velja za vozila v mirovanju in med vožnjo.
- C.3 Tovor mora biti varno in trdno pritrjen. Ne uporabljate elastičnih trakov.
- C.4 Če je vozilo opremljeno s funkcijo samodejnega odpiranja prtljajnih vrat, morate to funkcijo izključiti, preden na zadnja vrata pritrдите prtljajnik za kolesa in prtljajna vrata odpirate ročno. S tem se izognete škodi, ki bi lahko nastala na vozilu in/ali na prtljajniku za kolesa.
- C.5 Tovor morate po potrebi opremiti s primernimi lučmi in opozorilnimi znaki, ki so v skladu z lokalno zakonodajo.
- C.6 Pri vozilih, ki so bila prvič homologirana po 1. oktobru 1998, prtljajnik za kolesa in/ali tovor ne sme prekrivati tretje zavorne luči vozila. Tretja zavorna luč vozila mora biti vidna:
- 10 Stopinj levo in desno od vzdolžne osi vozila,
  - 10 Stopinj nad in 5 stopinj pod vodoravno osjo.
- Če tega ni mogoče zagotoviti, je treba namestiti dodatno zavorno luč. Pri uporabi prtljajnika za kolesa je treba upoštevati nacionalno zakonodajo.

- C.7 Navodila za montažo in varnostna navodila ter (če je primerno) homologacijo ECE hranite v vozilu, na katerem je nosilec.

## D.0 Pomembne informacije o prtljajnikih za kolesa, ki jih pritrjujemo na vlečno kljuko vozila

- D.1 Prtljajnik za kolesa za na vlečno kljuko ni primeren za vlečne kljuke, ki so v celoti narejene iz aluminija ali litega železa (GGG40).
- D.2 Bunka vlečne kljuke in valjasti del, ki seže 2 cm pod bunko, morata biti jeklena. Držalo bunke vlečne kljuke je lahko izdelano iz aluminija.
- D.3 Skupna teža prtljajnika za kolesa in tovora ne sme nikoli presegati dovoljene obremenitve vlečne kljuke. Informacije o zmogljivostih vlečne kljuke so navedene na tablici poleg vlečne kljuke ali v knjižici z informacijami o vozilu.
- D.4 Vedno preverite, da bunka vlečne kljuke ni umazana, da na njej ni olja ter da ni poškodovana. Nekateri proizvajalci bunke za vlečne kljuke te prekrivajo z zaščitno folijo ali prevleko. Pred uporabo prtljajnika za kolesa, morate to folijo ali prevleko odstraniti, ker negativno vpliva na trenje in stabilnost.
- D.5 Pred odhodom morate preveriti delovanje vseh luči. Če na prtljajniku za kolesa uporabljate meglenko, se prepričajte, da hkrati ne gori tudi meglenka na vozilu. Ko je vtič prtljajnika za kolesa povezan z vozilom in vozilo to zazna, se meglenka vozila običajno samodejno ugasne. Preverite, ali je rest tako.
- D.6 Če se prtljajnik za kolesa na bunki vlečne kljuke premika ali če se sila ukleščenja pri uporabi pritrditvene ročice zmanjša, morate silo ukleščenja bunke na vlečni kljuki prilagoditi v skladu z navodili za pritrjevanje. Za nasvet ali pomoč prosite lokalnega prodajalca izdelkov Thule.
- D.7 Če ima prtljajnik za kolesa vgrajeno funkcijo nagiba za lažji dostop do prtljajnih vrat, se prepričajte, da je med prevažanjem mehanizem varno zaklenjen v položaju za prevoz.
- D.8 Če se želite izogniti poškodbam nosilca zaradi vročine, preverite razdaljo in izpostavljenost območje na nosilcu za izpušno cevjo. Vročna izpušna cev in/ali vroč izpušni plin lahko poškodujeta komponente nosilca. Za nekatere modele vozil je potreben podaljšek izpušne cevi. Če niste prepričani, katere zahteve veljajo za vaše vozilo, se obrnite na prodajalca izdelkov Thule.

## E.0 Značilnosti vožnje in predpisi

- E.1 Redno preverjajte, ali je tovor dobro pritrjen.
- E.2 Preden odpeljete, preverite, ali je tovorni kovček zaprt in zaklenjen ter ali je ključ odstranjen iz ključavnice.
- E.3 Voznik je odgovoren za brezhibno stanje prtljajnika, pravilno pritrjen prtljajnik na vozilo in varno pritrjen tovor tudi v primeru, da je tovor ali prtljajnik pritrnila tretja oseba.
- E.4 Vsakič ko uporabite prtljajnik, že po krajši vožnji (50 km) preverite, da je vse varno pritrjeno. Preverjanje ponovite v primernih časovnih intervalih. V primeru, da zaznate kakršnokoli nenavadno obnašanje vozila: šum, rop, prekomerno tavora, ustavite vozilo in preverite ali sta tovor in prtljajnik za kolesa pravilno pritrjena in v skladu z navodili

- E.5 Ko je nosilec nameščen, se lahko celotna dolžina in/ali višina vozila poveča. Zlasti bodite pozorni pri vožnji v in/ali iz garaže, trajekta itd.
- E.6 Poškodovane ali izrabljene dele takoj zamenjajte. Med prevozom morajo biti vse ročice, vsi vijaki in/ali matice pritrjene v skladu z navodili za pritrjevanje.
- E.7 Izdelki opremljeni s ključavnico, morajo biti med vožnjo vedno v zaklenjeni poziciji. Ključ morate odstraniti in ga med vožnjo hraniti v vozilu.
- E.8 Kadar je prtljajnik za kolesa pritrjen na vozilo se vozilo spremenijo svoje lastnosti, vozilo je bolj občutljivo na bočni veter, na ostro vijuhanje, naglo zaviranje lahko povzroči zdrs vozila.
- E.9 Prtljajnik za kolesa lahko prekrije zadnje luči vozila, odvisno od modela prtljajnika za kolesa. Če prtljajnik za kolesa še nima vgrajenih zadnjih luči, morate v tem primeru sami namestiti tablo z lučmi.
- E.10 Morda boste morali namestiti dodatno registrsko tablico. V skladu z lokalno zakonodajo jo morate pritrčiti na ustrezno mesto prtljajnika za kolesa.
- E.11 Hitrost vozila morate vedno prilagajati tovoru in trenutnim razmeram na cesti, kot na primer: vrsta in kakovost ceste, veter, intenzivnost prometa, omejitve hitrosti. Največje dovoljene hitrosti 130 km/h pa nikakor ne smete prekoračiti. Vedno upoštevajte veljavne omejitve hitrosti in cestnoprometne predpise.
- E.12 Čez grbine vozite počasi – največja hitrost 10 km/h.
- E.13 Med prevažanjem lahko slišite šum vetra, ki se ustvarja med vožnjo in se lahko spreminja, odvisno od vozila in tovora.
- E.14 Kadar izdelka ne uporabljate, ga zaradi varčnosti, vpliva na okolje in varnosti drugih udeležencev v prometu odstranite z vozila.

## F.0 Vzdrževanje

- F.1 Tovorni kovček je treba pozorno čistiti in vzdrževati, še zlasti v zimskih mesecih. V ta namen uporabljate le vedno raztopino standardnega gospodinjinskega detergenta brez alkohola, belila ali amonijevih spojin, saj se lahko v nasprotnem primeru površina kovčka poškoduje. Pri čiščenju ne uporabljate standardnih razpršil za armaturne plošče. Ključavnice je treba podmazati z mazivom v razpršilu (mazivo ne sme priti v stik s plastičnim površjem kovčka).
- F.2 Po potrebi namažite sklopni mehanizem (vendar ne površin, ki so v stiku z bunko vlečne kljuke) in ostale premikajoče se dele prtljajnika za kolesa.
- F.3 Pred pranjem vozila v avtomatski avtopralnici odstranite prtljajnik.
- F.4 Ko prtljajnik odstranite z vozila, ga shranite v suhem prostoru. Vse sestavne dele prtljajnika varno shranite. Prtljajnik čistite in vzdržujte v skladu z navodili.
- F.5 V kolikor izgubite dele prtljajnika oziroma se deli prtljajnika izrabijo, vedno uporabite izvirne rezervne dele Thule. Rezervne dele lahko kupite pri prodajalcu ali proizvajalcu.
- F.6 Pri naročanju ali povpraševanju po rezervnih delih, navedite ustrezne podrobnosti o izdelku in serijsko številko. Tako boste prejeli želene rezervne dele hitreje in brez zapletov.
- F.7 Če želite zagotoviti možnost zamenjave izgubljenih ali nedelujočih tipk v čim krajšem času, si zabeležite številki ključavnice in ključa, ki ju najdete na ključu.



## A.0 Обща информация

- A.1 Thule ne poема odgovornost za telesni poškodbi, šteti vŕxhu dvijomko ili nedvijomko imuštvo, propuštati polzi i kavkito i da bilo drugi zaŕubi ili vredi, pričinjeni ot nepravilnen montajz ili eksploatacija na baŕaŕnika, vključitelno, no ne samo montajz ili eksploatacija v protivoročice s instrukcijite za montajz ili s drugi ukazania, dadeŕni pismeno ili usno ot Thule ili tŕyrgovec na Thule.
- A.2 Baŕaŕnikŕvt i častite iz ne biva da se modifikirat po nikakŕv način.
- A.3 Po vŕprosi otosno rabotata, eksploatacija i ogrančienija na baŕaŕnika se obrŕšajte kŕm mestnia tŕyrgovec na Thule. Predi montajz i eksploatacija na baŕaŕnika pročeteŕte vŕnimatelno vsiçki instrukcii i informacija otosno garancija.

## B.0 Монтаж

- B.1 Проверете в инструкциите за монтаж дали всички необходими части на багажника са налице.
- B.2 Внимателно прочетете и следвайте инструкциите за монтаж и списъка с препоръки, ако такъв е приложен. След това монтирайте изделието в правилната последователност, като следвате точки 1, 2, 3 и т.н.

- B.3 Не се опитвайте да монтирате багажника по начин, различен от показания в инструкциите за монтаж.
- C.0 Натоварване**
- C.1 Не бива да се превишава максималното натоварване на багажника, указано в инструкциите за монтаж. Това натоварване винаги е подчинено на максималното препоръчително натоварване за самия автомобил. Винаги се прилага по-ниското от двете ограничения за натоварване и то не трябва да се превишава.
- C.2 Максималното натоварване на багажника, указано в инструкциите за монтаж, важи както за движещи се, така и за паркирани автомобили.
- C.3 Товарът трябва да бъде внимателно закрепен. За целта не бива да се използват ластични въжета.
- C.4 Ако автомобилът е снабден с функция за автоматично отваряне на капака на багажника или на задната врата, при монтиран заден багажник тази функция трябва да бъде изключена, а багажното отделение на автомобила да се отваря ръчно, за да се избегне повреждане на автомобила и/или монтирания багажник.
- C.5 Ако е необходимо, товарът трябва да се обозначи със съответните светлини и предупредителни знаци съгласно местните закони.
- C.6 При автомобили, чиито тип е първоначално одобрен след 1 октомври 1998 г., задният багажник и/или товарът не бива да закриват третия стоп. Той трябва да се вижда от:
  - 10 градуса наляво и надясно от надлъжната ос на автомобила;
  - 10 градуса над и 5 градуса под хоризонталната ос.
Ако тези стойности не са спазени, трябва да се монтира допълнителен стоп. При използване на багажника трябва да съблюдавате националните закони.
- C.7 Когато багажникът е монтиран, съхранявайте в автомобила инструкциите за монтаж и безопасност, както и (ако е приложимо) типовото одобрение ECE.
- D.0 Важна информация за багажници, монтирани на теглича**
- D.1 Багажникът за теглич не е подходящ за теглича, изработени изцяло от алуминий или GGG40 (чугун).
- D.2 Топката на теглича и цилиндричната му част, достигаща 2 см под топката, трябва да са стоманени. Държачът на топката може да е алуминиев.
- D.3 Общото тегло на багажника и товара не бива никога да надвишава разрешеното натоварване на теглича. Информация за допустимото натоварване можете да намерите на табелка до теглича или в информационната брошура към автомобила.
- D.4 Винаги проверявайте дали топката на теглича не е замърсена, омаслена или повредена. Някои производители на теглича ги покриват със защитно фолио или обвивка. Преди употреба на багажника това фолио или обвивка трябва да се отстрани, тъй като се отразява неблагоприятно върху триенето и стабилността.
- D.5 Преди да потеглите на път, проверете функционирането на светлините. Когато използвате светлините за мъгла на багажника, се уверете, че едновременно с тях не са включени светлините за мъгла на самия автомобил. Последните обикновено се изключват автоматично, когато автомобилът засече, че контактът е включен. Проверете дали е така.
- D.6 Ако багажникът се мести върху теглича или ако силата на затягане на теглича се намали при боравене с дръжката за затягане, тази сила трябва да се коригира в съответствие с инструкциите за монтаж. Поискайте съвет или съдействие от местния търговец на Thule.
- D.7 Ако багажникът има наклоняващ механизъм за лесен достъп до багажника на автомобила, се уверете, че по време на движение този механизъм е здраво закрепен на положение за придвижване.
- D.8 Проверете разстоянието и изложената зона на багажника над асфалта, за да избегнете повреда на багажника от топлината. Нагорещеният асфалт и/или горещите изгорели газове могат да повредят части от багажника. При някои модели автомобили е необходим удължител за асфалт. Посъветвайте се с търговеца на Thule, ако не сте сигурни какви изисквания са приложими за вашия автомобил.
- E.0 Начин на шофиране и законови разпоредби**
- E.1 Проверявайте периодично закрепването на товара.
- E.2 Уверете се, че кутията за багаж е затворена и заключена и че ключът е изваден от ключалката, преди да потеглите.
- E.3 Цялата отговорност за състоянието на багажника и за здравето му закрепване се носи от водача на автомобила (дори ако монтажът е извършен от друго лице).
- E.4 При всяко ползване на багажника проверявайте дали е здраво закрепен след измиване на кратко разстояние (50 км) и периодично след това. Ако усетите необичаен шум, движение на товара и/или багажника, променено поведение на автомобила или нещо друго необичайно, спрете и проверете дали багажникът и товарът са закрепени правилно и в съответствие с инструкциите за монтаж.
- E.5 При допълнително монтиран багажник е възможно общата дължина и/или височина на автомобила да се увеличи. Бъдете особено внимателни при движение назад и/или влизане в гаражи, фериботи и пр.
- E.6 Всички повредени или износени части на багажника трябва да се подменят незабавно. По време на придвижване всички лостове, болтове и/или гайки трябва да бъдат затегнати в съответствие с инструкциите за монтаж.
- E.7 Багажниците, оборудвани със заключващо устройство, трябва винаги да са в заключено положение. По време на придвижване ключовете трябва да са извадени и да се държат в автомобила.
- E.8 Имайте предвид, че при монтиран багажник е възможно поведението на автомобила и спирачките му (включително на завои) да се промени, както и превозното средство да стане уязвимо на страничен вятър.
- E.9 В зависимост от модела багажник, е възможно да бъдат закрити задните светлини на автомобила. Ако е така и ако багажникът не е снабден с вградени задни светлини, трябва да се монтира външен панел със светлини.
- E.10 Може да е необходима допълнителна регистрационна табела. Тя се монтира върху предназначения за целта част на багажника в съответствие с местните закони.
- E.11 Скоростта на движение винаги трябва да бъде съобразена с превозвания товар и пътните условия като вид и качество на пътя, скорост и посока на вятъра, натовареност на движението и приложимите ограничения на скоростта, като в никакъв случай не бива да надвишава 130 км/ч. Ограниченията на скоростта и останалите правила за движение трябва винаги да се спазват.
- E.12 Карайте бавно през ограничителите на скоростта („легални полиции“) с максимална скорост от 10 км/ч.
- E.13 Имайте предвид, че по време на движение може да се получи шум от вятъра, различен според автомобила и товара.
- E.14 За икономия на гориво и ограничаване въздействието върху околната среда, както и с оглед на безопасността на останалите участници в пътното движение, багажникът трябва да се демонтира от автомобила, когато не се ползва.
- F.0 Поддръжка**
- F.1 Кутията за багаж трябва да бъде внимателно почиствана и поддържана, особено през зимните месеци. За тази цел използвайте само воден разтвор на стандартен почистващ препарат за дома, който не съдържа добавки, като спирт, белина или амониак, тъй като в противен случай повърхността на кутията за багаж може да се повреди. Моля, не използвайте за почистване на кутията за багаж никакви стандартни спрейове за автомобилни кабиничи. Ключалките трябва да бъдат смазвани със смазочен спрей (не трябва да се допуска влизането на смазка в контакт с пластмасовата повърхност на кутията).
- F.2 При необходимост смазвайте свързващия механизъм (но не повърхностите в контакт с повърхността на теглича) и останалите подвижни части на багажника.
- F.3 Демонтирайте багажника, преди да използвате автоматична автомивка.
- F.4 Когато багажникът не е на автомобила, трябва да се съхранява на сухо. Всички негови части трябва да се съхраняват по безопасен начин. Не забравяйте да почиствате и поддържате багажника в съответствие с инструкциите.
- F.5 Ако части от багажника бъдат изгубени или се износят, ги подменяйте само с оригинални резервни части на Thule. Такива можете да закупите от местния търговец или от производителя.
- F.6 За да получите частите бързо и да избегнете отнемачо време доуточняване, при поръчки и запивания посочвайте съответните данни за izdelieto и серийния му номер.
- F.7 За да си гарантирате, че ще имате възможност да смените загубените или деветни ключове възможно най-бързо, запишете си номерата на катинара и ключовете, които ще намерите върху ключа.

**A.0 Općenito**

A.1 Thule ne preuzima nikakvu odgovornost za ozljede osoba, štete na pokretnoj ili nepokretnoj imovini, izgubljenju dobiti ili bilo kakve druge gubitke ili štete uzrokovane nepravilnim postavljanjem ili upotrebom nosača, uključivo, ali bez ograničenja na nosač ili upotrebu protivnu uputama za sastavljanje, uputama za postavljanje ili bilo kojim drugim uputama, u pisanom ili usmenom obliku, koje daje Thule ili Thule distributer.

A.2 Nosač i njegovi dijelovi ne smiju se nikako mijenjati.

A.3 Obratite se svom distributeru Thule opreme ako imate pitanja o radu, upotrebi i ograničenjima nosača. Pažljivo pročitajte sve upute i jamstvene informacije prije postavljanja i upotrebe nosača.

**B.0 Pričvršćivanje**

B.1 Provjerite upute za sastavljanje da biste provjerili imate li sve potrebne dijelove nosača.

B.2 Pridržavajte se uputa za sastavljanje i popisa s preporukama, ako je priložen. Zatim pričvrstite opremu ispravnim redoslijedom sljedeći točku 1, 2, 3 i tako dalje.

B.3 Ne pokušavajte pričvrstiti nosač na neki drugi način osim na način prikazan u uputama za postavljanje.

**C.0 Utovar**

C.1 Maksimalno opterećenje nosača, kako je navedeno u uputama za sastavljanje, ne smije biti prekoračeno. Nadalje, maksimalno preporučeno opterećenje vozila ima prednost pred opterećenjem navedenim u uputama za sastavljanje. Uvijek se preporučuje pridržavanje niže maksimalne vrijednosti, koja ne smije biti prekoračena.

C.2 Maksimalno opterećenje nosača, kako je navedeno u uputama za sastavljanje, odnosi se kako na vozila u kretanju, tako i na parkirana vozila.

C.3 Teret mora biti pažljivo učvršćen. Ne smiju se upotrebljavati elastične trake.

C.4 Ako vozilo ima automatska vrata prtljažnika ili funkciju za otvaranje vrata prtljažnika, funkciju treba onemogućiti i prtljažnik treba otvarati ručno kada je na vrata prtljažnika postavljen nosač kako bi se izbjeglo oštećenje vozila i/ili nosača.

C.5 Ako je neophodno, na teret treba postaviti odgovarajuća svjetla i znakove upozorenja u skladu s lokalnim zakonima.

C.6 U slučaju vozila tipa jedan koja su odobrena nakon 1. listopada 1998. godine, nosač koji se postavlja straga i/ili teret ne smiju zaklanjati treće kočiono svjetlo. Treće kočiono svjetlo mora biti uključivo:

- S pozicije 10 stupnjeva ulijevo i udesno od uzdužne osi vozila
- S pozicije 10 stupnjeva iznad i 5 stupnjeva ispod vodoravne osi

Ako navedeni zahtjevi nisu ispunjeni, treba postaviti zamjensko kočiono svjetlo. Pri upotrebi nosača treba se pridržavati zakona države u kojoj se nosač koristi.

C.7 Pridržavajte se uputa za ugradnju i sigurnost te (ako je primjenjivo) ECE odobrenja za vrstu vozila na kojem je nosač postavljen.

**D.0 Važne informacije o nosačima koji se postavljaju na kuku za vuču**

D.1 Nosač za kuke za vuču nije prikladan za kuke za vuču napravljene od aluminija ili GGG40 (lijevano željezo).

D.2 Kugla kuke za vuču i cilindrični dio kuke 2 cm ispod kugle moraju biti načinjeni od čelika. Međutim, držač kuke za vuču može biti od aluminija.

D.3 Zajednička masa nosača i tereta ne smije premašiti dopušteni kapacitet kuke za vuču. Informacije o kapacitetu kuke za vuču mogu se pronaći na pločici pored kuke za vuču ili u knjižici s informacijama o vozilu.

D.4 Uvijek provjerite ima li na kugli kuke za vuču prljavštine i ulja te da nije oštećena. Neki proizvođači kugla za kuke presvlače kugle zaštitnim filmom ili premazom. Taj film ili premaz treba ukloniti prije upotrebe nosača jer negativno utječe na trenje i stabilnost.

D.5 Prije polaska treba provjeriti rade li sva svjetla. Kada se koriste svjetlima za maglu na nosaču, pazite da istovremeno nisu upaljena i svjetla za maglu na vozilu. Svjetla za maglu na vozilu obično se automatski isključuju kada vozilo detektira da je priključen utikač. Provjerite je li doista tako.

D.6 Ako se nosač pomiče na kugli kuke za vuču ili je sila pritezanja smanjena pri radu s ručkom za pritezanje, silu pritezanja kugle kuke za vuču treba prilagoditi u skladu s uputama za postavljanje. Savjet ili pomoć zatražite od lokalnog Thule distributera.

D.7 Ako nosač ima nagibni mehanizam za lakši pristup prtljažniku, provjerite je li mehanizam sigurno zaglavljiven u položaju za prijevoz tijekom upotrebe.

D.8 Provjerite udaljenost i izloženo područje na nosaču iza ispušne cijevi kako biste izbjegli oštećenje nosača uzrokovano visokom temperaturom. Vruća ispušna cijev i/ili vrući ispušni plin mogu oštetiti dijelove nosača. Na određenim modelima vozila potrebno je korištenje produžetka ispušne cijevi. Ako niste sigurni koji se zahtjevi odnose na vaše vozilo, obratite se Thule prodavaču.

**E.0 Značajke vožnje i propisi**

E.1 Redovito provjeravajte je li teret dobro učvršćen.

E.2 Prije početka vožnje provjerite je li kutija za teret zatvorena i zaključana te je li izvađen ključ iz bravice.

E.3 Jedino je vozač odgovoran za to da je nosač u izvrsnom stanju i da su nosač i teret dobro učvršćeni (čak i ako ih je učvršćivala druga osoba).

E.4 Pri svakoj upotrebi nosača provjerite je li nosač dobro učvršćen nakon kraće vožnje (50 km), a zatim u redovitim razmacima. Ako čujete neobičajenu buku, osjetite pomicanje tereta i/ili nosača, primijetite da se vozilo drugačije ponaša ili nešto drugo, zaustavite se i provjerite jesu li nosač i teret dobro učvršćeni i u skladu s uputama za postavljanje.

E.5 Ukupna duljina i/ili visina vozila mogu se povećati kad se postavi nosač. Budite posebno oprezni prilikom vožnje unatrag i/ili ulaska u garaže ili trajekte itd.

E.6 Odmah zamijenite istrošene ili oštećene dijelove nosača. Tijekom prijetoza sve ručice, vijci i/ili matice moraju biti zategnuti u skladu s uputama za postavljanje.

E.7 Nosači s bravicom trebaju uvijek biti u zaključanom položaju. Ključevi moraju biti uklonjeni i čuvani u vozilu tijekom prijetoza.

E.8 Imajte na umu da se vozne karakteristike vozila i ponašanje pri kočenju (uključivo u zavojima) mogu promijeniti i da vozilo može postati osjetljivo na bočne udare vjetra kada je postavljen nosač.

E.9 Ovisno o modelu nosača, svjetla na prtljažniku vozila mogu biti zaključana. Ako se to dogodi te ako nosač nema integrirana stražnja svjetla, treba postaviti vanjsku ploču sa svjetlima.

E.10 Možda će biti potrebna i dodatna registarska pločica. Treba je postaviti na odgovarajući dio nosača u skladu s lokalnim zakonodavstvom.

E.11 Brzina vozila mora biti prilagođena teretu koji se prevozi i trenutačnim uvjetima i u prometu kao što su vrste ceste, kvaliteta ceste, vjeter, gustoća prometa i ograničenja brzine, ali ni u kojem slučaju ne smije premašiti 130 km/h. Uvijek treba paziti na ograničenja brzine i druga prometna ograničenja.

E.12 Polako vozite preko usporivača brzine ležećih policajaca, maksimalnom brzinom od 10 km/h.

E.13 Tijekom vožnje može se čuti buka vjetera te se intenzitet može razlikovati ovisno o vozilu i teretu.

E.14 Radi uštede goriva i utjecaja na okoliš, kao i sigurnosti drugih sudionika u prometu, nosač treba skinuti s vozila kada se ne upotrebljava.

**F.0 Održavanje**

F.1 Kutiju za teret potrebno je pažljivo čistiti i održavati, posebno tijekom zimskih mjeseci. U tu svrhu upotrebljavajte samo otopinu vode i standardnog tekućeg sredstva za pranje posuda za kućanstvo bez alkohola, izbjegavajući ili dodatka amonijaka jer bi se površina kutije mogla oštetiti. Za čišćenje kutije za teret ne upotrebljavajte standardne sprejeve za čišćenje unutrašnjosti vozila. Brave se podmazuju mazivom u spreju (mazivo ne smije doći u kontakt s plastičnom površinom kutije).

F.2 Prema potrebi podmazujte spojni mehanizam (ali ne površine koje dolaze u dodir s površinom kugle kuke za vuču) i druge pomične dijelove nosača.

F.3 Uklonite nosač prije ulaska u automatsku praonicu vozila.

F.4 Kada nosač skinete s vozila, pohranite ga u suhi skladišni prostor. Sve dijelove nosača treba sigurno spremiti. Ne zaboravite održavati nosač i čistiti ga u skladu s uputama.

F.5 Ako izgubite dijelove nosača ili se dijelovi istroše, upotrijebite isključivo originalne Thule rezervne dijelove. Rezervne dijelove možete kupiti od distributera ili proizvođača.

F.6 Kako biste brzo došli do rezervnih dijelova te izbjegli dugotrajne upite, unesite relevantne detalje o proizvodu i serijski broj pri slanju narudžbe ili upita.

F.7 Da biste bili sigurni da možete zamijeniti izgubljene ili neispravne ključeve u najkraćem mogućem roku, zabilježite broj brave i ključa koji možete pronaći na vašem ključu.



## A.0 Γενικά

- A.1 Η Thule δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ανθρώπινο τραυματισμό, πρόκληση φθοράς σε κινητή ή ακίνητη περιουσία, απώλεια κερδών και απώλειες ή βλάβες άλλου είδους, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη τοποθέτηση ή χρήση της σχάρας, συμπεριλαμβανομένης, χωρίς περιορισμό, της τοποθέτησης ή της χρήσης αντίθετα με τις οδηγίες συναρμολόγησης, τοποθέτησης ή άλλες οδηγίες που παρέχονται, εγγράφως ή προφορικά, από την Thule ή από έναν αντιπρόσωπο της Thule.
- A.2 Απαγορεύεται η οποιαδήποτε τροποποίηση της σχάρας και των εξαρτημάτων της.
- A.3 Επικαινώθηκε με τον αντιπρόσωπο της Thule, εάν έχετε απορίες σχετικά με τη λειτουργία, τη χρήση και τους περιορισμούς της σχάρας. Διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις πληροφορίες εγγύησης προσεκτικά πριν από την τοποθέτηση και τη χρήση της σχάρας.

## B.0 Τοποθέτηση

- B.1 Ελέγξτε τις οδηγίες συναρμολόγησης, για να βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα της σχάρας.
- B.2 Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης και τη λίστα συστάσεων προσεκτικά, εφόσον συμπεριλαμβανόμενη ή συγκεκριμένη λίστα. Κατόπιν, τοποθετήστε τη μονάδα με τη σωστή σειρά ακολουθώντας τα σημεία 1, 2, 3 και ούτω καθεξής.
- B.3 Μην επιχειρήσετε να τοποθετήσετε τη σχάρα με κανέναν άλλο τρόπο εκτός από αυτό που υποδεικνύεται στις οδηγίες τοποθέτησης.

## G.0 Φόρτωση

- G.1 Δεν θα πρέπει να υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο για τη σχάρα, όπως αυτό καθορίζεται στις οδηγίες συναρμολόγησης. Επιπλέον, το μέγιστο συνιστώμενο φορτίο για το όχημα ισχύει πάντα κατά προτεραιότητα σε σχέση με το φορτίο που καθορίζεται στις οδηγίες συναρμολόγησης. Ισχύει πάντα το μικρότερο μέγιστο συνιστώμενο φορτίο και δεν θα πρέπει να το υπερβαίνετε.
- G.2 Το μέγιστο φορτίο για τη σχάρα, όπως αυτό καθορίζεται στις οδηγίες συναρμολόγησης, ισχύει εξίσου για κινούμενα και σταθευμένα οχήματα.
- G.3 Το φορτίο θα πρέπει να ασφαλιζεται με προσοχή. Μην χρησιμοποιείτε ελαστικά χταπόδια.
- G.4 Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα αυτόματου ανοίγματος του πορτ-μπαγκάζ ή της πίσω πόρτας, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε αυτό το σύστημα και να ανοίξετε το χώρο των αποσκευών χειροκίνητα εφόσον είναι τοποθετημένη η σχάρα στο πίσω μέρος του οχήματος, για την αποτροπή φθορών στο όχημα ή/και τη σχάρα.
- G.5 Εάν είναι απαραίτητο, το φορτίο θα πρέπει να φέρει τα κατάλληλα φώτα και προειδοποιητικά σήματα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- G.6 Στην περίπτωση οχημάτων τα οποία έλαβαν έγκριση τύπου μετά την 1η Οκτωβρίου 1998, η σχάρα στο πίσω μέρος του οχήματος ή/και το φορτίο δεν θα πρέπει να καλύπτουν το τρίτο φανάρι των φρένων. Το τρίτο φανάρι των φρένων θα πρέπει να είναι ορατό:
- από γωνία 10 μοιρών στα αριστερά και τα δεξιά του διαμήκους άξονα του οχήματος
  - από γωνία 10 μοιρών πάνω και 5 μοίρες κάτω από τον οριζόντιο άξονα

Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις τιμές, θα πρέπει να τοποθετηθεί προαιρετικό ανταλλακτικό φανάρι φρένων. Η εθνική νομοθεσία θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τη χρήση της σχάρας.

- G.7 Να διατηρείτε τις οδηγίες τοποθέτησης και ασφαλείας και την έγκριση ΕΚ τύπου εντός του οχήματος όταν είναι τοποθετημένη η σχάρα.

## D.0 Σημαντικές πληροφορίες για τις σχάρες κοτασαδόρου

- D.1 Η σχάρα κοτασαδόρου δεν είναι κατάλληλη για κοτασαδόρους που είναι εξολοκλήρου κατασκευασμένοι από αλουμίνιο ή GG40 (χυτοσίδηρος).
- D.2 Η μπιλιά και το κυλινδρικό τμήμα του κοτασαδόρου που εκτείνεται 2 εκατοστά κάτω από την μπιλιά του κοτασαδόρου θα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ατσάλι. Ωστόσο, η βάση της μπιλιάς του κοτασαδόρου μπορεί να είναι κατασκευασμένη από αλουμίνιο.
- D.3 Το μεκτό βάρος της σχάρας και του φορτίου δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει την επιτρεπόμενη μεταφορική ικανότητα του κοτασαδόρου. Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορική ικανότητα του κοτασαδόρου αναγράφονται σε μια πινακίδα δίπλα στον κοτασαδόρο ή στο εγχειρίδιο πληροφοριών του οχήματος.
- D.4 Να ελέγχετε πάντα τον κοτασαδόρο για ακαθαρσίες και λάδια και να βεβαιώνετε ότι δεν έχει υποστεί φθορές. Ορισμένα κατασκευαστές καλύπτουν τις μπιλίες των κοτασαδόρων με προστατευτική μεμβράνη ή επικάλυψη. Αυτή η μεμβράνη ή επικάλυψη θα πρέπει να αφαιρεθεί πριν

από τη χρήση της σχάρας, καθώς επηρεάζει αρνητικά την τριβή και τη σταθερότητα.

- D.5 Πριν από την αναχώρηση, θα πρέπει να ελέγχετε τη λειτουργία των φώτων. Όταν χρησιμοποιείτε τα φώτα ομίχλης της σχάρας, δεν θα πρέπει να είναι ταυτόχρονα αναμμένα τα φώτα ομίχλης του οχήματος. Τα φώτα ομίχλης του οχήματος συνήθως σβήνουν αυτόματα, όταν το όχημα εντοπίσει ότι ένα εξάρτημα έχει συνδεθεί στην πρίζα του κοτασαδόρου. Ελέγξτε αν αυτό ισχύει στην περίπτωση σας.
- D.6 Εάν η σχάρα κινείται στην μπιλιά του κοτασαδόρου ή εάν παρατηρήσετε μειωμένη δύναμη σύσφιξης κατά το χειρισμό της λαβής στερέωσης, θα πρέπει να προσαρμόσετε τη δύναμη σύσφιξης της μπιλιάς του κοτασαδόρου σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης. Επισκευαστείτε με τον αντιπρόσωπο της Thule της περιοχής σας για συμβουλές ή βοήθεια.
- D.7 Εάν η σχάρα έχει μηχανισμό κλίσης για εύκολη πρόσβαση στο χώρο των αποσκευών, βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση μεταφοράς κατά τη μεταφορά.
- D.8 Ελέγξτε την απόσταση και την εκτεταμένη περιοχή της σχάρας πίσω από τον σωλήνα της εξάτμισης ώστε να αποδύσετε τυχόν ζημιά στη σχάρα λόγω θερμότητας. Ο καυτός σωλήνας της εξάτμισης ή/και τα καυτά καυσαέρια ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη σχάρα. Σε ορισμένα μοντέλα οχημάτων απαιτείται πρόσδεση του σωλήνα εξάτμισης. Συμβουλευτείτε τον τοπικό αντιπρόσωπο της Thule, εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τις απαιτήσεις που αφορούν το όχημά σας.

## E.0 Χαρακτηριστικά και κανονισμοί οδήγησης

- E.1 Ελέγξτε τακτικά το σύστημα στερέωσης του φορτίου.
- E.2 Βεβαιωθείτε ότι η μπαγκαζιέρα είναι κλειστή και κλειδωμένη και ότι έχετε αφαιρέσει το κλειδί από την κλειδαριά πριν θέσετε το όχημα σε λειτουργία και απομακρυνθείτε.
- E.3 Ο οδηγός του οχήματος είναι ο αποκλειστικός υπεύθυνος για τη διασφάλιση της άριστης κατάστασης της σχάρας και της ασφαλούς στερέωσης της σχάρας και του φορτίου (ακόμα κι αν έχει τοποθετηθεί από άλλο άτομο).
- E.4 Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη σχάρα, να ελέγχετε ότι η σχάρα είναι τοποθετημένη με ασφάλεια μετά από μια μικρή απόσταση οδήγησης (50 χλμ.) και κατόπιν ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν αντιληφθείτε ασυνήθιστο θόρυβο, κίνηση του φορτίου ή/και της σχάρας, διαφορετική συμπεριφορά του οχήματος ή άλλες ασυνήθιστες συνθήκες, σταματήστε και βεβαιωθείτε ότι η σχάρα και το φορτίο είναι σωστά ασφαλισμένα και σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.
- E.5 Το συνολικό μήκος του οχήματος ή/και το ύψος ενδέχεται να αυξηθεί όταν τοποθετήσετε τη σχάρα. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κινείστε με την όπισθεν ή/και κατά την είσοδο σε γκαράζ ή οχηματαγωγά κ.λπ.
- E.6 Αντικαταστήστε άμεσα τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα της σχάρας. Κατά τη μεταφορά, όλοι οι μοχλοί, τα μπουλόνια ή/και τα παξιμάδια θα πρέπει να είναι σφηνωμένα σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.
- E.7 Οι σχάρες που φέρουν κλειδαριά θα πρέπει να είναι πάντα στη θέση κλειδωμάτων. Τα κλειδιά θα πρέπει να αφαιρούνται και να φυλάσσονται στο εσωτερικό του οχήματος κατά τη μεταφορά.
- E.8 Λάβετε υπόψη ότι η οδηγική συμπεριφορά και η συμπεριφορά των φρένων του οχήματος (και στις στρόφες) ενδέχεται να αλλάξουν και το όχημα να είναι πιο ευάλωτο στους πλευρικούς ανέμους όταν είναι τοποθετημένη η σχάρα.
- E.9 Ανάλογα με το μοντέλο της σχάρας, τα πίσω φώτα του οχήματος ενδέχεται να παρεμποδίζονται. Σε αυτήν την περίπτωση και εφόσον η σχάρα δεν έχει ήδη ενσωματωμένα πίσω φώτα, θα πρέπει να τοποθετηθεί εξωτερική μπάρα φώτων.
- E.10 Ενδέχεται να απαιτείται πρόσθετη πινακίδα κυκλοφορίας. Αυτή θα πρέπει να προσαρτηθεί στο κατάλληλο τμήμα της σχάρας σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- E.11 Η ταχύτητα του οχήματος θα πρέπει πάντα να προσαρμόζεται στο μεταφορέο φορτίο και τις ισχύουσες οδικές συνθήκες, όπως το είδος του δρόμου, την ποιότητα του οδοστρώματος, τις συνθήκες του ανέμου, την κυκλοφορία και τα ισχύοντα όρια ταχύτητας, ωστόσο, σε καμία περίπτωση, δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 130 χλμ./ώρα. Θα πρέπει να τηρείτε πάντα τα ισχύοντα όρια ταχύτητας και τους λοιπούς κανόνες οδικής κυκλοφορίας.
- E.12 Οδηγείτε προσεκτικά όταν στο δρόμο υπάρχουν μειωτές ταχύτητας (σαμαρική), με μέγιστη ταχύτητα 10 χλμ./ώρα.
- E.13 Λάβετε υπόψη ότι κατά τη μεταφορά ενδέχεται να δημιουργηθεί αεροδυναμικός θόρυβος, ο οποίος μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το όχημα και το φορτίο.
- E.14 Για σκοπούς εξοικονόμησης καυσίμων και μείωσης των επιπτώσεων στο περιβάλλον, καθώς και για την ασφάλεια των άλλων χρηστών

του δρόμου, η σχάρα θα πρέπει να αφαιρείται από το όχημα όταν δεν χρησιμοποιείται.

## ΣΤ.0 Συντήρηση

**ΣΤ.1** Απαιτείται σχολαστικός καθαρισμός και συντήρηση της μπαγκαζιέρας, ιδίως κατά τους χειμερινούς μήνες. Για τον λόγο αυτό, να χρησιμοποιείτε μόνο διάλυμα νερού με συνηθισμένο υγρό καθαρισμού οικιακής χρήσης χωρίς αλκοόλη, χλωρίνη ή πρόσθετα αμμωνίας, διαφορετικά ενδέχεται να προκαλέσετε ζημία στην επιφάνεια της μπαγκαζιέρας. Μη χρησιμοποιείτε συνθιγμένα σπρέι καμπίνας για τον καθαρισμό της μπαγκαζιέρας. Οι κλειδαριές θα πρέπει να λιπαίνονται με λιπαντικό σε μορφή σπρέι (απαγορεύεται οποιαδήποτε επαφή του λιπαντικού με την πλαστική επιφάνεια της μπαγκαζιέρας).

**ΣΤ.2** Απαιτείται το μηχανισμό σύζευξης (αλλά όχι τις επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με την επιφάνεια της μπιλίας του κοτασάδου) και τα άλλα κινούμενα τμήματα της σχάρας, όπως απαιτείται.

**ΣΤ.3** Αφαιρείτε τη σχάρα πριν από την είσοδο σε αυτόματα πλυντήρια αυτοκινήτων.

**ΣΤ.4** Μετά από την αφαίρεση από το όχημα, η σχάρα θα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο αποθήκευσης. Όλα τα εξαρτήματα της σχάρας θα πρέπει να φυλάσσονται με ασφάλεια. Να θυμάστε να καθαρίζετε και να συντηρείτε τη σχάρα σύμφωνα με τις οδηγίες.

**ΣΤ.5** Εάν κάποιο εξάρτημα της σχάρας χαθεί ή υποστεί φθορά, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Thule για να το αντικαταστήσετε. Μπορείτε να αγοράσετε ανταλλακτικά από τον αντιπρόσωπο ή τον κατασκευαστή.

**ΣΤ.6** Προκειμένου να προμηθευτείτε γρήγορα το ανταλλακτικό σας και για την αποφυγή χρονοβόρων ερωτήσεων, παράσχετε τις σχετικές λεπτομέρειες και τον σειριακό αριθμό του προϊόντος κατά την παραγγελία σας ή την αναζήτηση πληροφοριών.

**ΣΤ.7** Για να διασφαλιστεί η δυνατότητα αντικατάστασης χαμένων ή ελαττωματικών κλειδιών το συντομότερο δυνατό, σημειώστε τον αριθμό της κλειδαριάς και του κλειδιού που αναγράφεται στο κλειδί.



## A.0 Genel

**A.1** Thule, bağlama ve montaj talimatlarına veya Thule veya Thule satıcısı tarafından yazılı veya sözlü olarak verilen diğer talimatlara uygun olmayan montaj veya kullanımı dahil, taşıyıcının yanlış montajı veya kullanımından kaynaklı, kişilere zarar, taşınabilir veya taşınamaz mülke hasar, kâr kaybı veya diğer tüm kayıp ve hasarlarla ilgili olarak sorumluluk kabul etmez.

**A.2** Taşıyıcı ve parçaları üzerinde hiçbir biçimde değişiklik yapılmamalıdır.

**A.3** Taşıyıcının kullanımı ve kapasitesine ilişkin sorularınız varsa Thule satıcınıza danışın. Taşıyıcıyı bağlamadan ve kullanmadan önce talimatlarını ve garanti bilgilerinin tamamını dikkatle okuyun.

## B.0 Montaj

**B.1** Taşıyıcının tüm gerekli parçalarının mevcut olduğundan emin olmak için montaj talimatlarını kontrol edin.

**B.2** Montaj talimatlarını ve varsa araçlara uygunluk listesini dikkatle okuyup uygulayın. Ardından, 1., 2., 3. ve diğer maddeleri takip ederek parçaları doğru sırayla takın.

**B.3** Taşıyıcıyı, bağlama talimatlarında gösterilenden farklı bir biçimde takmaya çalışmayın.

## C.0 Yükleme

**C.1** Montaj talimatlarında taşıyıcı için belirtilen maksimum yük kapasitesi aşılmalıdır. Buna ek olarak, araç için önerilen maksimum yük, montaj talimatlarında belirtilen yüke göre daima önceliklidir. Geçerli olan önerilen maksimum yük daima az olmalıdır ve bu aşılmamalıdır.

**C.2** Montaj talimatlarında belirtilen maksimum taşıyıcı yükü, hareket halindeki araçların yanı sıra park halindeki araçlar için de geçerlidir.

**C.3** Yük dikkatle sabitlenmelidir. Elastik halatlar kullanılmamalıdır.

**C.4** Araçta otomatik bağaj kapağı açma işlevi varsa, bu özellik, aracın ve/veya bisiklet taşıyıcısının hasar görmesini önlemek amacıyla, arka bağlanan bisiklet taşıyıcısı takılmadan önce devre dışı bırakılması ve bagaj elle açılmalıdır.

**C.5** Gerekirse, yüke, ülkenizdeki yasalar uyarınca uygun işaretler ve uyarı işaretleri takılmalıdır.

**C.6** İlk tip onay 1 Ekim 1998'den sonra olan araçlarda, arka bağlanan taşıyıcı ve/veya yük aracın üçüncü fren lambasını kapatmamalıdır. Aracın üçüncü fren lambası şu açılardan görünür olmalıdır:

- Aracın uzunlamasına ekseninin 10 derece solu ve sağ
  - Yatay eksenin 10 derece üzeri ve 5 derece altı
- Bu rakamlara uyulmıyorsa, isteğe bağlı yedek fren fren lambası takılmalıdır. Taşıyıcı kullanılırken ülkenin yasaları dikkate alınmalıdır.

**C.7** Bağlama ve güvenlik talimatlarını ve (varsa) ECE Tip Onayını taşıyıcının bağlandığı araçta bulundurun.

## D.0 Çeki demirine bağlanan taşıyıcılara ilişkin önemli bilgiler

**D.1** Çeki demirine bağlanan taşıyıcı, tamamen alüminyum veya GGG40'tan (dökme demir) yapılan çeki demirleri için uygun değildir.

**D.2** Çeki demirinin çeki topuzu ve çeki topuzunun 2 cm altına uzanan silindirik parçası çelikten yapılmış olmalıdır. Ancak, çeki topuzu tutucusu alüminyumdan olabilir.

**D.3** Taşıyıcı ve yükün toplam ağırlığı, izin verilen çeki demiri kapasitesini kesinlikle aşmamalıdır. Çeki demiri kapasitesi hakkında bilgi, çeki demirinin yanındaki plakada veya aracın bilgi kitapçığında bulunabilir.

**D.4** Çeki topuzunun kirlenmiş ve yağlanmış olup olmadığını daima kontrol edin. Bazı çeki topuzu üreticileri çeki topuzlarını üzerine koruyucu folyo veya kilif takar. Sürtünme ve stabilite üzerinde olumsuz etkisi olduğu için bu folyo veya kilifin taşıyıcı kullanılmadan önce çıkarılması gerekir.

**D.5** Yola çıkmadan önce, farların çalışıp çalışmadığı kontrol edilmelidir. Taşıyıcıda sis lambası kullanırken, aracın sis lambasının da aynı anda açık olduğundan emin olun. Aracın sis lambası, normalde tapanın takılı olduğunu algıladığı anda otomatik olarak kapanır. Bunun gerçekleşip gerçekleşmediğini kontrol edin.

**D.6** Taşıyıcı çeki topuzu üzerinde hareket ederse veya sıkıştırma kolu kullanılarak kenetlenme gücü azalrsa, çeki topuzunun kenetlenme gücü, montaj talimatlarına göre düzeltilmelidir. Öneri veya yardım için Thule satıcınıza danışın.

**D.7** Arabanın bagajına kolay erişim için bisiklet taşıyıcısının eğme mekanizması varsa, yolculuk sırasında bu mekanizmanın yolculuk konumuna getirilip kilitlendiğinden emin olun.

**D.8** Taşıyıcıda ısı kaynaklı hasarı önlemek için egzoz borusunun arkasındaki mesafeyi ve açık alanı kontrol edin. Sıcak egzoz borusu ve/veya sıcak egzoz gazı, taşıyıcı parçalarına zarar verebilir. Bazı araç modellerinde egzoz borusu uzatması gereklidir. Aracınız için geçerli gereklilikler konusunda şüpheleriniz varsa Thule satıcınıza danışın.

## E.0 Sürüş özellikleri ve kuraları

**E.1** Yük bağlarını düzenli olarak kontrol edin.

**E.2** Sürüşe başlamadan önce taşıma kutusunun kapalı ve kilitli olduğundan ve anahtarın kilitlenmiş olduğundan emin olun.

**E.3** Taşıyıcının kusursuz pozisyonda olmasını ,taşıyıcı ve yükün güvenli biçimde bağlanmasını (üçüncü fren kişi takımı olsa bile) sağlamak sadece araç sürücünün sorumluluğundadır.

**E.4** Taşıyıcı her kullanıldığında, kısa bir mesafe gittikten sonra (50 km), düzenli aralıklarla taşıyıcının sağlan biçimde bakımını kontrol edin. Olağandışı bir ses, yükte ve/veya taşıyıcıda oynama, aracın farklı hareketleri veya başka olağandışı durumlar olduğuna fark ederseniz durun ve taşıyıcının ve yükün doğru biçimde sabitlendiğini ve bağlama talimatlarına uygun olduğuna kontrol edin.

**E.5** Aracın toplam uzunluğu ve/veya yükseklili taşıyıcı takılığında artabilir. Geri geri giderken ve/veya garajlara ya da feribotlara v. girerken özellikle dikkat edin.

**E.6** Taşıyıcının hasar görmüş veya aşınmış parçalarını derhal değiştirin. Yolculuk sırasında tüm kollar, civatalar ve/veya somunlar montaj talimatlarına uygun biçimde sıkılmış olmalıdır.

**E.7** Kilitli sabitlenen taşıyıcılar daima kilitli konumda olmalıdır. Anahtarlar çıkarılmalı ve yolculuk sırasında araç içinde tutulmalıdır.

**E.8** Taşıyıcı takılı olduğunda, aracın sürüş ve fren özelliklerinin (virajlar dahil) değişebileceğini ve aracın yandan gelen rüzgarlara daha fazla maruz kalabileceğini unutmayın.

**E.9** Taşıyıcı modeline bağlı olarak, aracın stop lambaları kapanabilir. Durum böyleyse ve taşıyıcıya entegre stop lambaları yoksa harici bir ışık paneli takılmalıdır.

**E.10** Ek bir plaka da gerekebilir. Bu, yerel yasalara göre taşıyıcının uyarı bir kısmına takılmalıdır.

**E.11** Aracın hızı daima taşınan yüke ve yol tipi, yol kalitesi, rüzgar koşulları, trafik yoğunluğu ve geçerli hız limitleri gibi geçerli sürüş koşullarına göre ayarlanmalı, ancak hiçbir koşulda 130 km/saat geçmemelidir. Geçerli hız limitleri ve diğer trafik düzenlemelerine daima uyulmalıdır.

**E.12** Hız kesme tümseklerinin üzerinden maksimum 10 km/sa ile yavaş sürün

**E.13** Yolculuk sırasında rüzgar gürlülüğü oluşabileceğini ve bunun araç ve yüke göre değişebileceğini unutmayın.

**E.14** Yakıt tasarrufu ve çevre üzerindeki etki gibi nedenlerin yanı sıra, yolu kullanan diğer kişilerin güvenliği için, taşıyıcı kullanılmadığında araç üzerinde bırakılmamalıdır.

## F.0 Bakım

**F.1** Taşıma kutusu, özellikle kış aylarında dikkatle temizlenmeli ve muhafaza edilmelidir. Bu amaçla yalnızca su ile alkol, çamaşır

suju veya amonyum katkı maddesi içermeyen standart ev tipi temizleyici sıvıdan oluşan bir solüsyon kullanın, aksi takdirde kutunun yüzeyi zarar görebilir. Lütfen kargo kutusunu temizlemek için standart kokpit spreyleri kullanmayın. Kilitler, sprey yağlayıcı ile yağlanmalıdır (yağlayıcıların kutunun plastik yüzeyine temas etmesine izin verilmemelidir).

- F.2 Gerektiğinde bağlama mekanizmasını (fakat çeki topuzu yüzeyine temas eden yüzeyleri değil) ve diğer hareketli parçaları yağlayın.
- F.3 Otomatik araç yıkamasından önce taşıyıcıyı çıkartın.
- F.4 Taşıyıcı araçtan çıkarıldığında kuru bir yerde saklanmalıdır. Taşıyıcının tüm parçaları güvenli biçimde saklanmalıdır. Taşıyıcı talimatlara göre temizlemeyi ve korumayı unutmayın.
- F.5 Taşıyıcı parçalarını kaybederseniz veya taşıyıcı parçaları aşırınsa yedek parça olarak sadece orijinal Thule parçaları kullanın. Yedek parçalar satıcınızdan ve üreticiden satın alınavdır.
- F.6 Yedek parçaları hızlı biçimde almak ve zaman alıcı sorulardan kaçınmak için lütfen sipariş verirken veya sorarken ilgili ürün ayrıntılarını ve seri numarasını verin.
- F.7 Kayıp veya buzuk anahtarların mümkün olan en hızlı biçimde değiştirilmesini için anahtarınızda bulunan kilitle ve anahtar numarasını not alın.



## A.0 Genel

- A.1 Thule ma tassumi l-ebda responsabbiltà għal hsara lil persuni, hsara lil proprjetà mobbli jew immobbli, telf ta' profitt, jew kwalunkwe telf jew hsara oħra kkawzati mill-immuntar jew l-użu mhux xieraq tat-trasportatur, inkluż iżda mhux limitat għall-immuntar jew l-użu li ma jikkonformax mal-istruzzjonijiet tal-assemblaġġ, mal-istruzzjonijiet tal-immuntar jew kwalunkwe struzzjoni oħra mogħtija, bil-miktub jew verbalment, minn Thule jew minn negozjant ta' Thule.
- A.2 It-trasportatur u l-partijiet tiegħu ma jistgħu jiġu mmodifikati bl-ebda mod.
- A.3 Ikkonsulta man-negozjant ta' Thule tiegħek jekk għandek xi mistoqsija dwar it-tħaddim l-użu jew il-limiti tat-trasportatur. Aqra l-istruzzjonijiet kollha u l-informazzjoni tal-garanzija bir-reqqa qabel ma' tammonta u tuża t-trasportatur.

## B.0 Twaħħil

- B.1 Iċċekkja l-istruzzjonijiet ta' assemblaġġ biex tiżgura li l-parts kollha meħtieġa tat-trasportatur huma inklużi.
- B.2 Aqra sew l-istruzzjonijiet ta' assemblaġġ u l-lista ta' rakkomandazzjonijiet bir-reqqa, jekk il-lista tkun inkluża, imbagħad waħhal l-unità skont is-sekwenza t-tajba, billi ssegwi 1, 2, 3 u l-bqija.
- B.3 Tippruvax twaħħal it-trasportatur b'xi mod ieħor għajr il-mod muri fl-istruzzjonijiet tal-immuntar.

## C.0 Tagħbija

- C.1 It-tagħbija massima tat-trasportatur, kif speċifikata fl-istruzzjonijiet tal-armar, m'għandhiex tinqabeż. Barra minn hekk, it-tagħbija massima rakkomandata għall-vettura nifisha dejjem tieħu prijorità fuq it-tagħbija speċifikata fl-istruzzjonijiet tal-assemblaġġ. Dejjem it-tagħbija massima baxxa tapplika u m'għandhiex tinqabeż.
- C.2 It-tagħbija massima għat-trasportatur, kif speċifikat fl-istruzzjonijiet tal-assemblaġġ, tapplika għal vetturi mexjin kif ukoll għal vetturi pparkjati.
- C.3 It-tagħbija trid titwaħħal sewwa. M'għandhomx jintużaw bungees elastici.
- C.4 Jekk il-vettura hija mgħammra b'funzjoni ta' ftuħ awtomatiku tal-panċa jew tal-but, din il-funzjoni għandha tiġi diżattivata u l-kompartment tal-bagalji għandu jinfetħa b'mod manwali meta t-trasportatur immuntat fuq wara jkun imwaħħal, sabiex tiġi evitata hsara lill-vettura u/jew lill-trasportatur.
- C.5 Jekk ikun hemm b'żonn, it-tagħbija għandha tiġi mgħammra bi dwa l-injalji ta' twissija xierqa skont il-liġijiet lokali.
- C.6 Fil-każ ta' vetturi li l-ewwel approvazzjoni tat-tip saret wara 1 ta' Ottubru 1998, it-trasportatur immuntat fuq wara u/jew it-tagħbija m'għandhomx jgħattu t-tielet dawl tal-brejk, li-tielet dawl tal-brejk tal-vettura għandu jkun viżibbli minn:
  - 10 gradi fuq ix-xellug u fuq il-lemin tal-assi longitudinali tal-vettura
  - 10 gradi l'fuq u 5 gradi taħt l-assi orizzontali

Jekk dawn iċ-ċifri ma jiġux imharsa, għandu jitwaħħal dawl tal-brejk mhux obligatorju bħala sostituzzjoni. Għandhom jitqiesu l-liġijiet nazzjonali waqt li jkun qed jintuza t-trasportatur.

- C.7 Żomm l-istruzzjonijiet tal-immuntar u tas-sigurtà u (jekk applikabbli) l-Approvazzjoni tat-Tip ECE fil-vettura fejn ikun armat it-trasportatur.

## D.0 Informazzjoni importanti għal trasportaturi mmuntati fuq il-ganċ tal-irmonk

- D.1 It-trasportatur mmuntat fuq il-ganċ tal-irmonk mhuwiex adattat għal ganċijiet magħmulin totalment mill-aluminju jew GGG40 (ħadid fondut).
  - D.2 Il-boċċa tal-irmonk u l-parti ċilindrika tal-ganċ tal-irmonk li tilhaq 2 cm taħt il-boċċa tal-irmonk għandhom ikunu magħmula mill-ażżar. Madankollu, dak li jżomm il-boċċa tal-irmonk jista' jkun magħmul mill-aluminju.
  - D.3 Il-piż ikkombinat tat-trasportatur u tat-tagħbija qatt ma għandu jaqbeż il-kapaċità permessa tal-ganċ tal-irmonk. Informazzjoni dwar il-kapaċità tal-irmonk tinstab fuq pjanċa hdejn il-ganċ tal-irmonk jew fil-ktejjeb ta' informazzjoni tal-vettura.
  - D.4 Dejjem iċċekkja li l-boċċa tal-irmonk ikun hieles minn hmieg u żejt u ma jkollux hsara. Uħud mill-manifatturi tal-boċċa tal-irmonk ikopru l-boċċi tal-irmonk tagħhom b'fojja jew kisi protettiv. Din il-fojja jew kisa għandha tinfetħa qabel ma tuża t-trasportatur, minhabba li għandha effett negattiv fuq il-frizzjoni u l-istabbiltà.
  - D.5 Qabel it-tluq, id-dwal għandhom jiġu iċċekkjati biex naraw li qed jahdmu sew. Meta tuża d-dawl taċ-ċpar fuq it-trasportatur, kun żgur li d-dawl taċ-ċpar fuq il-vettura ma jkun mixgħul fl-istess hin. Id-dawl taċ-ċpar tal-vettura normalment jinfetħa awtomatikament meta l-vettura tagħraf li l-plagg huwa konness. Iċċekkja jekk dan hu l-każ.
  - D.6 Jekk it-trasportatur jimxi fuq il-boċċa tal-irmonk jew jekk il-forza tal-irbit tinaqqs ma jiġihaddem il-manku tal-irbit, il-forza tal-irbit tal-boċċa tal-irmonk għandha tiġi aġġustata skont l-istruzzjonijiet tal-immuntar. Staqsi lin-negozjant lokali ta' Thule tiegħek għal parir jew għajruna.
  - D.7 Jekk it-trasportatur għandu mekkaniżmu ta' tmejjil għal access iffaċilitat għall-but, kun żgur li l-mekkaniżmu jkun maqful sew fil-pożizzjoni tat-trasport waqt it-trasport.
  - D.8 Iċċekkja d-distanza u ż-żona esposta fuq it-trasportatur wara l-pajp tal-egżost biex tevita li ssir hsara minhabba s-shana lill-trasportatur. Il-pajp tal-egżost shun u/jew il-gass tal-egżost shun jistgħu jaġġmhu hsara lill-komponenti tat-trasportatur. Fuq certi mudelli ta' vetturi hija meħtieġa estensjoni tal-pajp tal-egżost. Ikkonsulta man-negozjant Thule tiegħek jekk għandek dubju dwar ir-reqwiżiti li japplikaw għall-vettura tiegħek.
- ## E.0 Karatteristiċi u regolamenti tas-sewqan
- E.1 Iċċekkja l-irbit tat-tagħbija regolament.
  - E.2 Kun żgur li l-kaxxa tal-merkanzija hija magħluqa u msaktra u li ċ-ċavetta tneħħiet mis-seratura qabel ma ssuq.
  - E.3 Is-sewwieq tal-vettura huwa unikament responsabbli biex jiżgura li t-trasportatur ikun f'kondizzjoni perfetta u li t-trasportatur u tagħbija huma mwaħħlin sew (anke jekk ikunu twaħħlin minn terza persuna).
  - E.4 Kull darba li jintuza t-trasportatur, iċċekkja li t-trasportatur huwa mwaħħal sewwa wara sewqan fuq distanza qasira (50km) u mbagħad f'intervalli regolari. Jekk tinnota xi hoss mhux tas-soltu, moviment tat-tagħbija u/jew tat-trasportatur, imbiga differenti tal-vettura jew kundizzjonijiet oħra mhux tas-soltu, ieqaf u verifika li t-trasportatur u tagħbija huma mwaħħlin sewwa, u skont l-istruzzjonijiet tal-immuntar.
  - E.5 It-tul u/jew l-għoli totali tal-vettura jistgħu jikbru meta jkun armat trasportatur. Ir-roti nfushom jistgħu jżidu l-wisa' u l-għoli totali tal-vettura. Oqgħod attent hafna meta tirriversja u/jew tidhol f'garaxxijiet jew laneċ eċċ.
  - E.6 Ibdel kwalunkwe parti mit-trasportatur li għandha l-hsara jew intużat hafna immedjatement. Matul it-trasport, il-lievi, il-boltijiet u/jew il-ġewż kollha għandhom jissikkati skont l-istruzzjonijiet tal-immuntar.
  - E.7 It-trasportaturi mgħammra b'seratura għandhom dejjem ikunu fil-modalità msaktra. Iċ-ċwieviet għandhom jitneħħew u jinzammu għol-vettura waqt it-trasport.
  - E.8 Kun af' li l-karatteristiċi ta' sewqan tal-vettura u l-mod kif tibbrejja (inklużi fil-kurv) jistgħu jinbidu u li l-vettura tista' ssir suxxettibbli għall-irrijeh mill-ġenb meta t-trasportatur ikun mgħammra.
  - E.9 Skont il-mudell tal-garr, il-fanali tal-karozza jistgħu jgostu okkultati. Jekk dan ikun il-każ u jekk it-trasportatur ma jkollux diġà dawl ta' wara integrati, għandu jitwaħħal bord tad-dawl fuq barra.
  - E.10 Jista' jagħti l-każ li tkun meħtieġa pjanċa tan-numru addizzjonali. Din għandha tinneħħi mal-parti xierqa tat-trasportatur skont il-liġijiet lokali.
  - E.11 Il-veloċità tas-sewqan għandha dejjem tiġi aġġustata skont it-tagħbija li tkun qiegħda tingarr u l-kundizzjonijiet tas-sewqan attwali, bħat-tip ta' triq, il-kwalità tat-triq, il-kundizzjonijiet tar-riħ, l-intensità tat-traffiku u l-limiti ta' veloċità applikabbli, iżda taħt l-ebda ċirkostanza ma għandha taqbeż il-130km/h. Għandhom dejjem jiġu

	osservati il-limti ta' velocità applicabbli e regolamenti tal-traffiku oħrajn.	שמות תא הוראות השימוש והבטיחות וכן (אם יש) אישור סוג ECE ברכב שבו המנשא נטען.	7.ג.C
E.12	Suq bil-mod fuq li-sleeping police, b'mħux aktar minn 10 km/h.	<b>מידע חשוב עבור מנאשי המרכיבים על יו הגרירה</b>	0.ה.ה
E.13	Kun af li jista' jiġi gġenerat il-hoss tar-riħ waqf it-trasport u jista' jvarja skont il-vettura u t-tagħbija.	המנשא המושב על מוט הגרירה אינו מתאים להתקנה על יו גרירה המורכבים רק מאלומיניום ו GGG40 (ברזל יוק).	1.ה.ה
E.14	Għal raġunijiet ta' ekonomija tal-fjuwil u impatt ambentali kif ukoll s-sigurtà ta' utenti oħra tat-triq, it-trasportatur għandu jitneħħa meta ma jintużax.	תפוח הגרירה והחלק הנלילי של מוט הגרירה שמגיע 2 ס"מ מתחת לתפוח הגרירה חייב להיות עשויים מפלדה. לעומת זאת, זרוע תפוח הגרירה יכולה להיות עשויה מאלומיניום.	2.ה.ה
<b>F.0</b>	<b>Manutenzjoni</b>	אסור שהמשקל המשולב של המנשא והמטען יחרטו מקיבלו יו הגרירה המתרת. ניתן למצוא מידע אודות קיבולת מוט הגרירה על לוחית ליד יו הגרירה או בצפון הרכב.	3.ה.ה
F.1	Il-kaxxa tal-merkanzija għandha titnaddaf u ssiirha manutenzjoni bir-reqqa, partikolarment fix-xhur tax-xitwa. Għal dan l-għan, uża biss soluzzjoni ta' ilma u likwidu tal-hasil standard mingħajr ebbda alkohol, b'liċ jwag addittivi tal-ammonium għax inkella l-wiċċ tal-kaxxa tista' ssiirli u l-hsara. Jekk jogħġbok tużax sprejs tal-kopit standard għat-tindil tal-kaxxa tal-merkanzija. Is-seraturi għandhom ikunu llubrikati b'lubrikant sprej (l-ebda lubrikant m'għandu jithalla jiġi f'kuntatt mal-wiċċ tal-plastik tal-kaxxa).	בדוק תמיד שתפוח הגרירה אינו מולחץ, שהוא נקי משמן ושואו לא נזוק, חלק המרכיבים של יו הגרירה מסכים את תפוח הגרירה בריקונו או ציפו מני. יש להסיר את הריקונו או הציפו לפני השימוש במנשא, מאחר שיש לו השפעה שלילת על היחידים והציבות.	4.ה.ה
F.2	Il-lubrika l-mekkanizmi tal-akkoppjar (izda mhux l-uċuħ li jiġu f'kuntatt mal-wiċċ tal-boċċa tal-irmonk) u partijiet oħra li jiċċaqalqu tal-trasportatur meta meħtieġ.	לפני הידאה לדרך, יש לבדוק את תפוקת האורז. בעת שימוש באור הערפל במנשא, יש לראות הערפל ברכב אוני דולק בזמנית. אור הערפל של הרכב כבר בודק כלל באופן אוטומטי כאשר הרכב מזהה שהמנשא מחוץ. בדוק אם זהו המצב.	5.ה.ה
F.3	Nehħi t-trasportatur qabel tużax hasil awtomatiku tal-karozzi.	אם המנשא זז על תפוח הגרירה או אם כוח ההידוק פוחת בעת הפעול ידית הרכיב, יש לכוון את כוח ההידוק על תפוח הגרירה בהתאם להוראות התהקה. פנה לטוכן המקומי של Thule לקבלת עצות או סיוע.	6.ה.ה
F.4	Meta t-trasportatur jitneħħa minn mal-vettura, għandu jinħażen f'żona ta' hażna li tkun niexfa. Il-komponenti kollha tal-trasportatur jiridha jinħażnu b'mod sigur. Ftakar biex tnaaddaf u żżomm it-trasportatur skont li-istruzzjonijiet.	יש להגן כולל מנגנון הטיה המאפשר נטיה נוחה לתא המטען, וזא שהמנשא עולה באופן מאובטח במצב ההובלה במהלך הרכיב.	7.ה.ה
F.5	Jekk titlef parti(jiet) tal-trasportatur jew parti(jiet) tal-trasportatur jintużaw hafna, uża biss spare parts ġenwini ta' Thule bħala sostituzzjoni. Spare parts jistgħu jinxtaw mingħand in-negozzant jew il-manifattur tiegħek.	יש לבדוק את המרחק והאזרז המחויף על המנשא מאחורי צינור המפלט כדי למנוע נזק יום למנשא. צינור המפלט חם ואינו זר המפלט חם לטוב לרוב נזק לרכיבים במנשא. בדמי רכב מסוימים נדרשת הארכת צינור מפלט. פנה לטוכן של Thule אם איך בטוח מוט הדרשות החלת על הרכב שלך.	8.ה.ה
F.6	Biex tiżgura li tirċievi l-ispare parts malajr u biex tevita mitlujisjiet li jneħdu hafna hin, jekk jogħġbok ipprovidi d-dettalji tal-prodott rilevanti u n-numru tas-serje meta tagħmel ordni jew tistaqsi mistoqsija.	<b>מאפיינים ותקנות הקשורים לנסיעה</b>	0.ה.ה
F.7	Sabiex taċċerta li tkun kapaci tissostitwixxi ċwievet mitlufin jew difettużi malajr kemm jista' jkun, hu nota tan-numri tas-seratura u taċ-ċavetta li jinsabu fuq iċ-ċavetta tiegħek.	בדוק באופן קבוע את הקשר המטען.	1.ה.ה
		יש לראו קופסת המטען סגורה ונעולה והשפעתה מחוץ למנוע לפני שמתחיל בנסיעה.	2.ה.ה
		נהג הרכב הוא האחראי להבלידי לודא שהמנשא נמצא במצב מושלם והמנשא והמטען קשורים היטב (נם גם התוקנו על-ידי גורם שלישי).	3.ה.ה
		בכל פעם שהמנשא נמצא בשימוש, בדוק שהמנשא התוקן באופן אוטומט לאחר נסיעה למרחק קצר (50 ק"מ) ולאחר מכן במרווחי זמן קבועים. אם אתה מחבין ברעשים חרישים, תנועה של המטען ו/או המנשא, התנהגות שונה של הרכב או מצבים חרישים אחרים, עצור ובדוק שהמנשא והמטען חוברו היטב, ובהתאם להוראות הסטייה.	4.ה.ה
		האורך והגובה הנדול של הרכב עשוי לגדול כאשר ישנו מנשא מורכב. יש לנהוג בהירות רבה בעת נסיעה לאחור ו/או ניסה לחיות, מעברות וכולי.	5.ה.ה
		החלף חלקים שניקונו או חלקים שחוקים על המנשא באופן מיידי. במהלך ההובלה, כל חידות, חרישים ו/או הברגים חייבים להיות מהודקים בהתאם להוראות הסטייה.	6.ה.ה
		מנאשי המטען עשויים מנעול חייבים להיות תמיד במצב הנעול. יש להוציא את המפתחות ולשמור אותם בחור הרכב במהלך ההובלה.	7.ה.ה
		זכור שתאפייני הסטייה והתנהגות הבלמה של הרכב (כולל בעיקולים) עשויים להשתנות והרכב עלול להיות מושפע מרוחות צדדיות כאשר המנשא עשויים בהתאם לדגם המנשא, הפנסים האחוריים של הרכב עלולים להיחסם. אם זהו המקרה או המנשא אינו כולל ברכב פנסים אחוריים משולבים, יש להתקין לוח תאורה חליפי.	8.ה.ה
		ייתכן שתידרש לחיות מספר נוספי. יש להצמיד אותה לחלק המתאים של המנשא בהתאם לחוקים המקומיים.	9.ה.ה
		יש להתאים תמיד את מהירות הרכב למטען הנישא ולתמי הסטייה המוכחים, כנון סוג הכביש, איכות הכביש, תנאי הרוח, צפיפות התנועה ומבדיל מהירות שימוש, קלבו או אומנום. אחרים שישנן של הקופסה עלולים להיזק, מהירות השימוש ולהתקנות החבורה אחרות.	10.ה.ה
		סע לאט בדרך עם פסי האטה, מהירות המרבית היא 10 קמ"ש.	11.ה.ה
		דע לעוליים להיווצר רעש רוח במהלך ההובלה. רעשים אלה עשויים להשתנות בהתאם לרכב ולמטען.	12.ה.ה
		מטעני מיסוכן בדרך והשפעה כביבתית, כמו גם הבטיחות של אנשים אחרים בכביש, יש להסיר את המנשא מהרכב כאשר הוא אינו בשימוש.	13.ה.ה
		<b>תחזוקה</b>	0.ה.פ
		יש לנקות ולהתקן את קופסת המטען בקפדנות, במיוחד בחודשי החורף, לשם כך, יש להשתמש רק ברוח במתיחה של מולדז ניקו כיוו ריזלי, ללא תוספים של אלוסלה, מלכו או אומנום. אחרים שישנן של הקופסה עלולים להיזק, אין להשתמש בתרסיסים רגיזים המיועדים לתא הנהג כדי לנקות את קופסת המטען, יש לשמן את המנועים בתרסיס חומר סיכה (נדא שחומר הסיכה אינו בא במגע עם מטען הפלסטיק של הקופסה).	1.ה.פ
		שמן את מנגנון הצנזרה (לא רא את המטענים שבאים במגע עם משטח תפוח הגרירה) וחלקים נעים אחרים של המנשא כאשר יש צורך בכך.	2.ה.פ
		הסר את המנשא לפני שטיפח רכב אוטומטי.	3.ה.פ
		כאשר המנשא מוסר מהרכב, יש לאחסנו באזור אחסון יבש. יש לאחסן את הרכב היבש ולהקטין נעים אחרים של המנשא כאשר יש צורך בכך.	4.ה.פ
		החושב בחוקים הארציים בעת שימוש במנשא.	



0.א.א כלי

- 1.א.א Thule אינה משאת בחבות לכל פגיעה נפגית, נזק לרכוש ניד או נייח, אבוקן רוחים או כל אובדן או נזק אחר שנגרם על-ידי התקה על המנשא או המטען או באופן לא תקין, לול ל"א לא מוביל לטיה או שימוש בנכוד להוראות התהקה, הוראות הסטייה או כל הוראה אחרת שניתנה, בכבט או בעל פה, על-ידי Thule או ניגז מורשה של Thule.
- אין לנסות את המנשא או חלקיו בשום דרך.
- 2.א.א לשאלות לבי הפטור המנשא, השימוש בו ומבדיליו, פנה לניגז Thule. קרא את כל ההוראות ומידע האחרות בעיון לפני התקנת המנשא והשימוש בו.
- התקה**
- 0.ב.ב עיון לנסות ההרכב כדי לודא שכל החלקים הנוצפים של המנשא נמצאים.
- 2.ב.ב קרא ובעז את הוראות ההרכב ואת רשימת ההמלצות בקפידה, אם הרשימה כלילה. לאחר מכן התקן את המוצר לפעולות הכנון על-ידי ביצוע נקודות 1, 2, 3 וכן הלאה.
- 3.ב.ב אין לנסות להתקין את המנשא בדרך כלל השונה מהדרך המוצגת בהוראות הסטייה.
- המנשא**
- 0.ג.ג אחר שהמשקל המרבי של המנשא, כפי שצוין בהוראות ההרכב, נוספו, חלקו המטען המרבי המומלץ על-ידי יצרן הרכב יעצו יקבל חמיד קדימות על פני משקל המטען שצוין בהוראות ההרכב של המנשא. המטען המרבי המומלץ הנמוך יורח את חמיד הקובע, ואין להרוג ממנו.
- 2.ג.ג משקל המטען המרבי של המנשא, כפי שצוין בהוראות ההרכב, חל על כלי רכב בטענה וכן על כלי רכב חומים.
- 3.ג.ג יש להקד את המטען המועמט היטב. אין להשתמש באבזרי קשירה אלסטיים.
- 4.ג.ג אם הרכב מצויד בפונקציית מתיחה אוטומטית של תא המטען או הדלת האחורית, יש להשביט פונקציה זו, ותא המטען חייב להיפתח באופן ינדי כאשר המנשא המורכב מאחור מתוקן, וזאת כדי להימנע מנזק לרכב ו/או למנשא.
- 5.ג.ג בהתאם לצורך, יש להצמיד למטען את האורות ושלי האוהרה המתאמים על פי חוקים מקומיים.
- 6.ג.ג במקרה של כלי רכב שנקיבלו אישור סוג ראשון לאחר ה-1 באוקטובר 1998, אסור שהמנשא המורכב מאחור ו/או המטען יכסו את אור הבלם השלישי של הרכב. אור הבלם השלישי של הרכב חייב להיות נלו:
- 10 מעלות משמאל ומימין ליציר האורך של הרכב
- 10 מעלות מעל ו-5 מעלות מתחת ליציר האופקי
- אם הרכב אינו נעמד בדרישות אלה, יש להתקין אור בלם חלופי אופציונלי. יש להחשב בחוקים הארציים בעת שימוש במנשא.





如果不符合这些数字，则必须安装可选更换式刹车灯。使用该托架时必须遵循国家/地区法律的规定。

C.7 妥善保管安装和安全说明，以及（如果适用）安装托架车辆的 ECE 型式认证。

## D.0 拖杆安装式托架的重要信息

- D.1 拖杆安装式托架不适合采用全铝质或 GGG40（铸铁）牵引杆。
- D.2 牵引球及位于牵引球下方 2 厘米处的牵引杆圆形配件必须用钢制造。但牵引球支架可采用铝制造。
- D.3 托架和装载物的总重量切勿超出允许的牵引杆拉力。牵引杆拉力的相关信息可在牵引杆旁边的面板或车辆的信息手册中找到。
- D.4 经常检查牵引球是否清洁无尘、无油，且完好无损。一些牵引球制造商使用保护膜或保护层对牵引球进行保护。使用托架之前，必须移除保护膜或保护层，因为这会对摩擦力和稳定性造成不利影响。
- D.5 出发之前，须对车灯功能进行检查。当使用托架上的雾灯时，确保此时车辆上的雾灯没有打开。当车辆检测到插头连接时，车辆上的雾灯通常会自动关闭。检查该功能是否正常。
- D.6 如果托架在牵引球上移动或操作锁紧手柄时夹紧力减小，则必须按照安装说明对牵引球的夹紧力进行调整。如需建议或帮助，请联系当地 Thule 经销商。
- D.7 如果托架设有便于轻松开启行李箱的倾斜装置，请确保在运输过程中该装置牢固锁定在运输位置。
- D.8 检查排气管后托架上的距离和暴露面积，避免热量对托架造成损坏、灼热的排气管和/或废气会对托架部件造成损坏。某些型号的车辆需要排气管加长件。如果您对车辆有任何疑问，请咨询乐尔经销商。

## E.0 驾驶特性与规则

- E.1 定期检查紧固装置。
- E.2 在汽车发动之前，请确保载物箱箱门已关闭，且已将钥匙从锁具上取下。
- E.3 车辆驾驶员对于确保托架处于良好状态、托架和装载物已牢固系紧负有完全责任（即使安装由第三方完成）。
- E.4 每次使用托架时，一段短途（50 公里）驾驶之后，检查托架是否安装牢固，然后隔一段时间后再进行检查。如果您听到任何异常噪音，发现装载物和/或托架有任何移动、车辆性能异常或其他异常状况，立即停车，并检查托架和装载物是否按照安装说明正确安装。
- E.5 安装托架后，车辆的总长度和/或高度也会相应增长。自行车本身会增加车辆的总宽度和高度。转向和/或进入车库或渡轮等时需谨慎小心。
- E.6 托架配件出现任何损坏或磨损，需立即更换。运输过程中，所有的杠杆、螺栓和/或螺母必须按照安装说明进行紧固。
- E.7 装锁的托架必须始终处于锁定位置。运输过程中，必须将钥匙拔出并存放于车内。
- E.8 请注意，安装托架后，车辆的驾驶特性和刹车性能（包括拐弯）可能发生变化，车辆还可能更容易受到侧风影响。
- E.9 根据托架型号的不同，可能遮挡车辆尾灯。如果发生这种情况，且如果托架本身未配置集成式后灯，则必须安装外置灯板。
- E.10 可能还需要另外安装号牌。根据当地法律的规定，应将号牌安装在托架的适当位置。
- E.11 必须根据托架负载和当前驾驶条件（例如，道路类型、道路质量、风力条件、交通强度及适用速度限制等）调节车辆速度，但是任何情况下，不得超过 130 公里/小时。必须时刻遵循适用速度限制和其他交通法规。
- E.12 经过减速带时应慢行，速度不超过 10 公里/小时。
- E.13 需注意运输期间可能会产生风噪，风噪大小与车辆及装载物有关。
- E.14 考虑到燃油经济性、环境影响以及其他道路使用者的安全等方面，不使用托架时，务必将其拆除。

## F.0 维护

- F.1 应对载物箱进行细致的清洁和保养，尤其在冬季更应如此。进行清洁时，请仅使用水与普通家用洗涤剂（不含任何酒精、漂白剂或添加剂）的混合溶液，否则载物箱的表面会受损。请勿使用任何普通汽车座舱清洁剂来清洁载物箱。锁具应使用润滑油进行润滑（载物箱的塑料表面不得接触到润滑油）。
- F.2 如有需要，向托架的耦合装置（并非与牵引球表面接触的部件）以及其他活动部件添加润滑油。
- F.3 使用汽车自动清洗功能之前，将托架拆除。
- F.4 将托架从车辆上拆除后，必须将托架保存在干燥的储存区并安全地保存托架上的所有部件。请记住，按照说明对托架进行清洗与维护。
- F.5 如果托架配件丢失或磨损，仅可使用 Thule 备件更换。您可以从经销商或制造商处购买备件。
- F.6 为确保您快速收到备件并避免咨询耗时，请在下单或询价时提供相关产品详情以及序号。
- F.7 为确保您能够尽快更换丢失或损坏的钥匙，请记下锁和钥匙的编号（钥匙上印有此编号）。



## A.0 总结

- A.1 对于任何由于不适当安装或使用该托架 --- 所造成的人身伤害、动产或不动产损坏、利润损失或任何其他损失或损坏，Thule 概不负责，包括但不限于未遵照 Thule 或 Thule 经销商书面或口头提供的组装说明、安装说明或其他任何说明进行安装或使用。
- A.2 请勿对托架及其配件做任何改造。
- A.3 如果您对该托架的操作、使用及限制等方面有任何疑问，请向 Thule 经销商咨询。安装和使用该托架之前，请仔细阅读所有的说明和保修信息。

## B.0 安装

- B.1 仔细组装说明，确保托架的所有必要配件都完整齐备。
- B.2 查阅说明书并遵循组装说明和建列表（如果随附了该列表）。然后，按照 1、2、3 点等正确顺序进行安装。
- B.3 请勿尝试使用安装说明中提供的安装方式之外的方式安装托架。

## C.0 装载

- C.1 切勿超出组装说明中规定的托架最大负载。另外，如果车辆的建议最大负载与组装说明中规定的最大负载发生冲突，以车辆的建议最大负载为准。实际载重量应始终低于建议最大负载，请勿超载。
- C.2 组装说明中规定的托架最大负载对行驶中及停放的车辆均适用。
- C.3 需仔細加固物品。请勿使用有弹性的松紧绳。
- C.4 如果车辆具有自动开启行李箱或行李门的功能，在安装了后部安装式托架后，必须禁用该功能，并手动开启后备箱，以避免损坏车辆和/或托架。
- C.5 如有必要，应按照当地法律的规定，安装适当的灯具和警示标志。
- C.6 对于 1998 年 10 月 1 日以后批准的第一类车辆，其后部安装式托架和/或物品不得遮挡车辆的高位刹车灯。车辆的高位刹车灯必须在以下方面可见：
  - 以车辆为纵轴左右各 10 度范围之内
  - 以车辆为横轴向上 10 度和向下 5 度范围之内

如果不符合这些数字，则必须安装可选更换式刹车灯。使用该托架时必须遵循国家/地区法律的规定。

- C.7 請將安裝與安全說明以及（若適用）ECE 型別認證保存在安裝支架的車輛上。

## D.0 拖钩安装式托架的重要信息

- D.1 拖钩安装式托架不适合采用全铝质或 GGG40（铸铁）拖钩。
- D.2 拖车球及位于拖车球下方 2 厘米处的拖钩圆形配件必须用钢制造。但拖车球支架可采用铝制造。
- D.3 托架和物品的总重量切勿超出允许的拖钩拉力。拖钩拉力的相关信息可在拖钩旁边的面板或车辆的信息手册中找到。
- D.4 经常检查拖车球是否清洁无尘、无油，且完好无损。一些拖车球制造商使用保护膜或保护层对拖车球进行保护。使用托架之前，必须移除保护膜或保护层，因为这会对摩擦力和稳定性造成不利影响。
- D.5 出发之前，须对车灯功能进行检查。当使用托架上的雾灯时，确保此时车辆上的雾灯没有打开。当车辆检测到插头连接时，车辆上的雾灯通常会自动关闭。检查该功能是否正常。
- D.6 如果托架在拖车球上移动或操作锁紧手柄时夹紧力减小，则必须按照安装说明对拖车球的夹紧力进行调整。如需建议或帮助，请联系当地 Thule 经销商。
- D.7 如果托架设有便于轻松开启行李箱的倾斜装置，请确保在运输过程中该装置牢固锁定在运输位置。
- D.8 检查排气管后方支架的距离和露出来的部位，避免支架因过热受损。高温排气管和/或高温排气管可能损坏支架的零件。在特定車輛號上使用时，需延長排氣管。如果您對於自己愛車適用的規格有任何疑問，請洽詢您的 Thule 經銷商。

## E.0 驾驶特性与规则

- E.1 定期检查物品紧固件。
- E.2 開車前，請確認行李箱已經關上並鎖住，且鑰匙已從鎖頭中取出。
- E.3 车辆驾驶员对于确保托架处于良好状态、托架和物品已牢固系紧负有完全责任（即使安装由第三方完成）。
- E.4 每次使用托架时，一段短途（50 千米）驾驶之后，检查托架是否安装牢固，然后隔一段时间后再进行检查。如果听到任何异常噪音，发现物品和/或托架有任何移动、车辆性能异常或其他异常状况，立即停车，并检查托架和物品是否按照安装说明正确安装。
- E.5 安装支架後，車輛的總長度和/或總重量可能會增加。倒車和/或進入車庫或渡輪等的時候，請格外小心。
- E.6 托架配件出现任何损坏或磨损，需立即更换。运输过程中，所有的杠杆、螺栓和/或螺母必须按照安装说明进行紧固。
- E.7 装锁的托架必须始终处于锁定位置。运输过程中，必须将钥匙拔出并存放于车内。
- E.8 请注意，安装托架后，车辆的驾驶特性和刹车性能（包括拐弯）可能发生变化，车辆还可能更容易受到侧风影响。

- E.9 根据托架型号的不同,可能遮挡车辆尾灯。如果发生这种情况,且如果托架本身未配置集成式后灯,则必须安装外置灯板。
- E.10 可能还需要另外安装车牌。根据当地法律的规定,应将车牌安装在托架的适当位置。
- E.11 必须根据托架负载和当前驾驶条件(例如,道路类型、道路质量、风力条件、交通强度及适用速度限制等)调节车速限制,但是在正常情况下,不得超过130千米/时。必须时刻遵循适用速度限制和其他交通法规。
- E.12 缓慢驶过减速带,最高速度为10千米/小时。
- E.13 需注意运输期间可能会产生风噪,风噪大小与车辆及负载有关。
- E.14 出于燃油经济性、环境影响以及其他道路使用者的安全考虑,不使用托架时,务必将其拆除。

## F.0 维护

- F.1 行李箱应该仔细清潔與保養(尤其是冬季時)進行清潔保養時,僅可使用不含酒精、漂白劑或氨成分的一般水溶性清潔劑,否則可能會損傷行李箱的表面。請勿使用任何一般車內噴霧清潔行李箱。鎖扣應使用噴霧式潤滑劑加以潤滑(但潤滑劑不可接觸到行李箱的塑膠表面)。
- F.2 如有需要,向托架的耦合裝置(并非与拖车球表面接触的)以及其他活动部件添加润滑剂。
- F.3 使用汽车自动清洗功能之前,将托架拆除。
- F.4 将托架从车辆上拆除后,必须将托架存放在干燥的储存区并安全地保存托架上的所有部件。请记住,按照说明对托架进行清洗与维护。
- F.5 如果托架配件丢失或磨损,仅可使用Thule 备件更换。您可以从经销商或制造商处购买备件。
- F.6 为确保您快速收到备件并避免查询耗时,请在下单单或询价时提供相关产品详情以及序号。
- F.7 为了确保您能够尽快更换丢失或损坏的钥匙,请记下锁和钥匙的编号(钥匙上印有此编号)。

## JA

### A.0 はじめに

- A.1 Thule は、キャリアの不適切な取り付けまたは使用(Thule または Thule 販売店によって書面または口頭により伝達される組み立て方法の指示、取り付け方法の指示、その他あらゆる指示に反する方法での取り付けもしくは使用を含むが、これに限定されない)に起因する人的な負傷、財産または不動産の損傷、金銭的損害、その他いかなる種類の損害または損傷についても、その責を負いません。
- A.2 キャリアおよびその構成パーツに決して改変・改造を加えないでください。
- A.3 キャリアの操作、使用、および制限について不明な点がある場合は、お近くの Thule 販売店にお問い合わせください。キャリアの装着および使用時は、すべての説明書および保証に関する情報をお読みください。

### B.0 取り付けに関する注意

- B.1 組み立て説明書を参照の上、キャリアの必要なパーツがすべて揃っていることを確認してください。
- B.2 組み立て説明書、および推奨リスト(同梱されている場合)をよく読み、その指示に従ってください。その上で、手順1、2、3...のように示される正しい順序に従ってユニットを取り付けてください。
- B.3 取り付け説明書に示されている以外の方法でキャリアの取り付けをしないでください。

### C.0 積載に関する注意

- C.1 キャリアの最大積載重量として組み立て説明書に記載された重量を超過しない範囲で使用してください。なお、車両自体の推奨最大積載重量は、組み立て説明書に記載された重量よりも常に優先されます。両方のうち、より低いほうの推奨最大積載重量を超過することがないようにしてください。
- C.2 キャリアの最大積載重量として組み立て説明書に記載された重量は、移動中の車両および停車中の車両の両方に適用されます。
- C.3 積み荷はしっかりと固定してください。バンジーコードなどの伸縮性ロープは使用しないでください。
- C.4 トランクまたはリアドアが自動で開く機能が車両に搭載されている場合、リアマウント型キャリアが取り付けられている間は、車両やキャリアの損傷を防ぐためにその機能を無効化し、手動で行ってください。
- C.5 必要な場合は、地域の法規に従った適切なライトや警告表示を積み荷に取り付けなくてはなりません。
- C.6 1998 年 10 月 1 日以降に初めて型式認定を受けた車両の場合、リアマウント型キャリアや積み荷で車両の第3ブレーキライトを隠さないようにしてください。車両の第3ブレーキライトは以下の位置から視認できる必要があります。
- 車両の後軸側に対して左右に各10度
  - 左右軸に対して上に10度、下に5度
- これらの規定を満たさない場合は、オプションの代替ブレーキライトを取り付けなくてはなりません。キャリアの使用にあたっては、国の法律に従ってください。

- C.7 キャリアを取り付けたい車両の車内には、取り付け説明書、安全に関する説明書、および(該当する場合)EC型式認定書を常備しなくてはなりません。

### D.0 トウバーマウント型キャリアに関する重要事項

- D.1 トウバーマウント型キャリアは、アルミまたはGGG40(鋳鉄)のみを使用したトウバーには適用しません。
- D.2 トウバーのトウボール部分、およびトウボールから下2cmまでの円筒部分は、鋳鉄製でなければなりません。ただし、トウボールホルダーはアルミ製でも差し支えありません。
- D.3 キャリアおよび積み荷の重量の合計が、トウバーに許可された耐荷重を超過してはなりません。トウバーの耐荷重に関する情報は、トウバー付近に表示されたプレート、または車両内の情報冊子に記載されています。
- D.4 トウボールに汚れや油の付着、損傷がないことを常に確認してください。トウボールのメーカーによっては、保護用のラップやコーティングでトウボールが覆われていることがあります。そのようなラップやコーティングは摩擦や安定性に悪影響を及ぼすので、キャリアを使用する前に必ず取り除いてください。
- D.5 搬送前に、ライトが機能することを必ず確認してください。キャリア上のフォグランプを使用する場合は、車両のフォグランプが点灯しないことを確認してください。プラグを接続すると、正常であれば車両のフォグランプは自動的に無効化されますので、正しく動作しているか確認してください。
- D.6 トウボール上でキャリアがぶれる場合や、締めつけハンドルを操作する締めつけ力が弱まる場合は、取り付け説明書に従ってトウボールの締めつけ力を調整してください。エアバースやサポートが必要な場合は、お近くの Thule 販売店にご相談ください。
- D.7 トランクを使用しやすいように傾斜する機能を備えたキャリアの場合、搬送中は、傾斜機構を搬送用位置に固定するため確実にロックしておいてください。
- D.8 熱によるキャリアの損傷を防ぐために、キャリア背面部の排気管の間隔と露出部分を確認してください。排気管や排気管の熱が伝わることで、キャリアのパーツが故障するおそれがあります。車両のモルゲンによっては、排気管の延長が必要となる場合があります。お使いの車両に必要な対応策がご不明な場合は、お近くの Thule 販売店にご相談ください。
- E.0 走行特性および規制について
- E.1 積み荷については、確実に固定されていることを随時確認してください。
- E.2 運転をする前に、カーゴボックスが閉じられてロックされていることと、キーが抜かれていることを必ず確認してください。
- E.3 キャリアを安全な状態に維持し、キャリアと積み荷の安全な固定状態を維持することは、すべて車両のドライバーご自身の責任において行ってください(キャリアの取り付けが第三者によって行われた場合も含め)。
- E.4 キャリアを使用する前は、短い距離(50km)を走行後にキャリアの取り付けが確実であることを確認してください。その後も定期的に取り付けの固定を確認してください。平常時と異なる雑音や聞こえたり、積み荷やキャリアが動いたりするなど、車両の挙動その他に異常な点がある場合は、搬送を一度中断してキャリアおよび積み荷の固定をチェックし、取り付け説明書に従って確認作業を実施してください。
- E.5 キャリアを取り付けることで、車両の全長や全幅が増加する場合があります。バックする際やガレージ、フェリーなどに入る際には特に注意してください。
- E.6 キャリアのパーツが損傷または消耗した場合は、ただちに交換してください。搬送中は、すべてのレバー、ボルト、ナットなどを取り付け説明書に従って締めおきましょう。
- E.7 ロックを使用して取り付けしたキャリアは、常にロックされた位置にしておかなくてはなりません。搬送中、キーは必ず抜いて車両内に保管しておいてください。
- E.8 キャリアを取り付けること、車両の走行特性およびブレーキ使用時の挙動(カーブでの使用を含む)が変化することがあります。また、横風の影響を受けやすくなる場合がありますので、ご注意ください。
- E.9 キャリアのモデルによっては、車両のテールライトが隠れることがあります。その場合は外付け式のライトボードを取り付ける必要があります(キャリアにリアライトがあらかじめ内蔵されている場合を除く)。
- E.10 場合によっては追加のナンバープレートが必要になります。ナンバープレートを取り付ける場合は、地域の法律に従ってキャリアの適切な部分に取り付けてください。
- E.11 車両の速度は、搬送している積み荷の内容および走行条件の状況(道路の種類、路面の質、風の状況、交通量、適用される速度制限など)に応じて常に調整してください。ただし、どのような状況でも速度が130 km/h を超過してはなりません。適用される速度制限やその他の交通規制は常に遵守してください。
- E.12 スピード抑制装置がある路面を走行するときは、10 km/h 以下の速度で徐行してください。
- E.13 搬送中は風切り音が発生することがあります。風切り音の程度は、車両および積み荷の状況によって異なります。

E.14 燃費効率、環境への影響、および他の道路利用者の安全のために、使用しないときはキャリアを車両から必ず取り外してください。

## F.0 メンテナンスについて

F.1 カーゴボックスの汚れを丁寧に落とし、メンテナンスする必要があります(特に冬はメンテナンスが必要です)。お手入れには、アルコール、漂白剤、アモニウム添加剤などを含まない家庭用洗剤を使用してください。アルコール、漂白剤アモニウム添加剤などを含む洗剤を使用するとカーゴボックスの表面が劣化する可能性があります。一般的な車内向けのクリーナーは使用しないでください。鍵穴には潤滑スプレーを使用してください(カーゴボックス表面のプラスチック部に潤滑剤が流れ出さないように注意してください)。

F.2 キャリアの連結機構(トウバル表面に接触する部分を除く)やその他の可動パーツには、必要に応じて潤滑剤を使用してください。

F.3 自動洗車機を使用する場合は、あらかじめキャリアを取り外してください。

F.4 キャリアを車両に取り付けていない間は、湿気の少ない場所に、キャリアのすべてを平準を安全な状態で保管してください。また、説明書の指示に従って清掃およびメンテナンスも行ってください。

F.5 キャリアのパーツが紛失または消耗した場合は、必ず Thule 純正スペアパーツに交換してください。スペアパーツはお近くの販売店またはメーカーにてお問い合わせいただけます。

F.6 スペアパーツのご注文またはお問い合わせの際は、品物や回答を迅速にお届けできるように、製品に関する必要な詳細情報およびシリアル番号をお知らせください。

F.7 キーの破損または紛失時に新しいキーを迅速にお届けできるように、キーの表面に表示されているロックおよびキーの番号を控えておくください。



## A.0 일반

A.1 Thule 是 캐리어의 부적절한 장착 또는 사용(조립설명서, 장착설명서 또는 Thule 이나 Thule 판매 대리점에서 서면 또는 구두로 제공한 기타 설명서에 따르지 않은 장착 또는 사용을 포함하되 이에 제한되지 않음)으로 인한 부상, 손상 또는 부당성에 대한 손해, 손실이나 이익 또는 기타 손실이나 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

A.2 캐리어 및 해당 부품은 어떤 방향으로 개조하면 안 됩니다.

A.3 캐리어의 작동, 사용 및 제한 사항과 관련된 의문이 있는 경우 Thule 판매 대리점에 문의하십시오. 캐리어를 장착 및 사용하기 전에 설명서와 보증 정보를 모두 자세히 읽으십시오.

## B.0 장착

B.1 조립설명서를 참조하여 필요한 캐리어 부품이 모두 있는지 확인하십시오.

B.2 조립설명서와 권장 사항 목록(포함된 경우)을 자세히 읽고 따르십시오. 그런 다음 1, 2, 3과 같이 올바른 순서로 장치를 장착하십시오.

B.3 장착설명서에 설명된 방법 외의 다른 방법으로 캐리어를 장착하지 마십시오.

## C.0 실기

C.1 조립설명서에 지정한 캐리어의 최대 하중을 초과하지 마십시오. 또한 차량 자체의 권장 최대 하중이 조립설명서에 지정한 하중보다 우선합니다. 둘 중 항상 더 낮은 권장 최대 하중을 적용하고 초과하지 않아야 합니다.

C.2 조립설명서에 지정한 캐리어의 최대 하중은 주행 중인 차량뿐 아니라 주차된 차량에도 적용됩니다.

C.3 짐을 단단히 고정해야 합니다. 신속성은 고무 밧줄을 사용하면 안 됩니다.

C.4 차량에 자동 트렁크 또는 테일게이트 열기 기능이 있는 경우 후방 장착 캐리어를 장착할 때 이 기능을 사용하지 않도록 설정하고 짐 랙을 수동으로 열어야 차량 또는 캐리어의 손상을 방지할 수 있습니다.

C.5 필요한 경우 현지 법에 따라 짐에 적절한 조영 및 경계 표시를 해야 합니다.

C.6 1998년 1월 1일 이후 첫 번째 형식 승인된 차량의 경우 후방 장착 캐리어 및/또는 짐이 차량의 세 번째 브레이크 등을 가리지 않아야 합니다. 차량의 세 번째 브레이크 등을 다음 위치에서 볼 수 있어야 합니다.

- 차량 세로 축 왼쪽 및 오른쪽 10도 방향
- 수평 축 10도 위 및 5도 아래

이 수치를 준수하지 못하는 경우 옵션 교체 브레이크 등을 장착해야 합니다. 캐리어를 사용할 때는 해당 규범에 따라야 합니다.

C.7 장착설명서 및 안전설명서와 캐리어를 장착하는 차량의 ECE 형식 승인(해당되는 경우)을 준수하십시오.

## D.0 투우바 장착 캐리어에 대한 중요한 정보

D.1 투우바 천체가 알루미나나 GGG40(주철) 재질인 경우 투우바 장착 캐리어는 적합하지 않습니다.

D.2 투우볼 및 투우볼 2cm 아래에는 투우바의 원통형 부품은 감철 재질이여야 합니다. 하지만 투우볼 홀더는 알루미늄 재질이여도 무방합니다.

D.3 캐리어와 짐의 무게 합이 허용되는 투우바 용량을 초과하면 안 됩니다. 투우바 용량에 대한 정보는 투우바 옆의 판이나 차량 정보 소책자에서 찾을 수 있습니다.

D.4 투우볼이 먼지와 기름으로 오염되지 않고 손상되지 않았는지 확인하십시오. 일부 투우볼 제조업체에서는 투우볼을 보호 포일이나 코팅으로 덮습니다. 이 포일 또는 코팅은 마찰 및 안정성에 나쁜 영향을 줄 수 있으므로 캐리어 사용 전에 제거해야 합니다.

D.5 출발 전에 조영이 작동하는지 확인해야 합니다. 캐리어의 안개등을 사용할 경우 차량의 안개등을 동시에 켜지 마십시오. 일반적으로 차량에 플러그가 연결된 것이 감지되면 차량의 안개등이 자동으로 꺼집니다. 이와 같이 작동하는지 확인하십시오.

D.6 투우볼에서 캐리어가 움직이거나 고정 핸들을 조작할 때 조이는 힘이 약해지는 경우 장착설명서에 따라 투우볼의 조이는 힘을 조정해야 합니다. 가까운 Thule 판매 대리점에 조언이나 지원을 요청하십시오.

D.7 캐리어에 짐 칸에 쉽게 접근하기 위한 진자장치기 있는 경우 운송 중에 이 장치기 운송 위치로 단단히 잠기는지 확인하십시오.

D.8 배기관 뒤 캐리어의 거리 및 노출 영역을 확인하여 열로 인한 캐리어의 손상을 방지하십시오. 뜨거운 배기관 또는 배기 가스는 캐리어의 부품을 손상시킬 수 있습니다. 일부 차량 모델의 경우 배기관 단장이 필요합니다. 차량에 적용되는 요구 사항에 대한 공정한 사항이 있으면 Thule 판매 대리점에 문의하십시오.

## E.0 주행 특성 및 규정

E.1 정기적으로 정기 고정 장치를 점검하십시오.

E.2 차량을 주행하기 전에 제재함이 닫혀 있으며 잠근 다음 잠금장치에서 키를 뺐는지 확인합니다.

E.3 캐리어가 완벽한 상태이고 타인이 착한 경우를 포함하여 캐리어와 짐이 단단히 고정되어 있는지 확인하는 일은 전적으로 차량 운전자의 책임입니다.

E.4 캐리어를 사용할 때에는 항상 짧은 거리(50km)를 주행한 후 일정 간격으로 캐리어가 단단히 장착되어 있는지 확인하십시오. 이상한 소음이 들리거나, 짐 또는 캐리어가 움직이거나, 평소와 다른 차량 동작 또는 기타 비정상적인 상태가 감지되는 경우 차량을 멈추고 장착설명서에 따라 캐리어와 짐이 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.

E.5 캐리어를 장착하거나 차량의 총 길이 및/또는 높이가 늘어날 수 있습니다. 후진 및/또는 차터나 여객선 등에 진입할 때 특히 주의하십시오.

E.6 캐리어의 손상되거나 마모된 부품은 즉시 교체하십시오. 운송 중에는 장착설명서에 따라 모든 레버, 볼트 또는 너트가 단단히 조여져 있어야 합니다.

E.7 잠금 장치로 장착된 캐리어는 항상 잠금 위치에 있어야 합니다. 운송 중에는 키를 분리하여 차량 안에 보관하십시오.

E.8 캐리어가 장착된 경우 키를 포함하는 차량의 주행 특성 및 브레이크 동작이 변경될 수 있고 차량이 측면 바람에 취약해질 수 있습니다.

E.9 캐리어 모델에 따라 차량의 미동이 가려질 수 있습니다. 해당하는 경우 및 캐리어에 미동이 내장되지 않은 경우 외부 조영판을 장착해야 합니다.

E.10 추가 번호판이 필요할 수 있습니다. 현지 법에 따라 캐리어의 적절한 부분에 부착해야 합니다.

E.11 차량 속도와 항상 도로 유형, 도로 상태, 바람 상태, 교통 상황 및 해당 속도 제한 등과 같은 현재 주행 조건과 실은 짐에 맞게 조정해야 하지만 어떠한 경우에도 130km/h를 초과해서는 안 됩니다. 해당하는 속도 제한 및 다른 교통 규정을 항상 준수해야 합니다.

E.12 과속 방지턱에는 최대 10km/h의 속도로 천천히 주행하십시오.

E.13 운송 중에는 바람 소리가 생길 수 있고 그 정도는 차량 및 짐에 따라 다를 수 있습니다.

E.14 연료 절약, 환경 영향 및 다른 도로 사용자의 안전을 위해 캐리어는 사용하지 않을 경우 차량에서 분리해야 합니다.

## F.0 유지 관리

F.1 적재함은 깨끗하게 세척하여 유지 관리해야 합니다. 겨울 동안에는 특히 그렇습니다. 이를 위해 알코올, 표백제 또는 암모늄 첨가물이 함유되지 않은 표준 가정용 세척제를 물과 혼합하여 사용하십시오. 그렇지 않으면 박스의 표면이 손상될 수 있습니다. 적재함을 청소할 때 표준 차량 실내 세정 스프레이를 사용하지 마십시오. 잠금 장치에는 스프레이 윤활유를 뿌려야 합니다. 윤활유가 박스의 플라스틱 표면에 묻지 않도록 하십시오.

F.2 필요한 경우 캐리어의 결합 장치 및 다른 움직이는 부품에 윤활유를 바르십시오(투우볼 표면과 접촉면은 제외).

F.3 세차를 하기 전에 캐리어를 분리하십시오.

F.4 차량에서 분리한 캐리어는 건조한 곳에 보관해야 합니다. 캐리어의 모든 부품을 안전하게 보관해야 합니다. 설비업체에 따라 캐리어를 세척하고 유지 관리하십시오.

F.5 캐리어 부품이 손상되거나 마모된 경우 정품 Thule 예비 부품으로만 교체하십시오. 예비 부품은 판매 대리점이나 제조업체에서 구입할 수 있습니다.

F.6 예비 부품을 신속하게 수령하고 시간이 소모되는 직업을 줄이려면 주문하거나 문헌할 때 관련 배송 정보 및 일련 번호를 제공하십시오.

F.7 손상되거나 결합이 있는 키를 최대한 빨리 교체하려면 키에 있는 잠금 장치 및 키 번호를 기록해 두십시오.



**A.0 ทวีป**

- A.1 Thule จะไม่รับผิดชอบต่อการบาดเจ็บของบุคคล ความเสียหายต่อสิ่งานหรือทรัพย์สินหรือภัย การถูกเสียดังกล่าว หรือการสูญเสียหรือความเสียหายใดๆ ที่เกิดจากการติดตั้งหรือการใช้ผลิตภัณฑ์ที่ไม่เหมาะสม รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงการติดตั้งหรือการใช้ที่ขัดแย้งกับคู่มือการประกอบ คู่มือการติดตั้ง หรือคู่มืออื่นๆ ที่ระบุ เป็นลายลักษณ์อักษรหรือด้วยวาจา โดย Thule หรือตัวแทนจำหน่าย Thule
- A.2 โครยด์และชิ้นส่วนประกอบจะต้องไม่ถูกแก้ไขดัดแปลงแต่อย่างใด
- A.3 ให้ปรึกษาตัวแทนจำหน่าย Thule หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับกรติดตั้ง การนำไปใช้งาน และข้อจำกัดของผลิตภัณฑ์ท่าน ผู้ว่าและผู้ประกอบการรับประกันทั้งหมด โดยละเอียดก่อนติดตั้งและใช้งานผลิตภัณฑ์

**B.0 การประกอบและติดตั้ง**

- B.1 ตรวจสอบคู่มือการติดตั้งเพื่อให้แน่ใจว่ามีส่วนสำคัญของผลิตภัณฑ์อยู่ครบถ้วน
- B.2 หากมีรายการคำแนะนำ ให้อ่านและปฏิบัติตามคู่มือการประกอบและรายการคำแนะนำที่เกี่ยวข้อง จากทั้งในผลิตภัณฑ์อุปกรณ์ตามลำดับขั้นตอนที่ถูกต้องโดยปฏิบัติตามข้อ 1, 2, 3 และต่อไปเรื่อยๆ
- B.3 ห้ามพยายามติดตั้งผลิตภัณฑ์ในลักษณะอื่นใดนอกเหนือไปจากวิธีที่แสดงในคู่มือการติดตั้ง

**C.0 การบรรทุก**

- C.1 ตั้งที่ระบุไว้ในคู่มือการประกอบ โครยด์จะต้องไม่บรรทุกเกินน้ำหนักสูงสุด นอกจากนี้ น้ำหนักที่สามารถบรรทุกได้สูงสุดที่แนะนำของตัวพาหนะเองมีความสำคัญเหนือกว่าน้ำหนักที่ระบุในคู่มือการประกอบเสมอ ให้อึดใจตามน้ำหนักที่ต่ำกว่า และต้องไม่เกินก้านั้น
- C.2 ตั้งที่ระบุไว้ในคู่มือการประกอบ ให้อึดใจน้ำหนักบรรทุกสูงสุดของโครยด์กับพาหนะในขณะขับขี่และในขณะจอด
- C.3 ต่อยัดสิ่งของที่บรรทุกให้แน่นสนิท ห้ามใช้สายรัดที่เป็นยางยืด
- C.4 ถ้ายานพาหนะมีฟังก์ชันเปิดกระโปรงหลังหรือท้ายท้ายอัตโนมัติ ต้องปิดฟังก์ชันนี้และต้องเปิดช่องเก็บสัมภาระด้วยมือเมื่อใช้โครยด์จับแบบติดตั้งด้านหลัง เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายต่อยานพาหนะและ/หรือโครยด์
- C.5 หากจำเป็น สิ่งของที่บรรทุกจะต้องติดไฟและป้ายเตือนให้เหมาะสมตามกฎหมายท้องถิ่น
- C.6 ในกรณีของยานพาหนะมิใช่ในอนุญาตประเภทที่หนึ่งหลังวันที่ 1 ตุลาคม 1998 โครยด์จับแบบติดตั้งด้านหลังและ/หรือสิ่งของที่บรรทุกจะต้องไม่บังไฟเบรคดวงที่สามของยานพาหนะ ไฟเบรคดวงที่สามของยานพาหนะจะต้องมองเห็นได้จากมุมเหล่านี้
  - 10 องศาจากด้านซ้ายและด้านขวาของแกนตามยาวยานพาหนะ
  - 10 องศาจากด้านบนและ 5 องศาด้านล่างแกนแนวนอน
 หากไม่บังไฟเบรคดวงที่สามคันนี้ จะต้องติดไฟเบรคเสริม กฎหมายภายในประเทศจะต้องนำมาพิจารณาควควบคุมการใช้โครยด์
- C.7 เก็บคู่มือการติดตั้งและตามปลดคันเบรคในอนุญาตประเภท ECE (ถ้ามี) ไว้ในยานพาหนะที่มีการติดตั้งโครยด์

**D.0 ข้อมูลสำคัญสำหรับโครยด์จับแบบติดตั้งกับอุปกรณ์ลากพ่วงท้ายรถ**

- D.1 โครยด์จับแบบติดตั้งกับอุปกรณ์ลากพ่วงท้ายรถไม่เหมาะกับการอุปกรณ์ลากพ่วงที่ทำงานกลุ่มีเนียมทั้งขึ้นหรือ GGG40 (เหล็กหล่อ)
- D.2 ห้ามอลและส่วนที่เป็นพหุรูปของอุปกรณ์ลากพ่วงท้ายรถซึ่งยื่นออกมาจากด้านล่างหรืออลสูง 12 ซม. ต้องห่างจากเหล็ก อย่างไรก็ตาม ด้วยยึดหัวอลสามารถห่างจากอลมีเนียมได้
- D.3 น้ำหนักรวมของโครยด์และของที่บรรทุกจะต้องไม่เกินกำลังรับของอุปกรณ์ลากพ่วงท้ายรถ ข้อมูลเกี่ยวกับกำลังรับของอุปกรณ์ลากพ่วงได้บนแผ่นป้ายข้อมูลอุปกรณ์ลากพ่วงหรือในคู่มือข้อมูลพาหนะ
- D.4 หมั่นตรวจสอบว่าหัวอลหรือร่องรอยสีสัปรก คราบน้ำมัน และความเสียหาย ผู้ผลิตหัวอลสามารถจะควบคุมหัวอลด้วยฟอยล์ป้องกันหรือเคลือบน้ำยา จะต้องเอาฟอยล์หรือน้ำยาออกก่อนที่จะใช้โครยด์ เนื่องจากจะลดแรงเสียดทานและเสียดสีรภาพ
- D.5 ก่อนออกเดินทางตรวจสอบการทำงานของไฟ เมื่อใช้ไฟตัดหมอกของโครยด์ ให้ตรวจสอบจนแน่ใจว่าไฟตัดหมอกของพาหนะไม่ได้เปิดอยู่พร้อมกับโดยปกติไฟตัดหมอกของพาหนะจะเปิดอัตโนมัติเมื่อพาหนะตรวจพบว่ามีปลั๊กเชื่อมต่อ ตรวจสอบว่าอุปกรณ์ทำงานตามนี้หรือไม่
- D.6 ถ้าโครยด์จับได้บนหัวอล หรือถ้าแรงยึดติดของเหล็กหรือพลาซมาจะลดลง ปรับแรงยึดหัวอลตามคู่มือการติดตั้ง สอบถามตัวแทนจำหน่าย Thule ในพื้นที่สำหรับคำแนะนำหรือความช่วยเหลือ

- D.7 ถ้าโครยด์มีกลไกการปรับเอียงเพื่อช่วยให้เปิดกระโปรงหลังได้ง่าย ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่ากลไกกลุ่ล้อยู่ในตำแหน่งการขนส่งอย่างแน่นหนาระหว่างการเดินทาง
- D.8 ตรวจสอบระยะห่างและพื้นที่สัมผัสบนโครยด์ด้านหลังหัวอลเสียงเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายของโครยด์ หัวอลเสียงหรือบนและ/หรือครีบลึงอาจสร้างความเสียหายต่อส่วนประกอบของโครยด์ได้ ในพาหนะบางรุ่นอาจต้องใส่สายต่อหัวอลเสียง ปรึกษาตัวแทนจำหน่าย Thule หากคุณมีข้อสงสัยเกี่ยวกับข้อกำหนดที่ใช้กับพาหนะของคุณ

**E.0 ข้อควรปฏิบัติและระเบียบปฏิบัติในการขับขี่**

- E.1 ตรวจสอบตรวจสอบด้วยดีของที่บรรทุกเป็นประจำ
- E.2 ตรวจสอบว่าได้อึดและล็อกล็อกเก็บสัมภาระและถอดกุญแจออกจากตัวล็อกแล้วก่อนขับรถ
- E.3 ผู้ขับขี่พาหนะเป็นผู้รับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวในการตรวจสอบว่าโครยด์อยู่ในสภาพพร้อมรับ และได้อึดโครยด์กับสิ่งของที่บรรทุกอย่างแน่นหนา (แม้ว่าจะมีบุคคลอื่นเป็นติดตั้ง)
- E.4 ทุกครั้งที่ใช้โครยด์ ให้ตรวจสอบว่าโครยด์ติดตั้งอย่างแน่นหนาหลังจากขับไปเป็นระยะทางสั้นๆ (50 กม.) และตามระยะเหมาะสม หากสังเกตเสียงแปลกๆ สิ่งที่บรรทุกและ/หรือโครยด์เคลื่อนที่ พาหนะมีอาการผิดปกติ หรือสภาพไม่ถูกต้องอื่นๆ ให้หยุดรถและตรวจสอบว่าโครยด์ยึดและสิ่งของที่บรรทุกยึดอย่างถูกต้อง และเป็นไปตามคู่มือการติดตั้ง
- E.5 ความยาวและ/หรือความสูงรวมของพาหนะอาจเพิ่มขึ้นเมื่อติดตั้งโครยด์ โปรดระมัดระวังเป็นพิเศษเมื่อจอด และ/หรือเข้าจอดในโรงรถหรือเรือเพื่อรับ ฯลฯ
- E.6 เปลี่ยนชิ้นส่วนที่ชำรุดหรือสึกหรบของโครยด์ทันที ระหว่างการเดินพาหนะ ต้องขึ้นคันโยก น๊อต และ/หรือสลักในแนบตามคู่มือการติดตั้ง
- E.7 โครยด์ที่ถูกติดตั้งพร้อมแม่กุญแจอยู่ใต้ตำแหน่งล็อกเสมอ และต้องถอดลูกกุญแจออกมาเก็บไว้ในพาหนะขณะเดินทาง
- E.8 โปรดทราบว่ามีลักษณะการขับขี่และพฤติกรรมการในการบรรทุก (รวมถึงการเข้าโค้ง) อาจเปลี่ยนแปลงไป รวมถึงพาหนะอาจไหลตามลมที่ตีเข้าด้านข้างได้เมื่อติดตั้งโครยด์
- E.9 ชี้อยู่กับรถของโครยด์ ไฟท้ายของรถอาจถูกบังได้ หากเป็นเช่นนั้นและหากโครยด์ไม่มีไฟเสริมด้านหลัง จะต้องติดตั้งบังเบรคแสงเพิ่มเติม
- E.10 อาจต้องติดป้ายทะเบียนเพิ่มเติม ซึ่งควรติดอยู่ในส่วนที่มองเห็นของโครยด์ตามกฎหมายท้องถิ่น
- E.11 ความเร็วของพาหนะจะต้องเข้ากับสิ่งของที่บรรทุกและสภาพการขับขี่ปัจจุบัน เช่น ประเภทถนน สภาพพื้นผิวถนน สภาพลม สภาพการจราจร และขีดความเร็วที่บังคับ แต่ไม่ใช้ในกรณีใด จะต้องไม่เกิน 130 กม./ชม. และจะจำกัดความเร็วไว้ซึ่งต่ำกว่าความเร็วที่บังคับและระบุไว้จากรถเสมอ
- E.12 ขับขี่ช้าๆ เมื่อผ่านลักษณะขรุขระความเร็วด้วยความเร็วไม่เกิน 10 กม./ชม.
- E.13 โปรดทราบว่ามีเสียงลมเกิดขึ้นขณะเดินทางและอาจแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับพาหนะและสิ่งของที่บรรทุก
- E.14 เพื่อประโยชน์ด้านการประหยัดน้ำมันและผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม รวมถึงความปลอดภัยของผู้อื่นใช้ถนนคืนอื่นๆ โครยด์จะต้องถูกถอดออกจากพาหนะเมื่อไม่ใช้งาน

**F.0 การดูแลรักษา**

- F.1 ตรวจสอบความสะอาดและบำรุงรักษาของเก็บสัมภาระอย่างมีระดับโดยเฉพาะในช่วงฤดูหนาว เพื่อจุดประสงค์นี้ ควรใช้สารละลายที่ผสมระหว่างน้ำและน้ำยาซักผ้าตามมาตรฐานที่ใช้ในครัวเรือนที่ไม่มีส่วนผสมของแอลกอฮอล์ สารฟอกขาว หรือแอมโมเนีย มิฉะนั้นพื้นผิวของรถอาจได้รับความเสียหาย โปรดอย่าใช้สเปรย์บำรุงรักษาของโลหะตามมาตรฐานใดๆ ในการทำความสะอาดของเก็บสัมภาระ ควรหลีกเลี่ยงการใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดสัมผัสกับพื้นผิวพลาสติกของรถ
- F.2 หลีกเลี่ยงชิ้นส่วนต่อประกบ (ยกเว้นส่วนพื้นผิวที่สัมผัสกับพื้นผิวหัวอล) และส่วนที่ขยับอื่นๆ ของโครยด์เมื่อใช้งาน
- F.3 ถอดโครยด์ออกก่อนการล้างรถอัตโนมัติ
- F.4 เมื่อโครยด์ถูกถอดออกจากพาหนะ จะต้องเก็บไว้ในที่จัดเก็บที่แห้ง ส่วนประกอบทั้งหมดของโครยด์ต้องจัดเก็บอย่างปลอดภัย ึ่งทำจากความสะอาดและทำความสะอาดโครยด์ตามคู่มือ
- F.5 หากสนใจข้อมูลเพิ่มเติมของโครยด์ดูพจนานุกรมหรือชิ้นส่วนของโครยด์ศึกษา ให้อึดใจตามข้อให้ของของ Thule เท่านั้น ชิ้นส่วนให้สามารถหาซื้อได้จากตัวแทนจำหน่ายหรือผู้ผลิต
- F.6 เพื่อให้น้ำใจว่าคุณจะได้รับชิ้นส่วนอะไหล่โดยเร็ว และเพื่อเสียงคำถามที่ตรงไปตรงมา โปรดโทรหาอะไหล่หรือผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องและหมายเลขผลิตภัณฑ์เมื่อวางคำสั่งซื้อหรือมีคำถาม
- F.7 เพื่อให้น้ำใจว่าคุณสามารถเปลี่ยนลูกกุญแจที่หายหรือชำรุดได้อย่างรวดเร็วที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ ขอให้คุณระบุหมายเลขแม่กุญแจและลูกกุญแจ โดยดูได้ที่ลูกกุญแจของคุณ



## A.0 Am

- A.1 Thule tidak bertanggungjawab untuk kecederaan kepada individu, kerosakan harta benda boleh gerak atau tidak boleh gerak, kehilangan keuntungan, atau apa-apa kehilangan atau kerosakan lain akibat pemasangan atau penggunaan pembawa yang tidak betul, termasuk tetapi tidak terhad pada pemasangan atau penggunaan yang bertentangan dengan arahan pemasangan, arahan pemasangan atau apa-apa arahan lain yang diberi, secara bertulis atau lisan, oleh Thule atau pengedar Thule.
- A.2 Pembawa dan bahagiannya tidak boleh diubah suai dalam apa jua cara.
- A.3 Rujuk dengan pengedar Thule anda jika anda ada apa-apa soalan tentang operasi, penggunaan dan had pembawa. Baca semua arahan dan maklumat waranti dengan teliti sebelum memasang dan menggunakan pembawa.

## B.0 Pemasangan

- B.1 Semak arahan pemasangan bagi memastikan semua bahagian pembawa yang perlu ada.
- B.2 Baca dan ikuti dengan teliti arahan pemasangan dan senarai saranan dengan teliti, jika senarai tersebut disertakan. Kemudian pasanglah unit dalam aturan yang betul dengan mengikuti perkara 1, 2, 3 dan seterusnya.
- B.3 Jangan cuba memasang pembawa dalam apa jua cara lain daripada yang ditunjuk dalam arahan pemasangan.

## C.0 Muat

- C.1 Muatan maksimum untuk pembawa, sebagaimana yang ditetapkan dalam arahan pemasangan tidak boleh dilampaui. Muatan maksimum yang disyorkan untuk kenderaan itu sendiri sentiasa lebih diutamakan berbanding muatan yang ditetapkan dalam arahan pemasangan. Muatan tersebut sentiasa muatan maksimum yang disyorkan yang lebih rendah dan tidak boleh dilampaui.
- C.2 Muatan maksimum untuk pembawa, sebagaimana yang ditetapkan dalam arahan pemasangan, berkenaan bagi kenderaan yang bergerak dan juga kenderaan yang diparkir.
- C.3 Muatan mesti diikat dengan teliti. Lelabah elastik tidak boleh digunakan.
- C.4 Jika kenderaan ini dilengkapi fungsi pembuka but atau pelindung pintu belakang tegar, fungsi ini mesti dinyahdayakan dan kompartmen bagasi mesti dibuka secara manual apabila pembawa yang dipasang di belakang terpasang, untuk mengelakkan kerosakan kepada kenderaan dan/atau pembawa.
- C.5 Jika perlu, muatan mesti dipasang dengan lampu dan tanda amaran yang sesuai menurut undang-undang tempatan.
- C.6 Bagi kenderaan jenis diluluskan pertama selepas 1 Oktober 1998, pembawa yang dipasang di belakang dan/atau muatan tidak boleh menutup lampu brek ketiga kenderaan. Lampu brek ketiga kenderaan mestilah boleh dilihat dari:
- 10 darjah ke kiri dan ke kanan paksi longitud kenderaan tersebut
  - 10 darjah di atas dan 5 darjah ke bawah paksi horizontal

Jika angka ini tidak dipatuhi, lampu brek ganti opsional mestilah dipasang. undang-undang Negara mestilah diambil kira semasa menggunakan pembawa ini.

- C.7 Simpan arahan pemasangan dan keselamatan dan (jika berkenaan) Kelulusan Jenis ECE di dalam kenderaan yang pembawa tersebut terpasang.

## D.0 Maklumat penting untuk pembawa dipasang pada bar tunda

- D.1 Pembawa dipasang pada bar tunda tidak sesuai untuk bar tunda yang dibuat secara keseluruhan daripada aluminium atau GGG40 (besi waja).
- D.2 Bola tunda dan bahagian berbentuk silinder pada bar tunda yang mencapai 2 cm di bawah bola tunda mesti diperbuat daripada keluli.
- D.3 Berat tergabung pembawa dan muatan tidak boleh sekali-kali melampaui kapasiti bar tunda yang dibenarkan. Maklumat tentang kapasiti bar tunda boleh didapati pada plat di sebelah bar tunda atau di dalam buku kecil maklumat kenderaan.
- D.4 Sentiasa periksa bahawa bola tunda bebas daripada kotoran dan minyak dan tidak rosak. Sesetengah pengilang bola tunda menutup bola tunda mereka dengan kerajang atau salutan pelindung. Kerajang atau salutan ini tidak boleh ditanggalkan sebelum menggunakan pembawa, kerana ini memberi kesan negatif pada geseran dan kestabilan.

- D.5 Sebelum berangkat, kefungsian lampu mestilah diperiksa. Apabila menggunakan lampu kabut pada pembawa, pastikan lampu kabut pada kenderaan dihidupkan pada masa yang sama. Lampu kabut kenderaan biasanya mati secara automatik apabila kenderaan mengesan lampu tersambung. Periksa untuk memastikan hal ini adalah benar.
- D.6 Jika pembawa bergerak pada bola tunda atau jika daya pengaktif dikurangkan semasa mengendalikannya pemegang pengikat, pengaktif bola tunda mesti dilaraskan menurut arahan pemasangan. Minta nasihat atau bantuan daripada pengedar Thule setempat anda.
- D.7 Jika pembawa ada mekanisme jongket untuk akses ke but yang mudah, pastikan mekanisme ini dikunci dengan rapi dalam kedudukan pengangkutan sepanjang perjalanan.
- D.8 Pastikan jarak dan kawasan terdedah pada pembawa di belakang paip ekzos untuk mengelak kerosakan haba kepada pembawa. Paip ekzos panas dan/atau gas ekzos panas boleh merosakkan komponen pembawa. Pada model kenderaan tertentu sambungan paip ekzos diperlukan. Rujuk pada pengedar Thule anda jika anda tidak pasti tentang keperluan yang berkenaan dengan kenderaan anda.

## E.0 Ciri-ciri dan peraturan memandu

- E.1 Periksa ikatan muatan dengan kerap.
- E.2 Pastikan kotak kargo sudah ditutup dan dikunci dan kunci dikeluarkan daripada lubang kunci sebelum memandu.
- E.3 Pemandu kenderaan bertanggungjawab secara tunggal untuk memastikan pembawa dalam keadaan yang sempurna dan bahawa pembawa dan muatan diikat dengan rapi (walaupun dipasang oleh orang ketiga).
- E.4 Setiap kali pembawa digunakan, periksa untuk memastikan pembawa dipasang dengan rapi selepas memandu dalam jarak yang dekat (50km) dan kemudian pada selang jarak yang tetap. Jika anda mengesan bunyi yang luar biasa, pergerakan muatan dan/atau pembawa, kenderaan berkelakuan secara berlainan atau keadaan luar biasa lain, berhenti dan periksa pembawa dan muatan dipasang dengan betul serta menurut arahan pemasangan.
- E.5 Jumlah panjang dan/atau tinggi kenderaan mungkin bertambah apabila pembawa dipasang. Beri perhatian khusus semasa mengundur dan/atau memasuki garaj atau feri, dsb.
- E.6 Ganti mana-mana bahagian yang rosak atau haus pembawa dengan serta-merta. Semasa pengangkutan, semua tui, bolt dan/atau nat mesti diketatkan menurut arahan pemasangan.
- E.7 Pembawa yang dipasang dengan kunci mestilah sentiasa dikunci dalam kedudukannya. Kunci mesti dikeluarkan dan disimpan di dalam kenderaan semasa pengangkutan.
- E.8 Berwaspada kerana ciri-ciri pemanduan dan membrek kenderaan (termasuk semasa membelok) mungkin berubah dan kenderaan mungkin menjadi rentan terhadap angin lintang apabila pembawa dipasang.
- E.9 Bergantung pada model pembawa, lampu belakang kereta tidak boleh dihalang. Jika ini berlaku dan jika pembawa belum disepadukan dengan lampu belakang, papan lampu luar mestilah dipasang.
- E.10 Nombor plat tambahan mungkin diperlukan. Ini hendaklah dipasang ke bahagian pembawa yang sesuai menurut undang-undang tempatan.
- E.11 Kelajuan kenderaan mesti sentiasa dilaraskan mengikut muatan yang dibawa dan keadaan memandu semasa, seperti jenis jalan raya, kualiti jalan raya, keadaan angin, keamatan lalu-lintas dan had laju yang berkuat kuasa, tetapi tidak boleh sekali-kali dalam apa jua keadaan sekali pun melebihi 130 km/j. Had laju dan peraturan lalu lintas yang berkuat kuasa mestilah sentiasa dipatuhi.
- E.12 Pandu perlahan-lahan semasa melalui bonggol kelajuan, kelajuan maksimum 10 km/j.
- E.13 Ketahui bahawa bunyi angin mungkin terhasil semasa pengangkutan dan mungkin berbeza mengikut kenderaan dan muatan.
- E.14 Atas sebab-sebab ekonomi bahan api dan impak alam sekitar, serta keselamatan pengguna jalan raya lain, pembawa mesti ditanggalkan daripada kenderaan apabila tidak digunakan.

## **F.0 Penyelenggaraan**

- F.1 Kotak kargo hendaklah dibersihkan dan dipelihara dengan teliti, terutamanya dalam musim dingin. Untuk tujuan ini, hanya gunakan larutan air dan cecair membasuh isi rumah standard tanpa apa-apa alkohol, peluntur atau tambahan amonium kerana sekiranya tidak permukaan kotak boleh mengalami kerosakan. Tolong jangan gua apa-apa semburan kokpit standard untuk membersihkan kotak kargo. Kunci mesti diletakkan pelincir dengan semburan pelincir (pelincir tidak boleh dibenarkan bersentuh dengan permukaan plastik kotak ini).
- F.2 Lincirkan mekanisme gandingan (tetapi bukan permukaan yang bersentuh dengan permukaan bola tunda) dan bahagian bergerak lain pada pembawa apabila perlu.
- F.3 Tanggalkan pembawa sebelum menggunakan pencuci kereta automatik.
- F.4 Apabila pembawa ditanggalkan daripada kenderaan, pembawa mesti disimpan di dalam kawasan penyimpanan yang kering. Semua komponen pembawa mestilah disimpan dengan selamat. Jangan lupa untuk membersihkan dan menyelenggara pembawa menurut arahannya.
- F.5 Jika anda hilang bahagian pembawa atau bahagian pembawa menjadi haus, hanya guna alat ganti Thule tulen sebagai ganti. Alat ganti boleh dibeli daripada pengedar atau pengilang.
- F.6 Untuk memastikan anda menerima alat ganti dengan segera dan untuk mengelak pertanyaan yang memakan masa, sila sediakan butiran produk dan nombor siri yang berkaitan semasa membuat pesanan atau mengajukan pertanyaan.
- F.7 Untuk memastikan anda dapat menggantikan kunci yang hilang atau rosak secepat mungkin, catatkan nombor mangga dan kunci yang boleh didapati pada kunci anda.



Thule Sweden AB, Borggatan 5  
335 73 Hillerstorp, SWEDEN

» PART OF THULE GROUP



[info@thule.com](mailto:info@thule.com)

© Thule Group 2022. All rights reserved.



[www.thule.com](http://www.thule.com)

5560351001